

Raport roczny
Zespołu Rectorskiego
Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie

2020/2021

Annual Report
of the Rectorial Team
of the Academy of Fine Arts
in Warsaw



Raport roczny
Zespołu Rectorskiego
Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie

2020/2021

Annual Report
of the Rectorial Team
of the Academy of Fine Arts
in Warsaw



Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
Warszawa 2021



Spis treści | Contents

Słowo od Rektora **5**
A word from the Rector

O AKADEMII | ABOUT THE ACADEMY

1. Podstawowe informacje o uczelni **11**
Basic information about the Academy
2. Struktura podporządkowania jednostek organizacyjnych – schemat graficzny **30–31**
Subordination structure organisational units – a graphic chart
3. Obiekty, nieruchomości, inwestycje **33**
Buildings, real estate, investment projects
4. Finanse **45**
Finances

WYDARZENIA | EVENTS

5. Kalendarium **56**
Timeline
6. Nauka i ewaluacja **61**
Research and Evaluation
7. Promocja i współpraca **85**
Publicity and External Relations
8. Studentki i studenci **133**
Students
9. Administracja **159**
Administration



Słowo od Rektora A word from the Rector

Szanowni Państwo,
jest mi niezwykle miło, że mogę przedstawić Państwu pierwszą w dziejach Akademii edycję „Raportu rocznego Zespołu Rektorskiego ASP w Warszawie”, opisującego najistotniejsze kwestie, jakimi zajmowałem się – wraz z nowym zespołem rektorskim kadencji 2020–2024 – w pierwszym roku naszej działalności, czyli od 1 września 2020 roku do końca sierpnia 2021. Jest to forma sprawozdania, kompleksowo podsumowująca aktywność naszego zespołu oraz prezentująca założoną przez nas strategię dynamicznego rozwoju Akademii. Przyjętą przeze mnie od pierwszego dnia pełnienia funkcji rektora ASP w Warszawie metodą działania stała się przejrzystość i sprawny przebieg procesu podejmowania decyzji. Taki sposób zarządzania jest mi najbliższy i w pełni zgodny ze stosowanymi przeze mnie zasadami budowania relacji międzyludzkich. Transparentność postępowania to wartość, która dotyczy nie tylko konkretnego człowieka, ale przede wszystkim jest fundamentem zasad obowiązujących w całej Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. „Raporty kwartalne Zespołu Rektorskiego ASP w Warszawie” – regularnie wysyłane do społeczności akademickiej naszej uczelni – stanowią istotny element procesu kontroli postępowania i oceny naszych działań i służą pogłębianiu zaufania do realizowanych przez nas zamierzeń. Dla mnie i moich najbliższych współpracowników to również dodatkowa mobilizacja i zobowiązanie do jeszcze bardziej wyężonej pracy w kluczowym okresie przygotowań do ewaluacji, której wyniki zdecydują o przyszłości naszej Akademii.

Dear Ladies and Gentlemen,
I am extremely pleased to be able to present you the first issue of the *Annual Report of the Rectorial Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw*, which describes the most important issues I have been dealing with – together with the new rectorial team of the 2020–2024 term – in the first year of our activity, that is, from 1 September 2020 to the end of August 2021. This is a form of report that provides a comprehensive summary of the team’s activity and presents our strategy for the dynamic development of the Academy. The method of operation I have adopted on my very first day as a rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw was transparency and efficiency in the decision-making process. This approach to management is my favourite and fully in line with the principles of human interactions. Transparency of conduct is not only a system of values for a specific person, but above all the principles and values that apply throughout the Academy of Fine Arts in Warsaw. *Quarterly Reports of the Rectorial Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw*, which are regularly sent to the academic community in our Academy, provide an important part of the process of monitoring and evaluating the progress of our activities and serve to increase confidence in the plans we implement. For me and my closest associates, it is also an additional motivation and commitment for even more intensive work in a key period of preparation for evaluation, the results of which will determine the future of our Academy.

 Prof. Błażej Ostoję Lniski,
Rektor Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie.
Fot. Prot Jarnuszkiewicz
Professor Błażej Ostoję Lniski –
Rector of the Academy
of Fine Arts in Warsaw.
Photo Prot Jarnuszkiewicz

Pierwszy rok kadencji rozpoczęliśmy od zmian organizacyjnych, które nie sprowadzały się jedynie do wdrażania nowych systemów informatycznych. Zgodnie z aktualnymi tendencjami i postępującą cyfryzacją nasze działania zmierzały ku usprawnieniu wszystkich procesów administracyjnych, co w niedalekiej przyszłości znajdzie zastosowanie w prostszym i szybszym obiegu dokumentów. Stawiliśmy czoła zmianom strukturalnym, którym towarzyszył nowo opracowany „Regulamin organizacyjny ASP w Warszawie”, będący odpowiedzią na potrzebę zreformowania funkcjonowania Uczelni w trzech obszarach: organizacyjno-finansowym, przygotowania Akademii do ewaluacji oraz w obszarze promocyjnym.

We began the first year of this term with organisational changes that involved more than just implementation of new IT systems. In line with current trends and progressive digitisation, we focused our efforts on improving all administrative processes, which in the near future will translate into simpler and faster circulation of documents, for example. We faced the challenge of structural changes, accompanied by the newly developed *Rules of Organisation applicable at the Academy of Fine Arts in Warsaw* as a response to the need to reform the functioning of the Academy in three areas: the area of organisation and finance, preparation of the Academy for evaluation, and the area of promotion.

Wiosną 2021 roku zakończyliśmy z sukcesem kluczowy projekt – niezwykle ważny dla całej naszej społeczności, mieszkanek i mieszkańców Warszawy oraz całego Mazowsza – przebudowy i rewitalizacji Pałacu Czapskich.

Chciałbym również podkreślić, że – w związku z trudną sytuacją finansową Akademii wynikającą z niskiej oceny parametryzacyjnej – podjęte zostały działania służące uzyskaniu jak największej ilości środków zewnętrznych na dalsze inwestycje i modernizację istniejącej infrastruktury. Bez odpowiedniego finansowania nie ma bowiem możliwości skutecznej realizacji ambitnych celów rozwojowych uczelni.

I would also like to stress that, due to the difficult financial situation of the Academy resulting from low parametric evaluation, measures have been taken to obtain as much external resources as possible for further investment and modernisation of existing infrastructure. Without adequate funding, it is not possible to succeed with the ambitious development objectives of the Academy.

Wiosną 2021 roku zakończyliśmy z sukcesem kluczowy projekt – niezwykle ważny dla całej naszej społeczności, mieszkanek i mieszkańców Warszawy oraz całego Mazowsza – przebudowy i rewitalizacji Pałacu Czapskich. Pomimo pandemii, wielu trudności i problemów dzięki ogromnemu zaangażowaniu zespołu projektowego oraz umiejętnościom współdziałania całego środowiska akademickiego udało się 28 maja br. uzyskać ostateczną decyzję Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego w zakresie użytkowania obiektu. W odnowionych i unowocześnionych pomieszczeniach Pałacu Czapskich mamy szansę na prezentację polskiej sztuki odwiedzającym Śródmieście i Stare Miasto turystkom i turystom z całego świata.

In spring 2021, we successfully completed a key project – which was extremely important for the whole of our community, residents of Warsaw and for the whole of Mazovia – the redevelopment and renovation of the Czapski Palace. Despite the pandemic, various difficulties and problems, thanks to the huge involvement of the project team and the ability of the whole academic community to cooperate, on 28 May 2021 we obtained the final decision of the District Construction Supervision Inspector as regards occupancy permit. In the renovated and modernised interiors of the Czapski Palace, we have the opportunity to present Polish art to tourists from all over the world, visiting the city centre and the Old Town.

In spring 2021, we successfully completed a key project – which was extremely important for the whole of our community, residents of Warsaw and for the whole of Mazovia – the redevelopment and renovation of the Czapski Palace.

Chcemy, by sztuka była obecna we wszystkich siedzibach stołecznej ASP i oddziaływała poza nimi, a Krakowskie Przedmieście jest niewątpliwie jednym z ważniejszych miejsc zarówno dla osób związanych z Akademią, jak i dla wszystkich warszawianek i warszawiaków. Funkcjonowanie w centrum stolicy daje nam również niepowtarzalną szansę wpływania na olbrzymią grupę uczących się w Warszawie młodych ludzi.

We want the art to be present in all the facilities of the Academy of Fine Arts in Warsaw, and to make a difference outside those facilities, and Krakowskie Przedmieście Street is undoubtedly one of the most important places for people associated with the Academy, as well as for all residents of Warsaw. Operation in the centre of the capital city also gives us a unique opportunity to influence a huge group of students.



To oni w przyszłości będą stanowić elitę tego miasta lub powrócą do macierzystych środowisk i tam przeniosą wzorce oraz postawy ukształtowane w okresie studiów. Jestem głęboko przekonany, że Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie w nowej odsłonie zapewni poważną ofertą kulturalną nie tylko dla środowiska artystycznego, ale również będzie miała wpływ na rozwój miasta, regionu i kraju. Zbliżająca się ewaluacja jakości działalności naukowej będzie punktem zwrotnym dla naszej uczelni, co potwierdzają toczące się obecnie gorące dyskusje w najważniejszych gremiach uczelni. Pewne sprawy wymagają oglądu z szerszej perspektywy, gdyż mają realny wpływ na naszą przyszłość. Jestem głęboko przekonany, że już niebawem nasza Akademia – największa i najstarsza w Polsce uczelnia artystyczna, dysponująca imponującymi lokalizacjami i przestrzeniami wystawienniczymi, zapewniająca poważną ofertę kulturalną – nie tylko dla środowiska artystycznego stolicy, ale również całego kraju, potwierdzi w ramach ewaluacji swoją dominującą pozycję wśród uczelni artystycznych w Polsce, również na polu działalności naukowej, czego wyraźne przykłady mieliśmy okazję obserwować na przestrzeni roku akademickiego 2020/2021. Zapraszam do uważnej lektury i włączenia się w proces dalszego rozwoju naszej uczelni.

*Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie
prof. Błażej Ostoja Lniski*

It will be them in the future to be the management elite in Warsaw, or they will return to their home environments, bringing along their standards and attitudes established during their education. I am deeply convinced that the Academy of Fine Arts in Warsaw with its new face will provide a significant cultural offer not only for the artistic environment, but also for the city, region and country. The upcoming evaluation will be a turning point for our Academy, as confirmed by the fierce discussions currently taking place in the most important academic forums. Some things need to be seen from a further perspective, as they have a real impact on our future. I am deeply convinced that our Academy – the largest and oldest in Poland, with its impressive locations and exhibition spaces, providing a significant cultural offer not only for the artistic environment of the capital city, but also for the whole country – in its evaluation will soon reaffirm its dominant position among arts academies, also in the field of research activity, the vivid examples of which we could see in the academic year 2020/2021.

I invite you to read carefully and become involved in the process of further developing our Academy.

*Professor Błażej Ostoja Lniski
Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw*

o Akademii
about the Academy

1.

Podstawowe informacje o uczelni

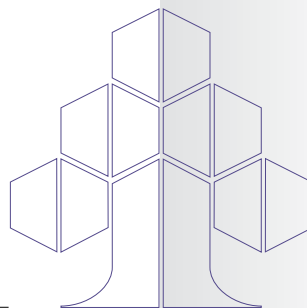
Basic information about the Academy

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to największa i najstarsza państwowa uczelnia artystyczna w Polsce. Działa w oparciu o Ustawę z dnia 20 lipca 2018 roku – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, zwaną Konstytucją dla Nauki, oraz uchwalony przez Senat ASP w Warszawie Statut Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie z dnia 28 maja 2019 roku z późniejszymi zmianami. Zgodnie z nową, dostosowaną do standardów międzynarodowych klasyfikacją dziedzin i dyscyplin uczelnia kształci i prowadzi działalność naukowo-badawczą i artystyczną w dziedzinie sztuki, dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Posiada uprawnienia do nadawania stopni doktora i doktora habilitowanego. W 2019 roku została stworzona Szkoła Doktorska, do której pierwsza rekrutacja miała miejsce w styczniu 2021.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is the largest national arts academy in Poland. It operates on the basis of the Act of 20 July 2018 – *Law on Higher Education and Science*, called the Science Constitution and the *Statute of the Academy of Fine Arts in Warsaw* of 28 May 2019 adopted by the Academy's Senate, as amended. According to the new classification of disciplines and fields, adapted to international standards, the Academy teaches and carries out research and artistic activities in the field of art, discipline of visual arts and conservation of works of art. It is authorised to award the degree of a doctor (dr) and senior doctor (dr hab.). In 2019, the first Doctoral College was created, and the first recruitment took place in January 2021.

11

 Pałac Czapskich.
Siedziba władz ASP w Warszawie,
Biblioteki, Muzeum ASP, Galerii
Salon Akademii oraz nowoczesnych,
wielofunkcyjnych sal wystawowych
The Czapski Palace,
housing the ASP in Warsaw
authorities, the Library, the Museum,
Salon Akademii Gallery, and modern
multifunction exhibition rooms



Władze uczelni na kadencję 2020–2024

Academic authorities for the 2020–2024 term of office

12

REKTOR | RECTOR

prof. Błażej Ostoja Lniski

PROREKTORZY | VICE RECTORS

prof. Prot JarnuszkiewiczPierwszy Zastępca Rektora | Prorektor ds. współpracy zewnętrznej i promocji
First Vice Rector | Vice Rector for Publicity and External Relations**prof. Jacek Martusewicz**

Prorektor ds. naukowych | Vice Rector for Research

dr hab. Barbara Kowalewska, prof. UczelniProrektor ds. studenckich i jakości kształcenia | Vice Rector for Student Affairs
and Quality of Education

PEŁNOMOCNICY REKTORA | RECTOR'S REPRESENTATIVES

prof. Jacek Staszewski

Pełnomocnik ds. ewaluacji | Rector's Representative for Evaluation

prof. Artur WiniarskiPełnomocnik ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie | Rector's Representative
for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw**prof. Jerzy Bogusławski**Pełnomocnik ds. inwestycji | Representative for the Investment Projects
(1.09.2020 – 31.03.2021)**mgr Manuela Moszyńska**Pełnomocnik ds. osób z niepełnosprawnościami | Rector's Representative for People with
Disabilities | (od | since 1.12.2020)

KANCLERZ | CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER

mgr Michał Leszczyński

ZASTĘPCA KANCLERZA | VICE CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER

mgr Marek Mossakowski

KWESTOR, ZASTĘPCA KANCLERZA | BURSAR, VICE CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER

mgr Justyna Tyll

13

DZIEKANI WYDZIAŁÓW ASP W WARSZAWIE |

DEANS OF THE FACULTIES OF THE ASP IN WARSAW

prof. Tomasz Milanowski

Dziekan Wydziału Malarstwa | Dean of the Faculty of Painting

dr hab. Rafał Rychter, prof. Uczelni

Dziekan Wydziału Rzeźby | Dean of the Faculty of Sculpture

prof. Jacek Staszewski

Dziekan Wydziału Grafiki | Dean of the Faculty of Graphics Arts

dr hab. Monika Jadzińska, prof. UczelniDziekan Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |
Dean of the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art**kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. Uczelni**

Dziekan Wydziału Architektury Wnętrz | Dean of the Faculty of Interior Design

prof. Grzegorz Niwiński

Dziekan Wydziału Wzornictwa | Dean of the Faculty of Design

prof. Sławomir Ratajski

Dziekan Wydziału Sztuki Mediów | Dean of the Faculty of Media Art

prof. Tomasz Myjak

Dziekan Wydziału Scenografii | Dean of the Faculty of Stage Design

dr hab. Waldemar Baraniewski, prof. UczelniDziekan Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną |
Dean of the Faculty of Management of Visual Culture

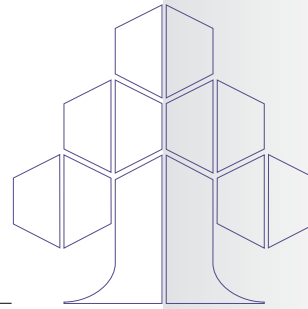
DYREKTORZY/KIEROWNICY JEDNOSTEK POZAWYDZIAŁOWYCH |

DIRECTORS/HEADS OF EXTRA-FACULTY UNITS

dr hab. Anna Potocka, prof. Uczelni

Dyrektor Szkoły Doktorskiej | Director of the Doctoral School

dr Anna RudzkaKierownik Międzywydziałowej Katedry Historii i Teorii Sztuki
Head of the Inter-Faculty Chair of History and Theory of Art

**prof. Andrzej Koss**

Dyrektor Międzyuczelnianego Instytutu Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |
Director of the Inter-University Institute for Conservation and Restoration of Works of Art

dr hab. Piotr Welk, prof. Uczelni

Dyrektor Instytutu Badań Przestrzeni Publicznej | Director of the Institute for Public
Space Research

prof. Włodzimierz Szymański

Dyrektor Instytutu Sztuki Mediów im. prof. Ryszarda Winiarskiego | Director of the
Professor Ryszard Winiarski Institute of Media Art

prof. Paweł Nowak

Dyrektor Galerii Salon Akademii | Director of the Salon Akademii Gallery

mgr Janina Furgal

Kierownik Studium Języków Obcych | Head of the Centre for Foreign Languages

dr Ewa Muszyńska

Kierownik Studium Pedagogicznego | Head of the Teacher Training Centre

mgr Robert Krępski

Kierownik Studium Wychowania Fizycznego i Sportu |
Head of the Centre for Physical Education and Sports

RZECZNICY DYSCYPLINARNI | DISCIPLINARY SPOKESMAN**prof. Stanisław Andrzejewski**

Rzecznik dyscyplinarny ds. nauczycieli akademickich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie |
Disciplinary Spokesman for Academic Teachers of the Academy of Fine Arts in Warsaw

dr hab. Monika Murawska

Rzecznik dyscyplinarny ds. studentów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie |
Disciplinary Spokesman for Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

prof. Michał Stefanowski

Rzecznik dyscyplinarny ds. doktorantów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie |
Disciplinary Spokesman for Doctoral Students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

RADA UCZELNI | THE ACADEMIC COUNCIL**prof. Mirosław Bałka**

mgr Bożena Gargas – Przewodnicząca | Chairwoman

mgr Robert Gruszczyński

mgr Paweł Jaskanis

prof. Tomasz Milanowski

kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. Uczelni

Daria Mędrzycka – Przewodnicząca Samorządu Studenckiego |

President of the Student Government

SENAT ASP W WARSZAWIE | THE SENATE

Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski – Przewodniczący | Chairman of the Senate

WYDZIAŁ MALARSTWA | FACULTY OF PAINTING

prof. Tomasz Milanowski

dr hab. Michał Borys, prof. Uczelni

mgr Katarzyna Dyjewska

WYDZIAŁ RZEźBY | FACULTY OF SCULPTURE

dr hab. Małgorzata Gurowska, prof. Uczelni

dr hab. Grzegorz Witek, prof. Uczelni

mgr Aleksandra Mazurkiewicz

WYDZIAŁ GRAFIKI | FACULTY OF GRAPHIC ARTS

prof. Andrzej Węclawski

dr hab. Dorota Optulowicz McQuaid, prof. Uczelni

dr Magdalena Boffito

WYDZIAŁ KONSERWACJI I RESTAURACJI DZIEŁ SZTUKI |**FACULTY OF CONSERVATION AND RESTORATION OF WORKS OF ART**

prof. Marzenna Ciechańska

dr hab. Joanna Czernichowska, prof. Uczelni

dr Anna Nowicka

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY WNĘTRZ | FACULTY OF INTERIOR DESIGN

kw. II st. Bazyli Krasulak, prof. Uczelni

prof. Andrzej Zwierzchowski

dr Iwona Kalenik

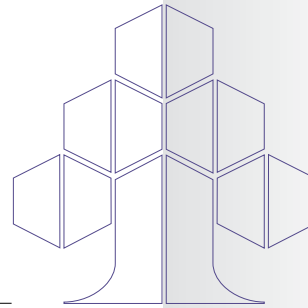
WYDZIAŁ WZORNICTWA | FACULTY OF DESIGN

prof. Grzegorz Niwiński

prof. Michał Stefanowski

mgr Janusz Noniewicz





WYDZIAŁ SZTUKI MEDIÓW | FACULTY OF MEDIA ART

prof. Sławomir Ratajski
prof. Włodzimierz Szymański
dr hab. Monika Murawska

WYDZIAŁ SCENOGRAFII | FACULTY OF STAGE DESIGN

prof. Elżbieta Banecka
prof. Tomasz Myjak
dr Martyna Kander

WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA KULTURĄ WIZUALNĄ | FACULTY OF MANAGEMENT OF VISUAL CULTURE

dr hab. Luiza Nader, prof. Uczelni
dr hab. Jan Sowa, prof. Uczelni
dr Katarzyna Kasia

PRZEDSTAWICIEL PRACOWNIKÓW NIEBĘDĄCYCH NAUCZYCIELAMI AKADEMICKIMI |
REPRESENTATIVE OF NONACADEMIC STAFF

mgr Tomasz Weresa

PRZEDSTAWICIELKA JEDNOSTEK OGÓLNOUCZELNIANYCH LUB SAMODZIELNYCH |
REPRESENTATIVE OF EXTRA-FACULTY OR INDEPENDENT UNITS

mgr Magdalena Sołtys

PRZEDSTAWICIELKA DOKTORANTÓW | REPRESENTATIVE OF DOCTORAL STUDENTS

mgr Marta Lachowska

PRZEDSTAWICIELE STUDENTÓW | REPRESENTATIVES OF STUDENTS

Jan Garstka – 03.2021 wygaśnięcie mandatu | 03.2021 expiry of the mandate

beata Gierszewska

Wanda Kamińska

Kacper Kijewski

Julia Krupa – 04.2021 wygaśnięcie mandatu | 04.2021 expiry of the mandate

Sara Roczon

Dominika Rosa

Aleksandra Szlasa-Rokicka

Karolina Trzewik

SKŁAD RADY DYSCYPLINY | THE DISCIPLINARY COUNCIL

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU MALARSTWA | REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF PAINTING

dr hab. Michał Borys, prof. Uczelni
dr hab. Marcin Chomicki, prof. Uczelni
dr hab. Rafał Kowalski, prof. Uczelni
dr hab. Łukasz Majcherowicz, prof. Uczelni
dr hab. Sylwester Piędziejewski, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU RZEŹBY |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF SCULPTURE

dr hab. Maciej Aleksandrowicz, prof. Uczelni
dr hab. Jakub Łęcki, prof. Uczelni
dr hab. Roman Pietrzak, prof. Uczelni
dr hab. Andrzej Sołyga, prof. Uczelni
dr hab. Grzegorz Witek, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU GRAFIKI |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF GRAPHIC ARTS

prof. Henryk Gostyński
prof. Krzysztof Trusz
dr hab. Grażyna Lange, prof. Uczelni
dr hab. Piotr Siwczuk, prof. Uczelni
dr hab. Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU KONSERWACJI I RESTAURACJI DZIEŁ SZTUKI |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF CONSERVATION AND RESTORATION OF WORKS OF ART

prof. Marzenna Ciechańska
dr hab. Joanna Czernichowska, prof. Uczelni
dr hab. Weronika Liszewska, prof. Uczelni
dr hab. Wiesław Procyk, prof. Uczelni
dr hab. Tytus Sawicki, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU ARCHITEKTURY WNĘTRZ |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF INTERIOR DESIGN

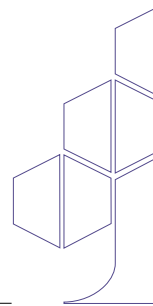
prof. Andrzej Zwierzchowski
dr hab. Beata Dobryjanowicz
dr hab. Jarosław Radel
dr hab. Monika Rzepiejewska-Mroczek
dr hab. Radosław Skalski

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU WZORNICTWA |

REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF DESIGN

prof. Wojciech Małolepszy
dr hab. Artur Frankowski, prof. Uczelni
dr hab. Jarosław Kozakiewicz, prof. Uczelni
dr hab. Bartosz Piotrowski, prof. Uczelni
dr hab. Agnieszka Rożnowska-Jasiewicz, prof. Uczelni





PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU SZTUKI MEDIÓW |
REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF MEDIA ART

prof. Krzysztof Olszewski
prof. Sławomir Ratajski
dr hab. Piotr Kopik
dr hab. Katarzyna Krakowiak
dr hab. Jakub Wróblewski, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU SCENOGRAFII |
REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF STAGE DESIGN

prof. Elżbieta Banecka
prof. Dorota Kołodyńska
dr hab. Marek Chowaniec, prof. Uczelni
dr hab. Paweł Dobrzycki, prof. Uczelni
dr hab. Katarzyna Proniewska-Mazurek, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE WYDZIAŁU ZARZĄDZANIA KULTURĄ WIZUALNĄ |
REPRESENTATIVES OF THE FACULTY OF MANAGEMENT OF VISUAL CULTURE

dr hab. Luiza Nader, prof. Uczelni
dr hab. Łukasz Ronduda, prof. Uczelni
dr hab. Jan Sowa, prof. Uczelni

PRZEDSTAWICIELE ZGŁOSZENI PRZEZ SENAT |
REPRESENTATIVES NOMINATED BY THE SENATE

dr hab. Dorota Folga-Januszewska, prof. Uczelni
dr hab. Monika Murawska

ZESPÓŁ KOORDYNATORSKI Z RAMIENIA SAMORZĄDU STUDENTÓW |
COORDINATING TEAM FROM THE STUDENT GOVERNMENT

mgr Anna Kowalik
Koordynatorka ds. samorządu i promocji działalności studenckiej |
Coordinator for the Government and Promotion of Student Activity
mgr Zuzanna Łąpieś
Koordynatorka ds. jakości kształcenia i rozwoju dydaktyki |
Coordinator for the Quality of Education and Development of Teaching
dr Agnieszka Wach
Koordynatorka ds. etyki i przeciwdziałania dyskryminacji |
Coordinator for the Ethics and Anti-discrimination

Wydziały Faculties

Wydział Malarstwa | Faculty of Painting
00-068 Warszawa | Krakowskie Przedmieście 5
+48 22 826 75 30 | malarstwo@asp.waw.pl

Wydział Rzeźby | Faculty of Sculpture
00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39
01-041 Warszawa | Spokojna 15
+48 22 625 75 73 | rzeźba@asp.waw.pl

Wydział Grafiki | Faculty of Graphic Arts
00-068 Warszawa | Krakowskie Przedmieście 5
+48 22 826 75 47 | grafika@asp.waw.pl

Wydział Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki |
Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art
00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37
+48 22 625 12 51 | konserwacja@asp.waw.pl

Wydział Architektury Wnętrz | Faculty of Interior Design
00-459 Warszawa | Myśliwiecka 8
+48 22 628 92 54 | waw@asp.waw.pl

Wydział Wzornictwa | Faculty of Design
00-459 Warszawa | Myśliwiecka 8
+48 22 628 16 23 | dziekanat.wwp@asp.waw.pl

Wydział Sztuki Mediów | Faculty of Media Art
01-041 Warszawa | Spokojna 15
+48 22 636 81 30 | sztuka.mediow@asp.waw.pl

Wydział Scenografii | Faculty of Stage Design
00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39
+48 22 623 82 89 | scenografia@asp.waw.pl

Wydział Zarządzania Kulturą Wizualną |
Faculty of Management of Visual Culture
00-379 Warszawa | Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39
+48 22 623 81 17 | kultura.wizualna@asp.waw.pl

1581 studentek i studentów | students



587 pracowników | employees

Statystyka – studenci, doktoranci, pracownicy Statistics [students, Ph.D. students, employees]

W Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w roku akademickim 2020/2021 studio- wało 1581 młodych artystek i artystów, natomiast w Szkole Doktorskiej ASP – 5 doktorantek i doktorantów z rekrutacji organizowanej w styczniu 2021 roku. Na przełomie sierpnia-września 2021 roku odbyła się druga rekrutacja, w wyniku której Szkoła Doktorska przyjęła do swego grona 5 kolejnych osób. W roku akademickim 2020/2021 na naszej uczelni gościliśmy 36 studentek i studentów z za- granicy w ramach programu Erasmus+. Na dzień 31.08.2021 w ASP w Warszawie zatrudnionych było 587 osób, w tym na stanowiskach badawczo-dydaktycznych i dydaktycznych – 390, a na stanowiskach administracyjnych – 197.

Currently, 1581 young artists study at the Academy of Fine Arts in Warsaw, while its Doctoral College has five Ph.D. students from recruitment organised in January 2021. In August 2021, a second recruitment took place. As a result, the Doctoral College will accept five more students. In the academic year 2020/21, we hosted 31 international students at our Academy, as part of the Erasmus+ programme. As at 31/08/2021, the Academy of Fine Arts in Warsaw employed 587 people, 390 of which occupied positions related to teach- ing as well as to research and teaching, while 197 were employed on administrative positions.

21

 Brama główna ASP w Warszawie.
Widok od strony ul. Krakowskie
Przedmieście
Main gate of the Academy of Fine
Arts in Warsaw. View from Krakowskie
Przedmieście Street

Uczelnie partnerskie w Europie

Partner Universities in Europe

22

- 5 Belgia | Belgium
- 1 Białoruś | Belarus
- 1 Bułgaria | Bulgaria
- 7 Czechy | Czech Republic
- 1 Dania | Denmark
- 1 Estonia | Estonia
- 5 Finlandia | Finland
- 18 Francja | France
- 2 Grecja | Greece
- 10 Hiszpania | Spain
- 3 Holandia | Netherlands
- 1 Irlandia | Ireland
- 1 Islandia | Iceland
- 1 Litwa | Lithuania
- 1 Łotwa | Latvia
- 15 Niemcy | Germany
- 1 Norwegia | Norway
- 4 Portugalia | Portugal
- 1 Rosja | Russia
- 1 Rumunia | Romania
- 3 Słowacja | Slovakia
- 1 Słowenia | Slovenia
- 3 Szwajcaria | Switzerland
- 1 Szwecja | Sweden
- 6 Turcja | Turkey
- 1 Węgry | Hungary
- 4 Wielka Brytania | Great Britain
- 12 Włochy | Italy



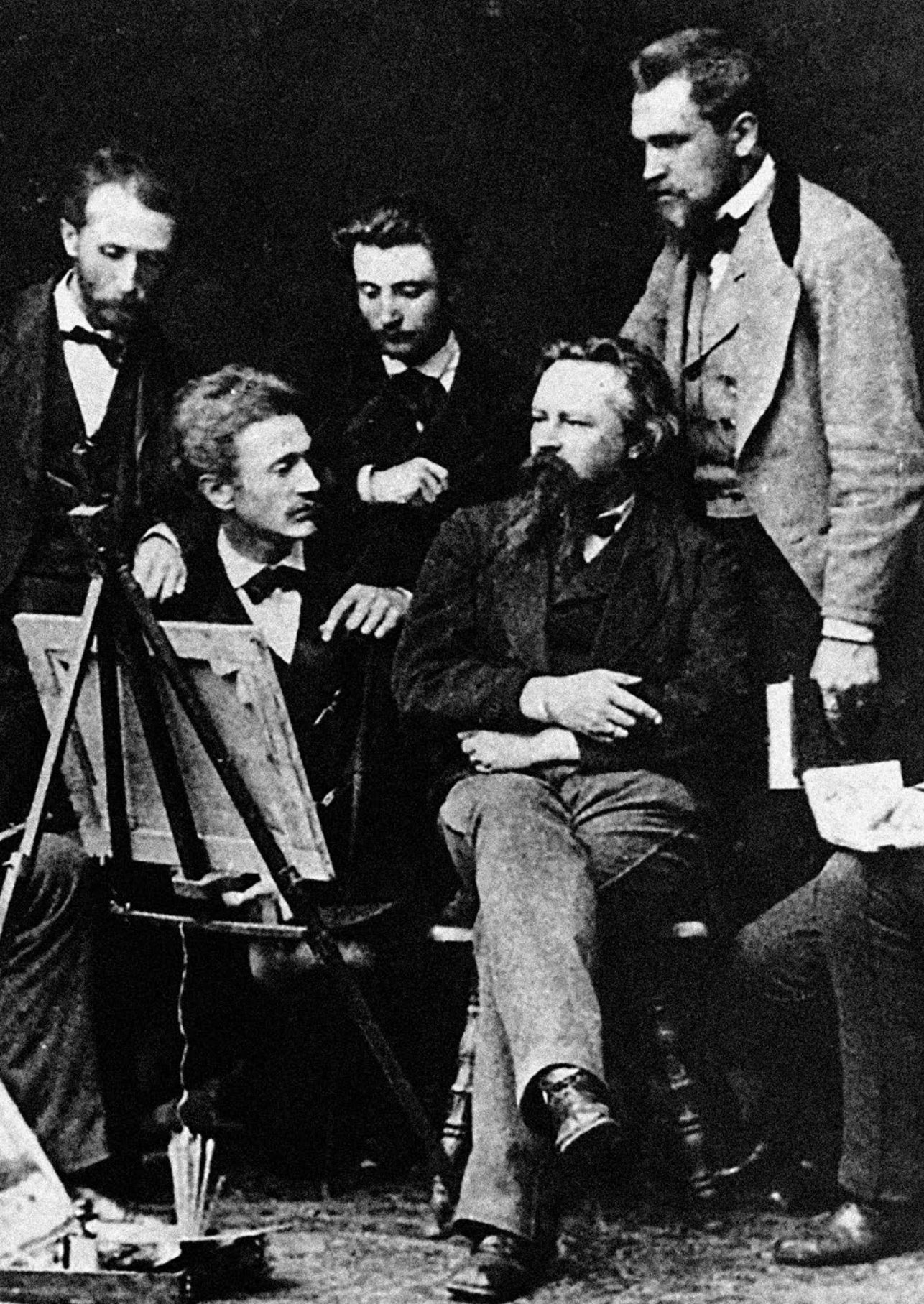
Współpraca międzynarodowa

International Collaborations

23

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie jest uczelnią bardzo aktywną na polu współpracy międzynarodowej. Do szkoły przyjeżdża duża liczba studentek i studentów oraz pedagogów z zagranicznych szkół artystycznych w ramach europejskich programów wymiany. ASP bierze udział w programie ELIA (European League of Institutes of the Arts), jednej z pierwszych w Europie organizacji skupiających uczelnie i instytucje działające w obszarze edukacji artystycznej. Jest członkiem europejskiego stowarzyszenia Cumulus (International Association of Universities and Colleges of Art, Design and Media) oraz ENCoRE (European Network for Conservation-Restoration Education) – sieci europejskich szkół konserwatorskich. Od 1999 roku Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie uczestniczy w wymianie akademickiej w ramach programów Unii Europejskiej (Tempus, Lifelong Learning Programme, Erasmus+). Aktualnie uczelnia ma kontakty partnerskie i współpracuje z ponad stu uczelniami w Europie i na świecie. Charakterystycznym elementem tej współpracy są umowy bilateralne, podpisane nie tylko ze znanymi szkołami zwłaszcza z Unii Europejskiej, ale też tymi ze wschodu Europy jak rosyjska Państwowa Akademia Sztuk Pięknych im. I.J. Riepina w Sankt Petersburgu czy białoruska Akademia Sztuk w Mińsku.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is a very active organisation in the field of international collaborations. The Academy hosts many students and teachers from foreign art schools as part of European exchange programmes. The Academy of Fine Arts participates in the program of ELIA (European League of Institutes of the Arts), one of the first European organisations to bring together academies and institutions active in the field of artistic education. It is a member of Cumulus (International Association of Universities and Colleges of Art, Design and Media) and ENCoRE (European Network for Conservation-Restoration Education) – a network of European conservation schools. Since 1999, the Academy of Fine Arts in Warsaw has been involved in academic exchanges under European Union programmes (Tempus, Lifelong Learning Programme, Erasmus+). At present, the Academy has partnerships and cooperates with over a hundred universities in Europe and globally. A distinctive element of this collaborations are bilateral agreements signed not only with well-known schools, notably from the European Union, but also those from the east of Europe, such as the Russian I.Y. Riepin State Academy of Fine Arts in St Petersburg or the Belarusian Academy of Arts in Minsk.



Historia a terażniejszość History and the Present

25

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie to najstarsza artystyczna szkoła wyższa w Polsce, bowiem początki tego szkolnictwa w Warszawie sięgają 1766 roku, kiedy to na prośbę króla Stanisława Augusta Poniatowskiego włoski malarz Marcello Bacciarelli, pracujący wówczas na dworze królewskim, przygotował generalną koncepcję i treść edyktu królewskiego o Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Uczelnia, choć nigdy nie ustanowiona formalnie, istniała w projektach i koncepcjach, korespondencji królewskiej, rachunkach i kosztorysach, opisach, a nawet na rysunkach architektonicznych. Co istotniejsze, jako bezpośrednie zaplecze artystyczne projektowanej Akademii funkcjonowały Skulptornia, Muzeum, Gabinet Rycin oraz najważniejsze miejsce – Malarnia Królewska – mieszcząca się na Zamku Królewskim szkoła malarstwa, którą tradycyjnie nazywano Akademią, a Bacciarellego tytułowano jej dyrektorem. Pamiętać też należy, że w rezultacie działalności Malarni osiągnięto cel, do którego dąży każda zinstytucjonalizowana szkoła – wychowano uczniów, którzy stali się cenionymi rodzimymi artystami: Michała Dollingera, Jakuba Kubickiego, Mateusza Tokarskiego, Ferdynanda Pincka, Józefa Walla oraz, co wydaje się niezmiernie znaczące i godne podkreślenia, artystkę malarzkę Annę Rajecką¹. Od czasu powzięcia przez króla Stanisława

The Academy of Fine Arts in Warsaw is the oldest institution of higher education for arts in Poland, as the beginnings of arts education in Warsaw date back to 1766 when, at the request of King Stanisław August Poniatowski, an Italian painter, Marcello Bacciarelli, working at the royal court at that time, prepared a general concept and content of the royal edict on the Academy of Fine Arts in Warsaw. Although never formally established, the Academy existed in projects and concepts, royal correspondence, accounts and estimates, descriptions, and even architectural drawings. More importantly, the immediate artistic background for the Academy being designed was provided by the Sculpture Workshop, Museum, Graphic Arts Workshop, and the most significant place – the Royal Painting Studio – a painting school located at the Royal Castle, traditionally called the Academy, with Bacciarelli spoken to as its director. It should also be borne in mind that thanks to the Painting Studio's activity the aim pursued by each institutionalised school was achieved – it managed to bring up students who became valued national artists: Michał Dollinger, Jakub Kubicki, Mateusz Tokarski, Ferdynand Pinck, Józef Wall and, what seems to be extremely significant and should be highlighted, the painting artist Anna Rajeczka¹.

 Wojciech Gerson z uczniami, ok. 1880
Wojciech Gerson with students, ca. 1880

¹ Zob. „Bacciarelli. Studia o malarzu królewskim, dyrektorz, nauczycielu, opiekunie sztuk”, pod redakcją naukową Andrzeja Pieńkosa, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego i Muzeum Łazienki Królewskie, Warszawa 2018, rozdział autorstwa Jolanty Talbierskiej. „Powołanie Akademii Sztuk Pięknych – niespełniona idea fixe Stanisława Augusta i rola królewskiego Gabinetu Rycin”, s. 179.

¹ See Bacciarelli. *Studia o malarzu królewskim, dyrektorz, nauczycielu, opiekunie sztuk*, edited by Andrzej Pieńkos, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego i Muzeum Łazienki Królewskie, Warsaw 2018, chapter by Jolanta Talbierska, “Powołanie Akademii Sztuk Pięknych – niespełniona idea fixe Stanisława Augusta i rola królewskiego Gabinetu Rycin”, page 179.



Augusta Poniatowskiego zamiaru utworzenia Akademii i powstania infrastruktury uczelni, zwłaszcza Malarni, zwykło się liczyć historię warszawskiego szkolnictwa artystycznego, teraz mającą już 255 lat. Spadkobierczynią tych tradycji jest obecna stołeczna Akademia Sztuk Pięknych. Przyjmuje się zwyczajowo, że do dziejów uczelni wlicza się te wszystkie byty szkolnictwa artystycznego w Warszawie w całym okresie utraty niepodległości przez Polskę, których działalność była zakazywana lub ograniczana przez władze carskie. Mowa tu o Oddziale Sztuk Pięknych – którego honorowym dziekanem był Bacciarelli – przy Uniwersytecie Warszawskim na początku XIX wieku, zlikwidowanym po upadku Powstania Listopadowego, o istniejącej od 1844 roku przy Gimnazjum Realnym Szkole Sztuk Pięknych prowadzonej przez Aleksandra Kokulara i Jana Feliksa Piwarskiego, także o powstałej po Powstaniu Styczniowym Klasie Rysunkowej popularnie zwanej „szkołą Gersona” czy o powołanej w 1904 roku Warszawskiej Szkole Sztuk Pięknych, która od 1922 roku nazywała się Szkołą Sztuk Pięknych, a w 1932 roku otrzymała miano Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, tym samym nawiązując do idei królewskiego zamiaru powołania Akademii Sztuk Pięknych w drugiej połowie XVIII wieku.

Stołeczna Akademia Sztuk Pięknych, dziedzicząca 255-letnią tradycję szkolnictwa artystycznego w Warszawie, kształci studentki i studentów, przenosząc sięgające czasów stanisławowskich wartości artystyczne sztuki polskiej i kultywując jej spuściznę.

The history of Warsaw's higher education in arts – now 255 years old – is traditionally counted from the moment King Stanisław August Poniatowski took up his intention to establish the Academy and its infrastructure, especially the Painting Studio. The Academy of Fine Arts in Warsaw is the heir of these traditions. By custom, the Academy's history includes all the arts education entities in Warsaw during the entire period when Poland was not independent, whose activities were banned or restricted by the tsarist authorities. The institutions referred to here include the Department of Arts, whose honorary dean was Bacciarelli, at the Warsaw University in the early 19th century, disbanded after the fall of the November Uprising, and the Fine Arts School existing since 1844 at the Real Gymnasium, run by Aleksander Kokular and Jan Feliks Piwarski, as well as the Drawing Class set up after the January Uprising, commonly known as the “Gerson school”, the Warsaw School of Fine Arts set up in 1904, called the School of Fine Arts in 1922, and named the Academy of Fine Arts in Warsaw since 1932, thus referring to the royal idea of setting up the Academy of Fine Arts in the second half of the 18th century.

The Academy of Fine Arts in Warsaw, with its 255 years of tradition in arts education in Warsaw, educates students, transferring the artistic values of Polish art dating back to the times of King Stanisław and cultivating its heritage. The Academy has always been pervaded by the spirit of tolerance, freedom of artistic exploration and

Akademii zawsze ożywiał duch tolerancji, wolności poszukiwań artystycznych i badań naukowych, otwartości na najnowsze postawy artystyczne i odkrycia w obszarze nowych sposobów wypowiedzania się w zakresie sztuki i poszanowania różnorodności postaw twórczych. Warszawska Akademia wkracza w epokę cyfrową wsparta na silnych fundamentach tradycji, otwarta na najnowsze osiągnięcia sztuki i nauki. Tym, co wyróżnia ASP w Warszawie i nadaje jej charakterystyczny rys, jest współistnienie w jej historii i w dniu dzisiejszym dwóch silnych tendencji twórczych – poszukiwań czysto artystycznych oraz w obszarze użytkowym i projektowym. Uczelnia zawsze w dokonaniach swych najwybitniejszych profesorów oraz uczniów manifestowała konieczność koegzystencji tych dwóch ważnych nurtów sztuki współczesnej. Dobrym tego odzwierciedleniem były tytuł i koncepcja przygotowanej w warszawskiej Zachęcie na 100-lecie ASP w Warszawie wystawy „Powinność i bunt”². Tym samym określona została dramatyczna opozycja postaw artystycznych – konieczność wypełnienia przez artystę i sztukę użytkowych powinności i zapotrzebowania w obszarze sztuki skierowanej do współczesnego społeczeństwa, zderzona z bezwzględnym nakazem poszukiwań czysto artystycznych, postawą buntu, ideą wolności i potrzebą łamania ograniczeń i zakazów. Dzisiejsza Akademia jest dziedziczką najciekawszych nurtów artystycznych obecnych w jej historii. Również sporów,

² Autorami koncepcji „Powinności i buntu” byli Grzegorz Kowalski i Maryla Sitkowska.

scientific research, openness to the latest artistic attitudes and discoveries in terms of new ways of expression in the field of art, as well as respect for the diversity of creative attitudes. The Warsaw Academy is entering the digital age, supported by strong foundations of tradition, open to the latest achievements of art and science.

What sets apart the Academy of Fine Arts in Warsaw and gives it a distinctive character is the coexistence in its history and in the present times of two strong creative trends – artistic pursuits as well as exploration in the field of utilitarian and design-related matters. In the achievements of its most outstanding professors and students, the Academy has always demonstrated the necessity of co-existence of these two important currents of contemporary art. The title and concept of the exhibition *Powinność i bunt*² [The Duty and the Rebellion] prepared at Zachęta to mark 100 years of the Academy of Fine Arts in Warsaw is a good reflection of this. Thus, the dramatic opposition of artistic attitudes was defined – the necessity for the artist and the art to fulfil utilitarian duties and demands in the area of art intended for the modern society, clashed with the absolute requirement of purely artistic exploration, rebellious attitude, the idea of freedom and the need to overcome restrictions and demands. Today Academy is the heir of the most interesting artistic currents present in its history, including disputes, discussions, diverse creative attitudes. On the one hand,

² The authors of the concept of *Powinność i bunt* [The Duty and the Rebellion] were Grzegorz Kowalski and Maryla Sitkowska.



dyskusji, różnorodnych postaw twórczych. Z jednej strony obecna jest spuścizna artystyczna Bractwa św. Łukasza, Rytu czy Ładu, z drugiej zaś strony w 1927 roku miała miejsce w uczelni zaskakująca wizyta jednego z największych artystów XX wieku, twórcy suprematyzmu i ruchów awangardowych Kazimierza Malewicza. Symboliczne znaczenie tego wydarzenia odkrywamy po latach – w 2022 roku odbędą się w Akademii obchody upamiętniające 95. rocznicę odwiedzin Malewicza. Po wojnie owa „powinność” objawiała się w zaangażowaniu artystów ASP w proces odbudowy zabytków i pomników Warszawy. Bunt i sprzeciw były wyrażane chociażby przez artystki i artystów Arsenatu, Grupy czy – w ostatnich dziesięcioleciach – Kowalni. Spośród najnowszych wydarzeń o dużej randze, w których uczestniczą przedstawicielki i przedstawiciele ASP w Warszawie, należy wymienić dokonania wywodzących się z Wydziału Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki konserwatorów i restauratorów pracujących przy odbudowie katedry Notre Dame w Paryżu. Trzeba też podkreślić znaczenie powrotu do ASP w 2018 roku jednego z największych i najstarszych konkursów plakatu – Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, którego 27. edycja odbyła się w ASP w odnowionym Pałacu Czapskich. Organizacja Biennale, przy współpracy z Muzeum Plakatu w Wilanowie, jest doskonałą okazją do przypomnienia sukcesów polsko-warszawskiej szkoły plakatu, której przedstawiciele – Józef Mroszczak, Henryk Tomaszewski czy Jan Lenica – wywodzili się z Wydziału Grafiki stołecznej ASP

the artistic legacy of Bractwo św. Łukasza [St. Luke's Brotherhood], Ryt [Engraving] or Ład [Order] is present; on the other hand, in 1927, a surprising event occurred at the Academy – it was visited by an avant-garde artist Kazimierz Malewicz, one of the greatest artists of the 20th century. We are discovering the symbolic significance of this event years later – in 2022, the Academy will host celebrations to mark 95th anniversary of Malewicz's visit. After the war, this “duty” was manifested in the involvement of the Academy's artists in the process of rebuilding the monuments of Warsaw. Rebellion and opposition were expressed by artists from Arsenat [Arsenal], Grupa or – in recent decades – Kowalnia. The latest high-ranking events attended by representatives of the Academy of Fine Arts in Warsaw that should be noted include the achievements of conservators and restorers from the Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art working on the reconstruction of the Notre Dame Cathedral in Paris. It is also important to stress the importance of the fact that the biggest and oldest poster competition – the International Poster Biennale in Warsaw – returned to the Academy in 2018. Its 27th edition was held at the Academy in the renovated Czapski Palace. The Biennale organisation, in cooperation with the Poster Museum at Wilanów, is an excellent opportunity to remember the success of the Polish-Warsaw poster school, whose representatives, Józef Mroszczak, Henryk Tomaszewski or Jan Lenica, came from the Faculty of Graphic Arts of the Academy

i byli jej profesorami. Prezydentem Biennale jest znakomity grafik i pedagog ASP w Warszawie prof. Lech Majewski. Twórcy związani z Akademią reprezentowali Polskę na najważniejszych światowych wystawach sztuk wizualnych. Wśród nich znaleźli się tak znani artyści jak Mirosław Bałka czy Jarosław Modzelewski. Ich prace można oglądać w najbardziej liczących się galeriach na świecie. W gronie nauczycieli akademickich będących projektantami mamy laureatów prestiżowych nagród krajowych i zagranicznych, jak chociażby Red Dot Design Award, iF Design Award, Dobry Wzór czy Wzór Roku, oraz licznych nagród i wyróżnień branżowych. Wydział Wzornictwa w roku 2013 zajął prestiżowe 13. miejsce w rankingu Red Dot Design, obejmującym renomowane europejskie i amerykańskie uczelnie projektowe. Szczególnie ciekawą i znaczącą rolę w obszarze architektury odegrał pracujący w ASP w Warszawie oraz na Harvard University (USA) Jerzy Sołtan, współpracownik i kolega znakomitego, szwajcarskiego architekta – Le Corbusiera. Uczelnia publikuje imponującą liczbę wyróżniających się oryginalnym opracowaniem graficznym monografii naukowych, albumów i obszernych katalogów wystaw. Wiele z nich zostało nagrodzonych w kolejnych edycjach konkursu Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek „Najpiękniejsze Książki Roku”.

and were its professors. The President of the Biennale is Prof. Lech Majewski, an excellent graphic artist and educator at the Academy of Fine Arts in Warsaw. The artists associated with the Academy represented Poland at the most important world visual arts exhibitions. Among them were such prominent artists as Mirosław Bałka or Jarosław Modzelewski. Their works can be viewed in the most important galleries in the world. Our academic teachers who are designers include winners of prestigious national and international awards, such as Red Dot Design Award, iF Design Award, Dobry Wzór or Wzór Roku, and numerous industry awards and distinctions. In 2013, the Faculty of Design took a prestigious 13th place in the Red Dot Design ranking of renowned European and American design academies. Jerzy Sołtan, working at the Academy of Fine Arts in Warsaw and at Harvard University (USA), an associate and a colleague of an excellent Swiss architect, Le Corbusier, played a particularly interesting and significant role in the field of architecture. The Academy publishes an impressive number of research monographs, albums and extensive exhibition catalogues with distinctive graphic design. Many of them won awards in subsequent editions of the competition “Najpiękniejsze Książki Roku” [The Most Beautiful Books of the Year] organised by Polskie Towarzystwo Wydawców Książek [Polish Association of Book Publishers].



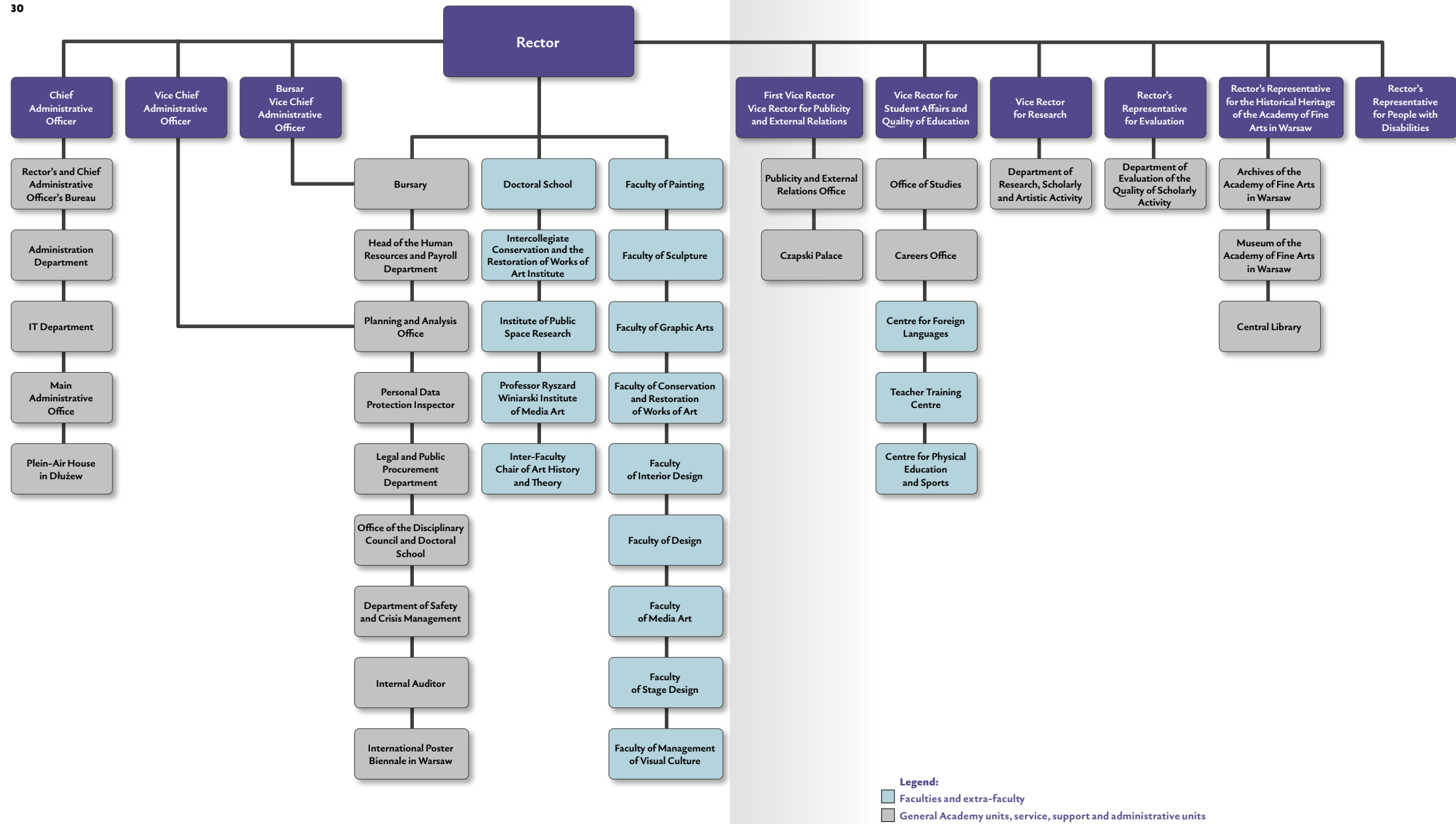
Pomnik Bartolomeo Colleoni na dziedzińcu ASP w Warszawie. Monument jest odlewem szczecińskiej kopii pomnika autorstwa Andrei del Verrocchia z 1475 roku znajdującego się w Wenecji. Monument to Bartolomeo Colleoni in the courtyard of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The monument is a cast of the Szczecin copy of the statue by Andrea del Verrocchio from 1475, standing in Venice

Ruiny Pałacu Czapskich, 1945
Ruins of the Czapski Palace, 1945

2.

Subordination structure organisational units – a graphic chart

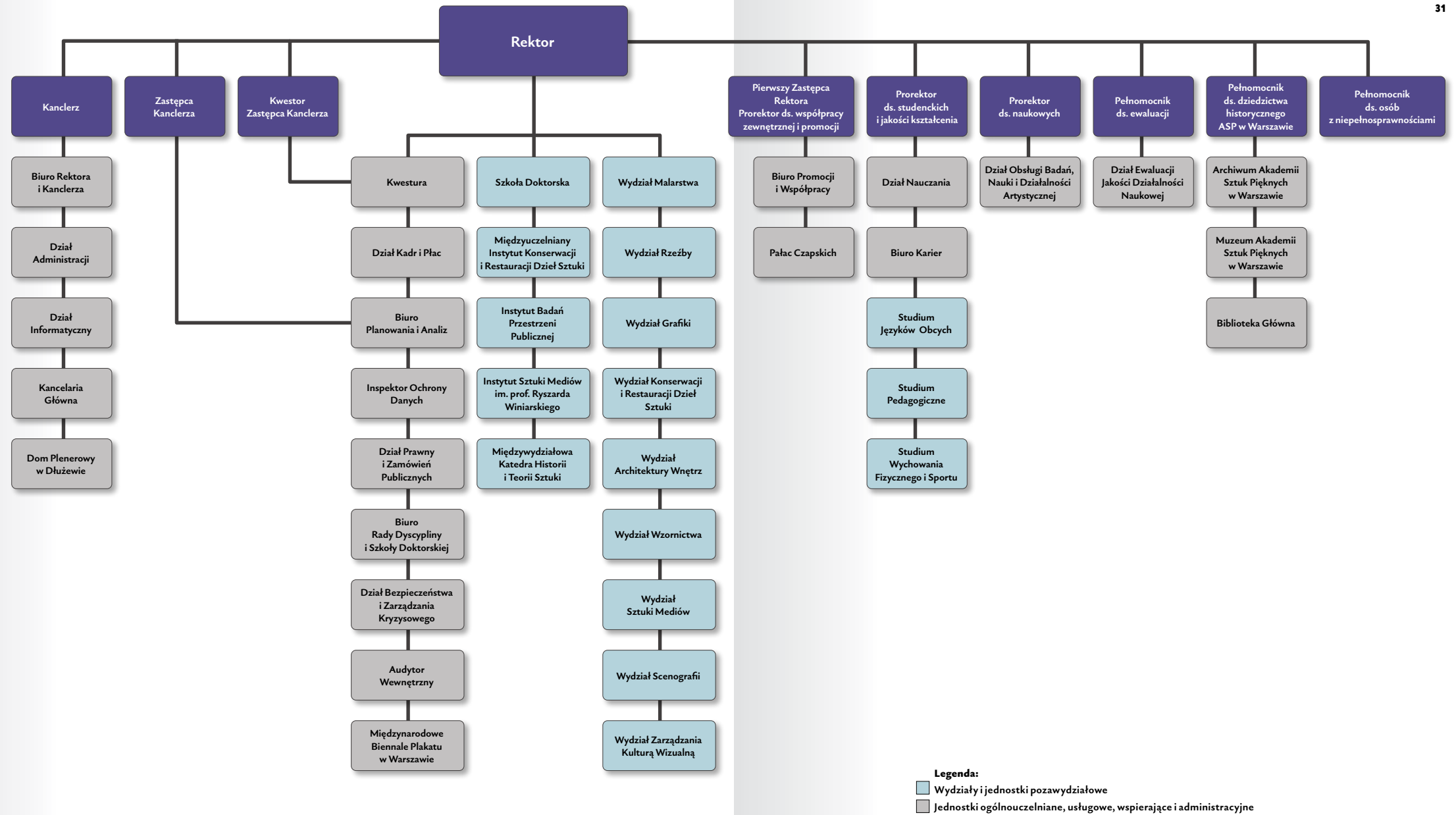
30



2.

Struktura podporządkowania jednostek organizacyjnych – schemat graficzny

31



3. Obiekty, nieruchomości, inwestycje Buildings, real estate, investment projects

Obecna Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie liczy dziewięć wydziałów mających swoje siedziby w czterech lokalizacjach na terenie Warszawy.

Budynki ASP przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5 – Pałac Czapskich wraz z oficynami

Pałac Czapskich wraz z dwiema oficynami, usytuowany przy Trakcie Królewskim, naprzeciwko Uniwersytetu Warszawskiego, pod adresem Krakowskie Przedmieście 5, podniesiony z ruin po zniszczeniach wojennych wysiłkiem pracy społecznej profesorów oraz studentek i studentów, Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała w 1947 roku. Główna siedziba ASP znajduje się w przebudowanym ostatnio i dostosowanym do wymagań nowoczesnej uczelni artystycznej Pałacu Czapskich. Dzięki pomyślnemu zakończeniu ogromnej inwestycji, którą był projekt dofinansowany ze środków UE oraz MKDNIŚ „Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej” Akademia uzyskała nowe możliwości działania w nowoczesnej infrastrukturze dydaktycznej, ekspozycyjnej i administracyjnej. W odnowionym gmachu ponownie znalazły swe siedziby wszystkie ważne instytucje i jednostki uczelni, takie jak Muzeum ASP, które otrzymało sale ekspozycyjne oraz powiększone, lepiej dostosowane do swych zadań magazyny, wyposażona w nowoczesne

The current Academy of Fine Arts in Warsaw has nine faculties based in four locations in Warsaw.

33

Buildings at Krakowskie Przedmieście Street No. 5 the Czapski Palace and its annexes

The Czapski Palace and its two annexes located on the Royal Route, opposite the Warsaw University, at the address of Krakowskie Przedmieście Street No. 5, raised from ruins after the war with the effort and voluntary work of professors and students, was assigned to the Academy of Fine Arts in Warsaw in 1947. The headquarters of the Academy of Fine Arts is located in the recently redeveloped Czapski Palace adapted to the requirements of a modern arts academy. Thanks to the successful completion of the huge investment – the project subsidised from the funds of the EU and the Ministry of Culture, National Heritage and Sports titled “The Open Academy: redevelopment and renovation of the Czapski Palace of the Academy of Fine Arts in Warsaw for the needs of cultural activity and artistic education”, the Academy acquired new opportunities for action in a modern educational, exhibition and administrative infrastructure. In the renovated building, all important institutions and units of the Academy were re-established, such as the Museum of the Academy of Fine Arts, which received exhibition rooms and larger, better suited storage rooms; Central Library with

Pałac Czapskich.
Widok od strony dziedzińca,
główne wejście
The Czapski Palace.
View from the courtyard,
main entrance

urządzenia i systemy cyfrowe Biblioteka wraz z galerią sztuki „Per libros ad astra”, Sekcja Wydawnicza czy odnowiona Galeria Salon Akademii. Projekt przebudowy i renowacji Pałacu Czapskich na potrzeby nie tylko edukacji artystycznej, ale też działalności kulturalnej został ukończony w maju 2021 roku. Uroczyste oddanie do użytku Pałacu Czapskich odbyło się 12 czerwca br. Od tej chwili Pałac Czapskich stał się nowoczesnym centrum krajowych i międzynarodowych wydarzeń kulturalnych, zaś ASP – otwartą instytucją kultury o znaczącym wpływie na otoczenie społeczne.

W lipcu 2021 r. rozpoczęto prace nad przebudową dziedzińca przy ul. Krakowskie Przedmieście 5, który w niedługim czasie stanie się miejscem wizyt i odpoczynku dla turystów podążających Traktem Królewskim. Zgodnie z projektem architektonicznym środkiem dziedzińca przebiegać będzie łącząca bramę główną ASP z Pałacem Czapskich szeroka aleja, wzdłuż której zamontowane zostaną wygodne ławki oraz dodatkowe iluminacje.

W oficynach Pałacu Czapskich mają swoje siedziby dwa wydziały – Malarstwa i Grafiki. W okresie wakacyjnym 2021 r. rozpoczęto tam montaż wind w celu dostosowania obu budynków w zakresie dostępności architektonicznej i dla osób niepełnosprawnych. Od nowego roku akademickiego 2021/2022 unowocześnione przestrzenie wpłyną znacząco na poprawę komfortu studiowania i pracy osób ze szczególnymi potrzebami.

modern equipment and digital systems, together with the art gallery „Per libros ad astra”; the Publishing Section; or the newly renovated “Salon of the Academy” Gallery. The project to redevelop and renovate the Czapski Palace not only for the purposes of artistic education, but also cultural activities, was completed in May 2021. The ceremony of commissioning of the Czapski Palace took place on 12 June. Since then, the Czapski Palace has become a modern centre of national and international cultural events, and the Academy of Fine Arts – an open cultural institution with a significant impact on the social environment.

In 2021, works were started to redevelop the courtyard at 5 Krakowskie Przedmieście Street, which will soon become a place of visits and rest for tourists following the Royal Route. According to the architectural design, the centre of the courtyard will be a broad avenue with comfortable benches and additional illumination, linking the main gate of the Academy of Fine Arts and the Czapski Palace.

Two faculties are based in the annexes of the Czapski Palace – the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts. During the holiday period of 2021, installation of lifts was commenced at that location in order to adapt both buildings in terms of architectural accessibility. From the start of the new academic year 2021/2022, the modernised spaces will significantly improve the comfort of studying and working for people with special needs.

Widok kampusu przy Krakowskim Przedmieściu; na pierwszym planie, po lewej Wydział Grafiki, po prawej Wydział Malarstwa i w tle Pałac Czapskich – siedziba władz ASP w Warszawie
View of the campus at Krakowskie Przedmieście No. 5. In the foreground, on the left, the Faculty of Graphic Arts, on the right, the Faculty of Painting, and in the background, the Czapski Palace – the seat of the authorities of the Academy of Fine Arts in Warsaw





Budynek ASP przy ulicy Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39

Niezwykle prestiżową i o dużym znaczeniu historycznym lokalizacją jest zespół najstarszych, związanych z uczelnią od 1904 roku, budynków dawnej Szkoły Sztuk Pięknych przy Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39, połączony obecnie z nowszym gmachem ASP powstałym już w XXI wieku. Mieszczą się tam Wydziały: Rzeźby, Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki, Scenografii oraz Zarządzania Kulturą Wizualną. Zgodnie z koncepcją rozwoju Akademii w najbliższym czasie planowane jest wprowadzenie dodatkowych unowocześnień, które zmienią nowy budynek przy Wybrzeżu Kościuszkowskim w centrum wymiany twórczych idei, miejsce prestiżowych imprez kulturalnych, warsztatów i konferencji.

The building at Wybrzeże Kościuszkowskie Street No. 37/39

The most prestigious and important historical location is the group of the oldest buildings, associated with the Academy since 1904, which belonged to the former School of Fine Arts at Wybrzeże Kościuszkowskie Street No. 37/39, now linked to the newer building of the Academy of Fine Arts erected in the 21st century. It houses the following Faculties: Faculty of Sculpture, Faculty of Conservation and Restoration of Works of Art, Faculty of Stage Design and Faculty of Management of Visual Culture. In line with the Academy's technological development concept, additional upgrades are planned in the near future to transform its hall into a centre for exchanging creative ideas, a place of prestigious cultural events, workshops and conferences.

37



Budynek „Kierbedziów”,
pierwszy gmach ASP w Warszawie,
lata 60.–70. Fot. Antonina Garnuszevska
The first building [“Kierbedziów”]
of the Academy of Fine Arts
in Warsaw, 1960s–1970s.
Photo Antonina Garnuszevska



Kampus przy Wybrzeżu
Kościuszkowskim — nowy budynek
ASP w Warszawie
Campus at Wybrzeże Kościuszkowskie —
new building of the Academy of Fine Arts
in Warsaw



Budynek ASP przy ulicy Myśliwieckiej 8

W malowniczej lokalizacji nieopodal skarpy wiślanej przy ulicy Myśliwieckiej 8 znajdują się Wydziały Architektury Wnętrz oraz Wzornictwa. Piękny zabytkowy budynek wymaga solidnej odnowy w związku z postępującą degradacją spowodowaną przenikaniem wód gruntowych w jego piwnicach (szczególnie w zachodniej części budynku usytuowanej na skarpie) i całkowitą korozją warstw izolacyjnych ścian elewacyjnych oraz posadzek. Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski wystąpił do MKDNIŚ oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej o sfinansowanie projektu „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie”, którego celem jest zapobieżenie dalszej degradacji budynku poprzez uszczelnienie zewnętrznych ścian, wymianę posadzek piwnicznych, docieplenie podłóg, wykonanie nowej instalacji elektrycznej, c.o. oraz c.w.u., wymianę zniszczonej stolarki okiennej i drzwiowej, montaż nowego oświetlenia, montaż instalacji fotowoltaicznej, instalacji systemu BMS itp.

The building at Myśliwiecka Street No. 8

39

In a beautiful scenery near the Vistula river bank at Myśliwiecka Street No. 8, the Faculty of Interior Design and the Faculty of Design are located. A beautiful historic building requires thorough renovation due to the progressing degradation caused by the penetration of groundwater in its basement (especially in the western part of the building located on the bank) and a complete corrosion of insulation layers on the façade walls and floors. His Magnificence Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski has applied to the Ministry of Culture, National Heritage and Sports (and to the National Fund for Environmental Protection and Water Management) for the funding of the project titled “Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie” (Thermal Efficiency Improvement of the Building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw), which aims to prevent further degradation of the building by sealing its exterior walls, replacing cellar floors, lagging of floors, installing a new electrical system, central heating and hot utility water, replacing worn windows and doors, installing new lighting, installing a new photovoltaic system, installing a BMS system, etc.



Budynki ASP przy ulicy Spokojnej 15

Przy ulicy Spokojnej 15 ma swoją siedzibę Wydział Sztuki Mediów oraz umiejscowionych zostało – w najnowszym budynku ASP – większość pracowni Wydziału Rzeźby. Obecnie trwają prace projektowe nad przebudową starszej części obiektu, by spełniał on wymogi dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz stał się miejscem bardziej przyjaznym dla przebywających tam studentów i pracowników.

Buildings at Spokojna Street No. 15

Spokojna Street No. 15 is the location of the Faculty of Media Art and most studios of the Faculty of Sculpture – in the newest building of the Academy of Fine Arts. Currently, design works are under way to redevelop the older part of the facility so that it could fully meet accessibility requirements for people with disabilities and become a more user-friendly for students and staff.

41



Dom Plenerowy w Dłużewie

Akademia posiada jeszcze jedną ważną nieruchomość – Dom Plenerowy w Dłużewie niedaleko Warszawy, zlokalizowany w zabytkowym dworze mazowieckim, w którym znajduje się ośrodek plenerowy dla studentek i studentów oraz dom wypoczynkowy dla pracowników i pracowników Akademii. W ostatnim czasie przeprowadzono w nim szereg prac polegających na wymianie okien, c.o., modernizacji kuchni, rewitalizacji elewacji zabytkowego budynku będącego dworem oraz miejscem obowiązkowych praktyk i zajęć dydaktycznych. Ostatnim etapem zaplanowanych prac jest modernizacja bardzo zniszczonego ogrodzenia, co pozytywnie wpłynie na poprawę bezpieczeństwa na terenie obiektu.

The Plein-Air House in Dłużew

43

The Academy has another important property – the Plein-Air House in Dłużew near Warsaw located in a historical manor in Masovia, which offers a scenery house for students and a holiday house for the Academy staff. Recently, it has undergone a series of work to replace windows and central heating, overhaul kitchen, and renovate the façade of the historic building which is a manor house and a location of obligatory teaching classes and practical exercises. The final stage of the planned work is the overhaul of a very worn fence, which will improve safety on the site.



Dom Plenerowy w Dłużewie.
Fot. Sebastiana Murza
The Plein-Air House in Dłużew.
Photo Sebastiana Murza

4.

Finance
Finances

45

Od 1 stycznia 2019 roku publiczne uczelnie akademickie otrzymują środki na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz badawczego w formie jednej subwencji, a także dotację podmiotową na świadczenia dla studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów. Ponadto – na podstawie art. 459 ust. 4 ustawy Prawo o szkolnictwo wyższym i nauce – Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (podobnie jak pozostałe uczelnie artystyczne) otrzymuje dotację podmiotową na zadania związane z działalnością kulturalną.

2020

W roku 2020 subwencja na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego oraz badawczego otrzymana przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie wyniosła łącznie **53 237 800,00 zł**. Ponadto uczelnia otrzymała dotację na zadania związane z działalnością kulturalną w wysokości **1 521 000,00 zł**, a w ramach dotacji na świadczenia dla studentek i studentów oraz doktorantek i doktorantów – **1 603 000,00 zł**.

Powyższe środki pozwalają jedynie na pokrycie kosztów bieżącego funkcjonowania Akademii (wypłatę wynagrodzeń i pochodnych dla pracowników, opłaty związane z eksploatacją budynków itp.). Nie wystarcza ich już na realizację zaplanowanych celów strategicznych – w szczególności związanych z rozwojem i modernizacją infrastruktury uczelni. W związku z powyższym konieczne jest stałe podejmowanie działań związanych z pozyskiwaniem dodatkowych środków finansowych.

From 1 January 2019, public academic institutions receive funding for the maintenance and development of educational and research capacities in the form of a single grant, as well as institutional subsidy for grants for students and Ph.D. students. In addition, pursuant to Article 459(4) of the Law on Higher Education and Science, the Academy of Fine Arts in Warsaw (as well as other arts academies) receives an institutional subsidy for tasks related to cultural activities.

2020

In 2020, the subsidy for the maintenance and development of educational and research capacities received by the Academy of Fine Arts in Warsaw totalled **PLN 53,237,800.00**. In addition, the Academy received a subsidy for cultural activities of **PLN 1,521,000.00**, and **PLN 1,603,000.00** as part of the subsidy for students and Ph.D. students.

These funds only cover the costs of day-to-day operation of the Academy (payment of salaries and allowances for staff, costs related to the use of buildings, etc.). They are insufficient to implement the strategic objectives planned – in particular those related to the development and overhaul of the Academy's infrastructure. It is therefore necessary to continuously take action to acquire additional funds. Between 1 September and 31 December 2020, by efforts of the Rector, Prof. Błażej Ostojka Lniski, the Academy



W okresie od 1 września do 31 grudnia 2020 roku – staraniami Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego – ASP w Warszawie otrzymała **dodatkowe środki w wysokości 11 295 000,00 zł** na szereg inwestycji oraz doposażenie posiadanych obiektów:

- **w wrześniu** – kwotę **1 980 000,00 zł** na sfinansowanie dodatkowego zakresu robót budowlanych oraz zakup trwałego wyposażenia w Pałacu Czapskich;
- **w listopadzie** – kwotę **1 000 000,00 zł** na zamontowanie wind w budynkach Wydziału Malarstwa i Wydziału Grafiki w ramach ich dostosowania do potrzeb osób z niepełnosprawnościami;
- **w listopadzie** – kwotę **1 000 000,00 zł** na modernizację pomieszczeń Pałacu Czapskich, co pozwoliło na profesjonalne wyposażenie przestrzeni biurowych, zapewniając pracownikom bezpieczeństwo w okresie pandemii COVID-19 oraz komfort pracy zgodny z przepisami BHP. Z uwagi na uwarunkowania formalne oraz ograniczone środki finansowe w ramach projektu „Przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej”, w pierwszej kolejności zostały wykonane roboty budowlane służące prowadzeniu działalności kulturalnej i edukacji artystycznej. Jednak aby Pałac Czapskich po przebudowie mógł w sposób należyty pełnić wszystkie zakładane funkcje (oprócz działalności kulturalnej budynek stanowi siedzibę władz uczelni i miejsce pracy kilkudziesięciu pracowników administracji), niezbędne było wykonanie dodatkowych

of Fine Arts in Warsaw **received additional funds** in the amount of **PLN 11,295,000.00** for the number of investments and additional equipment for existing facilities:

- **in September 2020** – the amount of **PLN 1,980,000.00** to finance additional construction works and to purchase permanent equipment at the Czapski Palace;
- **in November 2020** – the amount of **PLN 1,000,000.00** for the installation of lifts in the buildings of the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts to adapt them to the needs of people with disabilities;
- **in November 2020** – the amount of **PLN 1,000,000.00** for overhaul of spaces in the Czapski Palace, which made it possible to provide professional equipment for office areas, ensuring a safe environment for staff during the COVID-19 pandemic, and working comfort in accordance with OHS regulations. In view of the formal conditions and the limited funds in the project titled “Przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej” [Redevelopment and renovation of the Czapski Palace of the Academy of Fine Arts in Warsaw for the needs of cultural activity and artistic education], construction works enabling cultural activities and artistic education were carried out first. However, for the Czapski Palace to perform all its functions properly after redevelopment [apart from hosting cultural activities,

prac modernizacyjnych polegających na zapewnieniu funkcji użytkowych towarzyszących realizowanej działalności kulturalnej w przyszłości, takich jak portiernia, recepcje, szatnie, gabloty, trwałe wygrozdzenia oraz inne zabudowy stałe wraz z towarzyszącymi robotami budowlano-montażowymi i instalacjami elektrycznymi. Przedmiotowe zabudowy pozwoliły na rozdzielenie wspólnych przestrzeni budynku, zabezpieczając zarówno gości odwiedzających Pałac Czapskich, jak i pracowników przed bezpośrednim wzajemnym kontaktem, zapewniając komfort pracy i poczucie pełnego bezpieczeństwa, co ma ogromne znaczenie w związku z pandemią COVID-19;

- **w grudniu** – kwotę **2 000 000,00 zł** na przebudowę dziedzińca pomiędzy oficynami Pałacu Czapskich (budynki Wydziału Malarstwa i Wydziału Grafiki), którego głównym elementem będzie reprezentacyjna aleja łącząca bramę główną z wejściem do Pałacu Czapskich. Dzięki temu ASP symbolicznie stanie się Akademią Otwartą dla warszawianek i warszawiaków oraz turystek i turystów, ważnym miejscem na kulturalnej mapie stolicy;
- **w grudniu** – kwotę **500 000,00 zł** na wykonanie ogrodzenia wokół terenu Domu Plenerowego ASP w Dłużewie, co pozytywnie wpłynie na poprawę bezpieczeństwa na terenie obiektu.

Ponadto – **również w grudniu** – Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski wystąpił do MKiDN z prośbą o zwiększenie subwencji, co zaowocowało kolejnym wsparciem w wysokości:

the building is the seat of the Academy authorities and the place of work of several dozen administrative staff], it was necessary to carry out additional overhaul works in order to enable utility functions for the cultural activity to be carried out in the future, such as: concierge, reception desks, cloakrooms, cabinets, fixed partition walls and other fixed structures, together with related construction and assembly works as well as electrical systems. Importantly, the said construction works made it possible to separate the common spaces of the building, protecting both visitors to the Czapski Palace and the staff from direct contact, providing comfort at work and a sense of full security, which is of great importance in connection with the COVID-19 pandemic;

- **in December 2020** – the amount of **PLN 2,000,000.00** for redevelopment of the courtyard between the Czapski Palace annexes [the buildings of the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts], the main element of which will be a presentable alley connecting the main gate to the Czapski Palace entrance. As a result, the Academy of Fine Arts will symbolically become an Open Academy for the residents of Warsaw and tourists, an important place on the cultural map of the capital city;

• **in December 2020**, the amount of **PLN 500,000.00** to build a fence around the Scenery House of the Academy of Fine Arts in Dłużew, which will improve safety on site.

• **1 595 000,00 zł** na wydatki bieżące, m.in. dofinansowanie organizacji 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu, wsparcie projektu poszerzonej digitalizacji dla Muzeum Rolnictwa im. Krzysztofa Kluka w Ciechanowcu oraz projektu dydaktyczno-badawczego w starożytnym Stabiae pod Pompejami;

• **2 800 000,00 zł** na wsparcie sprzętowe w związku z ograniczeniem działalności uczelni w trybie stacjonarnym i pracę zdalną w związku z pandemią COVID–19. Była to największa dotacja z przyznanych przez MKiDN na ten cel wszystkim 19 uczelniom artystycznym w Polsce;

• **420 000,00 zł** na wydatki bieżące związane z kształceniem i działalnością naukową.

In addition, also in December 2020, the Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski applied to the Ministry of Culture and National Heritage for an increased subsidy, which brought an additional support in the amount of:

• **PLN 1,595,000.00** for current expenditure, including for the funding of the organisation of the 27th International Poster Biennale, support of the project of extended digitisation of the Krzysztof Kluk Museum of Agriculture in Ciechanowiec and the education and research project in the ancient Stabiae near Pompeii;

• **PLN 2,800,000.00** for hardware support due to the limitation of the Academy’s on-site activities and switching to remote operations due to the COVID–19 pandemic. It was the highest subsidy awarded by the Ministry of Culture and National Heritage for this purpose among all nineteen arts academies in Poland;

• **PLN 420,000.00** for current expenses related to education and research activities.



Zestawienie pozyskanych dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w okresie od 1 września do 31 grudnia 2020
Summary of additional funds acquired for the Academy of Fine Arts in Warsaw from 1 September to 31 December 2020

	ZADANIA TASK NAME	Wartość brutto w zł Task gross value in PLN
1.	Zwiększenie wartości projektu europejskiego dotyczącego przebudowy Pałacu Czapskich Increased value of the European project concerning the redevelopment of Czapski Palace	1 980 000,00
2.	Dostosowanie budynków Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie dla osób z niepełnosprawnościami Adaptation of the buildings of the Academy of Fine Arts in Warsaw to the needs of people with disabilities	1 000 000,00
3.	Wykonanie modernizacji w pomieszczeniach Pałacu Czapskich Overhaul of spaces in the Czapski Palace	1 000 000,00
4.	Przebudowa ogrodu wewnętrznego i frontowego dziedzińca pomiędzy oficynami Pałacu Czapskich przy ul. Krakowskie Przedmieście 5 Redevelopment of the inner garden and front courtyard between the Czapski Palace annexes at 5 Krakowskie Przedmieście Street	2 000 000,00
5.	Wykonanie ogrodzenia wokół terenu Domu Plenerowego ASP w Dłużewie gm. Siennica Fencing around the Plein-Air House of the Academy of Fine Arts in Dłużew, the commune of Siennica	500 000,00
6.	Zwiększenie subwencji na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego i badawczego w roku 2020 na wydatki bieżące, m.in. dofinansowanie organizacji 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu, wsparcie projektu poszerzonej digitalizacji dla Muzeum Rolnictwa im. Krzysztofa Kluka w Ciechanowcu oraz projektu dydaktyczno-badawczego w starożytnym Stabiae pod Pompejami Increased subsidies for the maintenance and development of the educational and research capacities in 2020 for current expenses, including for the funding of the organisation of the 27th International Poster Biennale, support of the project of extended digitisation of the Krzysztof Kluk Museum of Agriculture in Ciechanowiec and the education and research project in the ancient Stabiae near Pompeii	1 595 000,00
7.	Zwiększenie subwencji na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego i badawczego w roku 2020 na wsparcie sprzętowe w związku z ograniczeniem działalności uczelni w trybie stacjonarnym i przeniesieniem aktywności do sfery zdalnej w związku z pandemią COVID–19 Increased subsidies for the maintenance and development of the educational and research capacities in 2020 for hardware support due to the limitation of the Academy’s on-site activities and switching to remote operations due to the COVID–19 pandemic	2 800 000,00
8.	Dodatkowe zwiększenie subwencji na utrzymanie i rozwój potencjału dydaktycznego i badawczego w roku 2020 na wydatki bieżące Additional increased subsidies for the maintenance and development of the educational and research capacities in 2020 for current expenses	420 000,00
RAZEM TOTAL		11 295 000,00

Tabela przedstawia zestawienie pozyskanych przez Rektora prof. Błażeja Ostoję Lniskiego dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w r. 2020
The table below shows the summary of the additional funds acquired by the Professor Błażej Ostoja Lniski as Rector for the Academy of Fine Arts in Warsaw in 2020

Zestawienie procedowanych dodatkowych środków finansowych dla ASP w Warszawie w okresie od 1 stycznia do 31 sierpnia 2021

Summary of additional funds obtained for the Academy of Fine Arts in Warsaw in the period from January 1 to August 31, 2021

50

	ZADANIA TASKS NAME	Wartość brutto w zł Task gross value in PLN
1.	Przebudowa pomieszczeń wystawienniczo-dydaktycznych w oficynach Pałacu Czapskich przy ul. Krakowskie Przedmieście 5 Redevelopment of the exhibition and teaching rooms in the Czapski Palace annexes at 5 Krakowskie Przedmieście Street	1 440 936,00
2.	Zakup wyposażenia opartego na nowoczesnej technologii audiowizualnej w czasach komunikacji hybrydowej dla Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie The purchase of equipment based on modern audiovisual technology during times of hybrid communication for the Academy of Fine Arts in Warsaw	600 000,00
3.	ASP w Warszawie – UCZELNIA RÓWNYCH SZANS w związku z konkursem ogłoszonym przez Narodowe Centrum badań i Rozwoju pn. „Uczelnia Dostępna III” w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014–2020 Oś III Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych The Academy of Fine Arts in Warsaw – THE ACADEMY OF EQUAL OPPORTUNITIES in connection with the competition announced by the National Centre for Research and Development titled “Uczelnia Dostępna III” [The Accessible Academy III] under the Operational Program Knowledge Education Development 2014–2020 Axis III Higher education for the economy and development <i>Measure 3.5 Comprehensive higher education curricula</i>	982 898,75
4.	Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie. Zadanie w zakresie wydatków kwalifikowalnych finansowane ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Thermal Efficiency Improvement of the Building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw. The eligible expenditure task financed from the resources of the National Fund for Environmental Protection and Water Management	7 316 982,00
5.	Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie. Zadanie w zakresie wydatków niekwalifikowalnych finansowane ze środków Ministerstwa Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu Thermal Efficiency Improvement of the Building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw. Non-eligible expenditure task financed from the resources of the Ministry of Culture, National Heritage and Sports	8 765 504,15
RAZEM TOTAL		19 106 320,90

Tabela przedstawia zestawienie dodatkowych środków finansowych będących celem działań podejmowanych przez Rektora prof. Błażej Ostoję Lńskiego w 2021 r. W najbliższym czasie zapadną ostateczne decyzje w poszczególnych sprawach

The table below gives an overview of additional funds sought by Professor Błażej Ostoję Lński as Rector in 2021. Final decisions in individual cases will be taken in the near future

51

2021

W roku 2021 subwencja otrzymana przez Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie **wyniosła łącznie 54 014 200 zł**. Ponadto uczelnia otrzymała dotację na zadania związane z działalnością kulturalną w wysokości **1 317 000,00 zł**, a w ramach dotacji na świadczenia dla studentek i studentów oraz oraz doktorantek i doktorantów **1 861 000,00 zł**.

W związku z działaniami podejmowanymi przez Rektora prof. Błażeja Ostoję Lńskiego w okresie od 1 stycznia do 31 sierpnia 2021 roku procedowane są dodatkowe środki finansowe w wysokości **19 106 320,90 zł** na kolejne inwestycje oraz działania modernizacyjne:

- **lipiec** – wystąpienie o kwotę **1 440 936,00 zł** na przebudowę pomieszczeń wystawienniczo-dydaktycznych w oficynach Pałacu Czapskich przy ulicy Krakowskie Przedmieście 5. Przedmiotowa inwestycja dotyczy rozszerzenia zakresu realizowanych zadań inwestycyjnych związanych z instalacją wind w oficynach Pałacu Czapskich do potrzeb osób z niepełnosprawnościami i przebudowy dziedzica pomiędzy oficynami przy ul. Krakowskie Przedmieście 5. Zgodnie z założeniami wprowadzenie tych rozwiązań pozwoli na potraktowanie oficyn jako przedłużenia przestrzeni ekspozycyjno-edukacyjnej Pałacu Czapskich z przeznaczeniem na działalność studencką. Wprowadzenie nowego programu kulturalnego przyczyni się do lepszej dostępności oficyn dla zwiedzających oraz zachęci do skorzystania także z oferty prezentowanej w samym Pałacu Czapskich;

2021

In 2021, the subsidies received by the Academy of Fine Arts in Warsaw totalled **PLN 54,014,200**. In addition, the Academy received a subsidy for cultural activities of **PLN 1,317,000.00**, and **PLN 1,861,000.00** as part of the subsidy for students and Ph.D. students.

In connection with the activities undertaken by the Rector Prof. Błażej Ostoję Lński in the period from 1 January to 31 August 2021, additional funds in the amount of **PLN 19,106,320.90** are processed for further investments and overhaul activities:

- **July 2021** – application for **PLN 1,440,936.00** for redevelopment of exhibition and teaching rooms in the Czapski Palace annexes at 5 Krakowskie Przedmieście Street. The investment in question involves the extension of the scope of the investment tasks associated with installation of lifts in the Czapski Palace annexes for the needs of persons with disabilities and redevelopment of the courtyard between the annexes at 5 Krakowskie Przedmieście Street. In line with the objectives, implementation of these solutions will allow using annexes as extension of the exhibition and educational space of the Czapski Palace for student activities. Introduction of a new cultural programme will contribute to better availability of the annexes for visitors and will encourage to also take advantage of the offer presented at the Czapski Palace itself;



- **lipiec** – wystąpienie o kwotę **600 000,00 zł** na zakup wyposażenia opartego na nowoczesnej technologii audiowizualnej w związku z poszerzeniem oferty popularyzacji sztuki oraz edukacji artystycznej realizowanej w Pałacu Czapskich;
- **lipiec** – wystąpienie o kwotę **982 898,75 zł** na działania związane ze zwiększeniem dostępności uczelni dla osób z niepełnościami, m.in. zwiększenie dostępności architektonicznej i technologicznej uczelni, zakup sprzętu i utworzenie wypożyczalni sprzętu wspomagającego kształcenie, szkolenia podnoszące kompetencje kadry zarządzającej, dydaktycznej i administracyjnej w zakresie edukacji włączającej (podnoszące świadomość niepełnosprawności), powołanie zespołu ds. dostępności itp.;
- **sierpień** – wystąpienie o uruchomienie rezerwy celowej budżetu państwa w wysokości **8 765 504,15 zł** w związku z realizacją kompleksowej termomodernizacji budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie. Celem inwestycji jest zapobieżenie degradacji budynku poprzez uszczelnienie zewnętrznych ścian budynku, wymianę posadzek piwnicznych, docieplenie podłóg, wykonanie nowej instalacji elektrycznej, c.o. oraz c.w.u., wymianę zniszczonej stolarki okiennej i drzwiowej, montaż nowego oświetlenia, montaż instalacji fotowoltaicznej, instalację systemu BMS itp. W związku z przenikaniem wód gruntowych w piwnicach występuje duże zawilgocenie ścian – w szczególności w zachodniej części budynku, która usytuowana jest na skarpie. Poziom piwnic

- **July 2021** – application for **PLN 600,000.00** for the purchase of equipment based on modern audiovisual technology in connection with the extension of the offer to promote art and arts education undertaken at the Czapski Palace;
- **July 2021** – application for **PLN 982,898.75** for activities related to increasing the accessibility of the Academy for persons with disabilities, including increased architectural and technological accessibility of the Academy, purchasing equipment and setting up a facility renting education-supporting equipment, training to improve the skills of the management, teaching and administrative staff in the field of inclusive education (raising disability awareness), setting up an accessibility team, etc.;
- **August 2021** – application for releasing a special-purpose reserve of the state budget in the amount of **PLN 8,765,504.15** in connection with comprehensive thermal efficiency improvement of the Academy of Fine Arts building at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw. The purpose of the investment is to prevent further degradation of the building by sealing its exterior walls, replacing cellar floors, lagging of floors, installing a new electrical system, central heating and hot utility water, replacing worn windows and doors, installing new lighting, installing a new photovoltaic system, installing a BMS system, etc. Due to the penetration of groundwater in the basement, there is severe moisture on the walls, in particular, in the western

w tych skrzydłach znajduje się w całości poniżej poziomu terenu. Istniejące w tej części budynku warstwy izolacyjne ścian elewacyjnych oraz posadzek uległy całkowitej korozji i nie spełniają swoich funkcji technicznych. Stan ten powoduje postępującą degradację całego budynku. Wnioskowana kwota stanowi uzupełnienie wsparcia finansowego w ramach programu priorytetowego nr 3.4.1 „Budownictwo Energooszczędne Część 1) Zmniejszenie zużycia energii w budownictwie”, o które Akademia aplikuje ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. W sierpniu 2021 odbyły się negocjacje z NFOŚiGW związane ze złożonym przez Akademię projektem „Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie” – w sprawie uzyskania wsparcia w wysokości **7 316 982,00 zł**.

part of the building which is located on the bank. The basement level in these wings is entirely below the ground level. The insulation layers of façade walls and floors in this part of the building have corroded completely and do not perform their technical functions any more. This condition causes progressive degradation of the whole building. The amount applied for is in addition to the financial support under priority programme 3.4.1 “Energy Efficient Construction Part 1) Reducing Energy Consumption in Construction” which the Academy requests from the funds of the National Fund for Environmental Protection and Water Management [Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, NFOŚiGW]. In August 2021, negotiations were held with NFOŚiGW in relation to the project submitted by the Academy titled “Termomodernizacja budynku Akademii Sztuk Pięknych przy ul. Myśliwieckiej 8 w Warszawie” [Thermal Efficiency Improvement of the Building of the Academy of Fine Arts at 8 Myśliwiecka Street in Warsaw] concerning support in the amount of **PLN 7,316,982.00**.

W sumie w pierwszym roku kadencji Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie pozyskała lub wystąpiła o dodatkowe środki finansowe w wysokości ponad 30 mln zł.

In total, in the first year of the term of office of the Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski, the Academy of Fine Arts in Warsaw acquired or applied for additional funds in the amount of over PLN 30 million.

2020

56

	09	10	11	12	01	02
NAUKA I EWALUACJA		CHANGE – posiedzenie Rady Naukowej unijnego projektu	Konsorcjum DARIAH-PL MIK – współpraca amerykańsko-polska w katedrze Notre Dame w Paryżu Środki na zadania badawcze	Powstał Dział Ewaluacji i Jakości Działalności Naukowej Identyfikatory DOI dla ASP w Warszawie	Powołanie Zespołu ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie Spis w Magazynie Książek ASP w Warszawie	Inauguracja Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie Spotkanie rektorów uczelni artystycznych
PROMOCJA I WSPÓŁPRACA	Spotkanie Rektorów Uczelni Publicznych wybranych na kadencję 2020–2024 Spotkanie Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych Benefis prof. Adama Myjaka Współorganizacja „Forum Pracuj w Kulturze” – debaty, panele, dyskusje, prezentacje	Inauguracja roku akademickiego 2020/2021 Wystawa „Matki Niepodległości” Międzynarodowy konkurs na plakat dla studentów szkół artystycznych – wystawa ONLINE 2020. Wirtualna Wystawa prac studentek i studentów ASP	Realizacja sesji portretowej online do wystawy „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020” Przygotowanie ekspozycji i katalogu „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020”	Promocja Pałacu Czapskich Wystawa „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020”: transmisja online otwarcia, oprowadzanie kuratorskie, wystawa plenerowa na dziedzińcu Centrum Praskiego Koneser, realizacja spaceru 360 stopni	Realizacja filmu podsumowującego 12. edycję „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020” Szkolenie przedstawicieli wydziałowych z obsługi sprzętu multimedialnego do streamingu	Szkolenie dla redaktorów wydziałowych stron internetowych Szkolenia opiekunów profili w mediach społecznościowych
STUDENTKI I STUDENCI	Wsparcie finansowe COVID–19. FAQ	„Solidarni z Białorusią” ONLINE 2020. Wirtualna wystawa prac studentek i studentów	ASP w Warszawie – Uczelnią Roku See&Say	Opieka psychologiczna dla studentek i studentów ASP w Warszawie Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020	Wsparcie finansowe	Ankiety studenckie w wersji elektronicznej
ADMINISTRACJA		Komfort pracy i poczucie bezpieczeństwa w Pałacu Czapskich	Dotacja z MKiDN na windy w budynkach Malarstwa i Grafiki Sprzęt do pracy zdalnej za blisko 3 mln zł			Szczepienia nauczycieli akademickich przeciw COVID–19 Nowy „Regulamin organizacyjny ASP w Warszawie” Wdrażanie nowoczesnych systemów informatycznych

5.

Kalendarium

2021

57

03	04	05	06	07	08
	Nowy wniosek wydawniczy Siódmy numer rocznika „Miejsce”		Otwarcie sklepu internetowego ASP w Warszawie Inauguracja działalności galerii sztuki Per libros ad astra w Bibliotece ASP	Bajki, baśnie i legendy – II edycja projektu	
Wybór prac do finałowego etapu 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie „Informator ASP w Warszawie” – nowa odsłona Realizacja filmów promujących wszystkie wydziały „W roli głównej ASP” (promocja rekrutacji)	Rekrutacja na rok akademicki 2021/2022 – strona internetowa „Dni Otwarte 2021” Nowe dzieła w Muzeum ASP w Warszawie Konkurs na projekt upominku od ASP w Warszawie	Promocja wydarzenia „Noc Muzeów w ASP” we współpracy ze studentami	27. edycja Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie Cykl spotkań z publicznością „Rozmowy w Pałacu” Premiera filmu ze scenografią absolwentów Wydziału Scenografii ASP w Warszawie	Dalszy ciąg cyklu spotkań „Rozmowy w Pałacu”	Przygotowanie finażu 27. MBP w Warszawie: warsztaty dla dzieci, spotkanie z laureatami wydarzenia
Kumpel dla studenta z innego kraju lub pomoc dla wyjeżdżających za granicę	Nowy „Regulamin studiów ASP w Warszawie” Dni Otwarte ASP w Warszawie online	„Solidarni z Białorusią” – pomoc dla białoruskich studentów i naukowców Rekordowa rekrutacja na rok akademicki 2021/2022 Studenckie SOS oraz przeciwdziałanie dyskryminacji Noc Muzeów w ASP		Wsparcie psychologiczne dla studentów, doktorantów oraz nauczycieli akademickich	
	Biuro Planowania i Analiz – nowa jednostka organizacyjna ASP	Ochrona przed przemocą i przeciwdziałanie dyskryminacji Zakończenie przebudowy Pałacu Czapskich	Uroczystość otwarcia nowego Pałacu Czapskich	Przebudowa dziedzińca przy Krakowskim Przedmieściu Kolejne kroki w kierunku wprowadzenia elektronicznego obiegu dokumentów Kontrola projektu „Akademia Otwarta”	

2020

58

	09	10	11	12	01	02
RESEARCH AND EVALUATION		CHANGE – meeting of the Academic Council of an EU project	DARIAH-PL consortium MIK – American-Polish collaboration at the Notre Dame Cathedral in Paris Funds for research tasks	The Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity was established DOI IDs for the Academy of Fine Arts in Warsaw	Establishing the Historical Heritage Team of the Academy of Fine Arts in Warsaw Stock check in the storeroom of the Publishing Section of the Academy of Fine Arts in Warsaw	Inauguration of the Doctoral School of the Academy of Fine Arts in Warsaw Meeting of Rectors of art academies
PUBLICITY AND EXTERNAL RELATIONS	Meeting of Rectors of Public Universities elected for the 2020–2024 term of office Meeting of Rectors and Chancellors of Arts Academies A Tribute to Professor Adam Myjak Co-organization of "Forum Work in Culture" – debates, panels, discussions, presentations	Inauguration of the academic year 2020/2021 "Mothers of Independence" exhibition International poster competition for art school students – exhibition ONLINE 2020. Virtual Exhibition of student works and students of the Academy of Fine Arts	Implementation of the online portrait session for the exhibition "Coming Out Best Degree Pieces Academy of Fine Arts in Warsaw 2020" Preparation of the exhibition and catalogue "Coming Out Best Degree Pieces Academy of Fine Arts in Warsaw 2020"	Promotion of the Czapski Palace Exhibition "Coming Out Best Degree Pieces Academy of Fine Arts in Warsaw 2020": online broadcast, opening tour, curatorial tour, outdoor exhibition in the courtyard of Centrum Praskie Koneser, implementation of a 360-degree walk	Production of the film summarizing the 12th edition of "Coming Out Best Degree Pieces Academy of Fine Arts in Warsaw 2020" Training for faculty representatives on the use of multimedia streaming equipment	Training for editors of department websites Training of profile maintainers in social media
STUDENTS	Financial assistance COVID–19. FAQ	"Solidarity with Belarus" ONLINE 2020. Virtual exhibition of student works	Academy of Fine Arts in Warsaw – See & Say University of the Year	Psychological care for students of the Academy of Fine Arts in Warsaw Coming Out Best Degree Pieces Academy of Fine Arts in Warsaw 2020	Financial assistance	Student questionnaires in electronic version
ADMINISTRATION		Comfort of work and a sense of security at the Czapski Palace	A subsidy from the Ministry of Culture and National Heritage for elevators in the buildings of the Faculties of Painting and Graphic Arts Equipment for remote work for nearly PLN 3 million			Vaccinations of academic teachers against COVID–19 New "Organizational Regulations of the Academy of Fine Arts in Warsaw" Implementation of modern IT systems

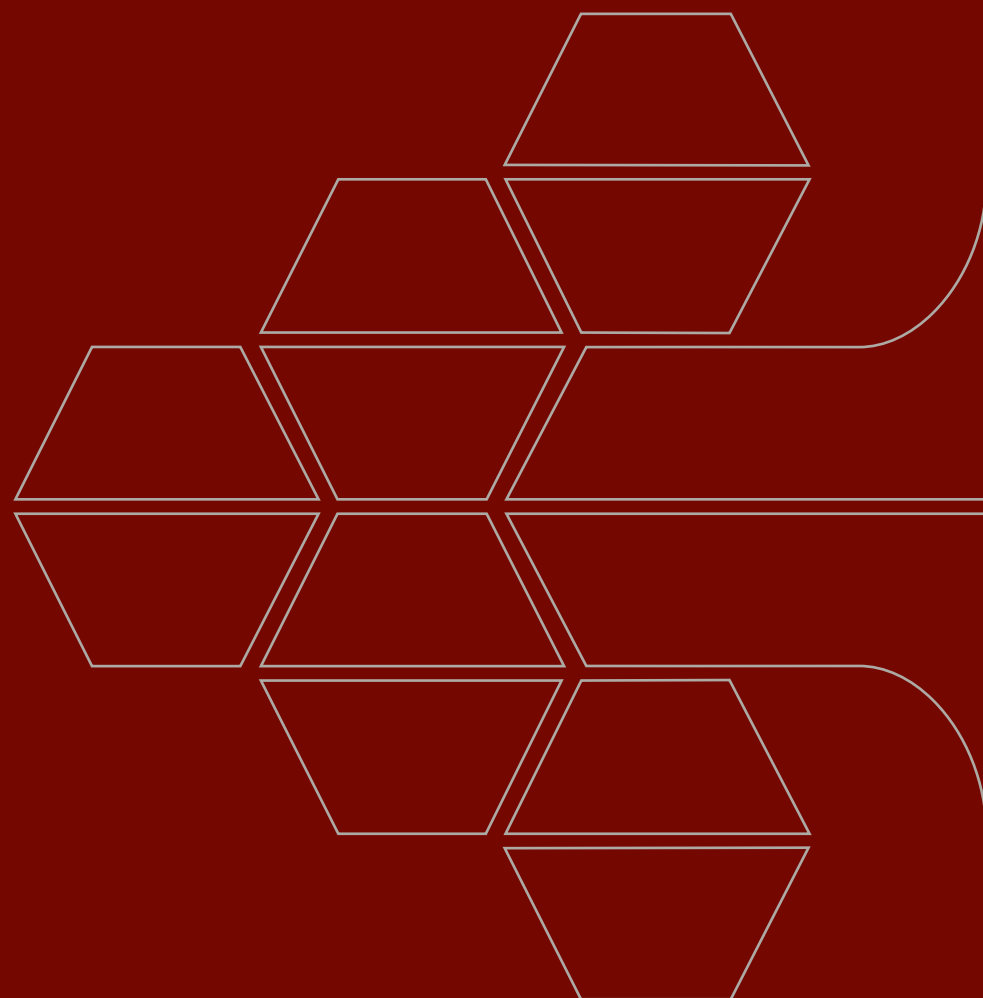
5.

Timeline

2021

59

03	04	05	06	07	08
	New publishing application The seventh issue of the yearly "Miejsce"		Online store of the Academy of Fine Arts in Warsaw is launched Inauguration of the Per libros ad astra art gallery at the Central Library of the Academy of Fine Arts	Fairy Tales, Fables and Legends – 2nd edition of the project	
Selection of works for the final stage of the 27 th International Poster Biennale in Warsaw "ASP in Warsaw Prospectus" – new version Production of films promoting all faculties "Starring the Academy of Fine Arts in Warsaw" (recruitment promotion)	Recruitment for the academic year 2021/2022 – "Open Days 2021" website New works at the Academy of Fine Arts in Warsaw Designing competition for a gift from the Academy of Fine Arts in Warsaw	Promotion of the "Night of Museums at the Academy of Fine Arts" in cooperation with students	27th edition of the International Poster Biennale in Warsaw A series of meetings "Conversations at the Palace" Premiere of the film with stage design by graduates of the Faculty of Stage Design at the Academy of Fine Arts in Warsaw	Continuation of the series of meetings "Conversations at the Palace"	Preparation of the finalization of the 27th MBP in Warsaw: workshops for children, meeting with the winners of the event
A buddy for a student from another country or assistance for those travelling abroad	New "Regulations of studies at the Academy of Fine Arts in Warsaw" Open Days of the Academy of Fine Arts in Warsaw online	"Solidarity with Belarus" – help for Belarusian students and scientists Record number of candidates for the academic year 2021/2022 Student SOS and counteracting discrimination Museums Night at the ASP in Warsaw		Psychological support for students, doctoral students and academic teachers	
	Planning and Analysis Office – a new organizational unit of the Academy of Fine Arts	Protection against violence and anti-discrimination Completion of the reconstruction of the Czapski Palace	The ceremony of the opening of the new Czapski Palace	Reconstruction of the courtyard at Krakowskie Przedmieście No. 5 Further steps towards the introduction of electronic document workflow The inspection of the "Open Academy" project	



Nauka i ewaluacja
Research and Evaluation



Słowo od Prorektora ds. naukowych A word from the Vice Rector for Research

63

Szanowni Państwo,
dla rozwoju działalności naukowej i artystycznej istotne jest stworzenie odpowiednich warunków wsparcia organizacyjnego i możliwości prezentacji osiągnięć. W tym celu została przeprowadzona reorganizacja dotychczasowych struktur administracyjnych i powstał Dział Obsługi Badań, Nauki i Działalności Artystycznej. Ważną częścią jego pracy jest nie tylko działalność wydawnicza i dystrybucja publikacji naszej uczelni, ale także współpraca z Działem Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej. Przykładem może tu być wspólne opracowanie nowego formularza wniosku wydawniczego. Przeprowadzona została całościowa inwentaryzacja wydanych książek, połączona ze zgromadzeniem ich w jednym budynku Akademii. Spisano ponad 32 000 pozycji. Dzięki podjętym pracom inwentaryzacyjnym mogliśmy otworzyć internetowy sklep Akademii z systemem płatności elektronicznej połączonym z wysyłką. W sklepie umieszczone zostały już wszystkie przeznaczone do sprzedaży publikacje Akademii. Podpisana została umowa z firmą mEDRA, która jest Europejską Agencją Rejestracji DOI (DOI – *digital object identifier*). Ten system oznaczeń używany jest przez wszystkie uznane wydawnictwa naukowe. W czasie pierwszego roku kadencji 2020–2024 wydanych zostało 25 nowych tytułów. Bardzo ważnym elementem rozwoju potencjału naukowego Akademii było otwarcie Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie, która rozpoczęła swoją działalność w lutym br. Początek zbliżającego się nowego roku akademickiego już zapowiada kilka interesujących wydarzeń naukowych w naszej uczelni.

Dear Ladies and Gentlemen,
The development of research and artistic activities requires appropriate conditions of organisational support and the opportunity to present achievements. To this end, the existing administrative structures have been reorganised to set up the Department for Research, Science and Artistic Activities. An important part of its work is not only the publishing activity and distribution of the publications of our Academy, but also the cooperation with the Department for Quality Evaluation of Research Activities. An example of this is the joint development of a new form of the publishing application. An overall inventory of published books was conducted, combined with the collection of books in one building of the Academy. As a result, 32,000 items were recorded. Thanks to the inventory-related efforts we were able to open the online Academy store which offers electronic payments linked to the shipping system. It already includes all Academy publications for sale. A contract was signed with mEDRA, a company which is a European DOI Registration Agency (DOI – *digital object identifier*). This labelling system is used by all recognized research publishers. During the first year of operation, 25 new titles were issued. A very important element in the development of the research capabilities of the Academy was the opening of the Doctoral College of the Academy of Fine Arts in Warsaw, which commenced its operations in February this year. The beginning of the new academic year is accompanied by the announcement of several interesting research-related events at our Academy.

 Prof. Jacek Martusewicz,
Prorektor ds. naukowych Akademii
Sztuk Pięknych w Warszawie.
Fot. Piotr Kucia
Professor Jacek Martusewicz,
Vice Rector for Research of
Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia



Słowo od Pełnomocnika ds. ewaluacji A word from the Rector's Representative for Evaluation

65

Ewaluacja jakości działalności naukowej jest jednym z głównych zagadnień zreformowanego systemu szkolnictwa wyższego w Polsce. Po jej zakończeniu zostaną przyznane kategorie naukowe w poszczególnych dyscyplinach. Od tych kategorii zależeć będzie m.in. możliwość prowadzenia studiów o profilu ogólnoakademickim, możliwość nadawania stopni naukowych oraz kwota subwencji, którą uczelnie otrzymują z budżetu państwa. Ewaluacja miała pierwotnie objąć lata 2017–2020, ostatecznie obejmie lata 2017–2021. Ocenie ewaluacyjnej podlegać będą nie – jak to miało miejsce dotychczas – podstawowe jednostki organizacyjne, lecz uczelnie jako całość w odniesieniu do reprezentowanych przez nie dyscyplin. Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie będzie oceniana w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Zatem po raz pierwszy w ponadtrzydziestoletniej historii ewaluacji w Polsce będzie mieć miejsce kompleksowa, indywidualna ocena uczelni wyższych. Zmiana ta jest niewątpliwie nowym wyzwaniem zarówno dla władz uczelni, jak i jej jednostek organizacyjnych, które obok wydziałów zajmują się procesem ewaluacji. Wymaga to ścisłej współpracy władz uczelni, Pełnomocnika ds. ewaluacji oraz Działu Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej z dziekanami i pozostałymi jednostkami administracji. Wszystkie kolejne reformy – podobnie jak ta ostatnia – miały na celu eliminowanie mankamentów wcześniejszych systemów oceny. Nie sądzę, że nadchodząca ewaluacja gwałtownie poprawi sposób funkcjonowania ogółu uczelni w Polsce, natomiast – w kontekście Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie – pozwoli być może na wypracowanie procedur odnoszących się do myślenia o Akademii jako całości, a nie jedynie związku luźno ze sobą powiązanych jednostek. Czego Państwu i sobie życzę.

Evaluation of the quality of research activities is one of the main topics of the reformed higher education system in Poland. Once completed, research categories will be awarded in the various disciplines. These categories will affect, among others, the ability to conduct general academic studies, the possibility to award degrees and the amount of subsidies that higher education institutions will receive from the state budget. The evaluation was originally intended to cover the years 2017–2020, but will eventually cover 2017–2021. The evaluation will be carried out for higher education institutions as a whole for the disciplines they represent, and not for core organisational units, as has been the case so far. The Academy of Fine Arts in Warsaw will be evaluated in the disciplines of visual arts and conservation of works of art. Therefore, for the first time in more than 30 years of evaluation history in Poland, a comprehensive, individual evaluation of higher education institutions will take place. This change is undoubtedly a new challenge for both the Academy's authorities and its organisational units which are involved in the evaluation process, in addition to faculties. This requires close cooperation between the Academy's authorities, the Representative for Evaluation and the Department for Quality Evaluation of Research Activities with deans and other administrative units. All subsequent reforms – like this last one – were aimed at eliminating shortcomings in previous evaluation systems. I do not think that the forthcoming evaluation will drastically improve the way higher education institutions operate in Poland, however – in the context of the ASP in Warsaw – it may help to develop procedures relating to thinking about the Academy as a whole, and not just about a collection of loosely connected units. And this is what I wish for you and for myself.

Prof. Jacek Staszewski,
Pełnomocnik ds. ewaluacji
Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie.
Fot. Paulina Mirowska
Professor Jacek Staszewski,
Rector's Representative for
Evaluation of the Academy
of Fine Arts in Warsaw.
Photo Paulina Mirowska

CHANGE – posiedzenie Rady Naukowej unijnego projektu CHANGE – Cultural Heritage Analysis for New Generations

66

W październiku 2020 roku odbyło się posiedzenie Rady Naukowej unijnego projektu CHANGE realizowanego w ramach działań programu Maria Skłodowska-Curie – Horyzont 2020. ASP w Warszawie należy do grona 18 instytucji, których celem jest wypromowanie 15 międzynarodowych doktoratów dotyczących badania i dokumentowania dziedzictwa kulturowego z myślą o przyszłych pokoleniach.

In October 2020, the Research Council of the EU CHANGE Project, implemented as part of the Maria Skłodowska-Curie – Horizon 2020 programme, held its meeting. The Academy of Fine Arts in Warsaw is one of 18 institutions whose aim is to promote 15 international doctoral theses concerning the research and documentation of cultural heritage for future generations.



Konsorcjum DARIAH-PL The DARIAH-PL consortium

67

ASP w Warszawie jest członkiem prestiżowego, liczącego 18 członków konsorcjum realizującego projekt „Cyfrowa infrastruktura badawcza dla humanistyki i nauk o sztuce DARIAH-PL”. W listopadzie konsorcjum, wraz z innymi siedmioma podmiotami, otrzymało dofinansowanie w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014–2020 działanie 4.2.

The Academy of Fine Arts in Warsaw is a member of the prestigious 18-member consortium implementing the project titled “Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities DARIAH-PL”. In November, the consortium – as one of the eight entities – received funding under the Smart Growth Operational Programme 2014–2020, measure 4.2.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

MIK – współpraca amerykańsko-polska w katedrze Notre Dame w Paryżu

MIK – American-Polish collaboration at Notre Dame Cathedral in Paris

68

Międzyuczelniany Instytut Konserwacji i Restauracji Dzieł Sztuki działający przy ASP w Warszawie został zaproszony do współpracy partnerskiej z firmą G.C. Laser Systems Inc. produkującą opatentowane systemy laserowe. Celem było ustalenie optymalnej metody usuwania nawarstwień powstałych na murach katedry Notre Dame w wyniku pożaru dachu. Próby czyszczenia na różnych elewacjach i powierzchniach katedry przeprowadzono w listopadzie.

Intercollegiate Institute for the Conservation and Restoration of Works of Art at the Academy of Fine Arts in Warsaw was invited to work in partnership with G.C. Laser Systems Inc. manufacturing patented laser systems. The aim was to determine the optimal method of removing the layers formed on the walls of Notre Dame as a result of the roof fire. Cleaning tests were conducted in November on various façades and surfaces of the cathedral.



Środki na zadania badawcze

Funds for research projects

69

W 2020 roku środki na zadania badawcze prowadzone na wydziałach ASP w Warszawie zostały przydzielone w takiej samej wysokości, jak to miało miejsce w roku ubiegłym. Realizacja projektów badawczych będzie wspierana przez Pełnomocnika Rektora ds. ewaluacji ze względu na fakt, iż rok 2021 jest bardzo ważny dla działalności Akademii, ponieważ zamyka okres, który zostanie poddany ocenie ewaluacyjnej.

In 2020, funds for research projects carried out in the faculties of the Academy of Fine Arts in Warsaw were allocated in the same amount as in the previous year. The implementation of research projects will be supported by the Rector's Representative for Evaluation, as 2021 is a very important year for the Academy's activities, because it closes the period for evaluation.



Ilustracja | Illustration
Zuzanna Łąpieś

Powstał Dział Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej The Department of Evaluation of the Quality of Scholarly Activity was set up

70

Dział Ewaluacji Jakości Działalności Naukowej – działający we współpracy z Pełnomocnikiem ds. ewaluacji, władzami wydziałów oraz pozostałymi jednostkami administracji Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie – koordynuje działania w zakresie przygotowania uczelni do ewaluacji jakości działalności naukowej. W szczególności dotyczy to kompleksowej obsługi procesu ewaluacji, nadzoru nad gromadzeniem danych, ich redagowaniem i importem do systemów sprawozdawczych, a także upowszechnianiem niezbędnych w procesie ewaluacji wyników działalności artystycznej oraz naukowej pracowników Akademii.

On 30 November 2020, His Magnificence Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Prof. Błażej Ostoja Lniski, set up the Department for Quality Evaluation of Research Activities subordinate to the Rector's Representative for Evaluation. The main task of the newly established administrative unit is to coordinate the activities of the Academy in preparation for quality evaluation of research activities in 2017–2021.



Ilustracja | Illustration
Zuzanna Łapiś

Identyfikatory DOI dla ASP w Warszawie Digital Object Identifiers for the Academy of Fine Arts in Warsaw



71

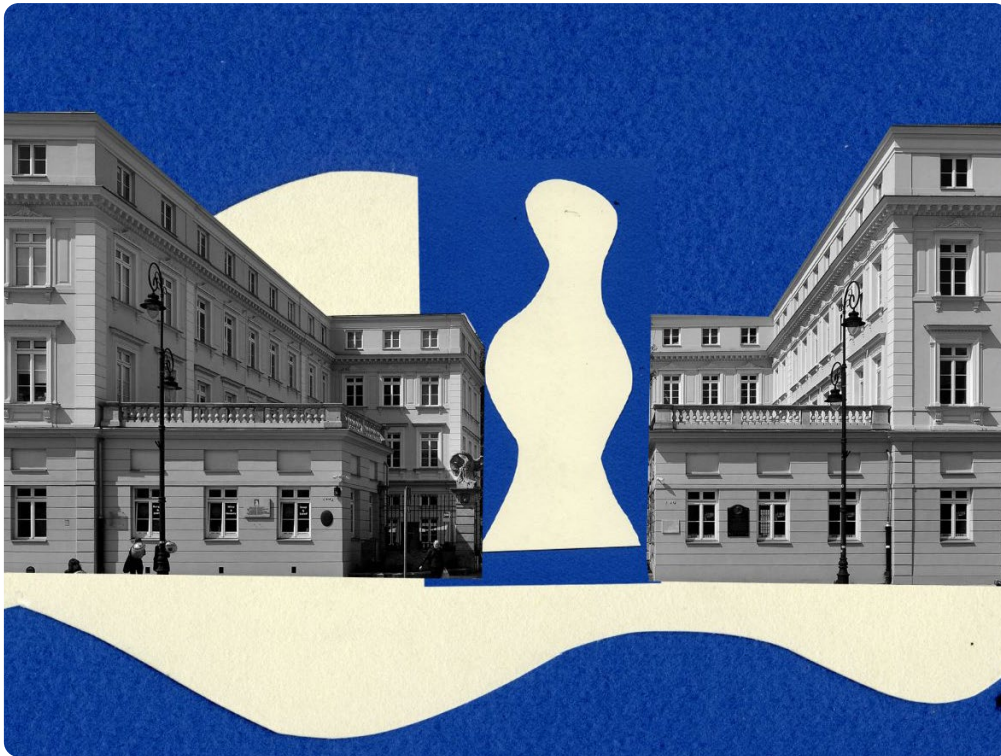
Pod koniec grudnia 2020 roku Akademia Sztuk Pięknych podpisała umowę z firmą mEDRA, która jest Europejską Agencją Rejestracji DOI. *Digital Object Identifier* to standardowy, trwały identyfikator dowolnej formy własności intelektualnej w sieci cyfrowej, szczególnie ważny element współczesnego, profesjonalnego oznaczania czasopism naukowych.

At the end of December 2020, the Academy signed an agreement with mEDRA, a company which is a European DOI Registration Agency. The Digital Object Identifier is a standard, permanent identifier for any form of intellectual property in the digital network, a particularly important element of modern, professional marking of scientific journals.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

Powołanie Zespołu ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie The Historical Heritage Team at the Academy of Fine Arts in Warsaw was established



W dniu 25 stycznia 2021 roku, na wniosek Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie, Rektor powołał Zespół ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie, którego Przewodniczącym został dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. Uczelni. Celem powstania zespołu było wspieranie działań Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego prof. Artura Winiarskiego w pracach na rzecz popularyzacji ważnych elementów historii uczelni w jej bieżącym funkcjonowaniu. Podczas pierwszych posiedzeń członkowie Zespołu dokonali przeglądu proponowanych tematów, które dotychczas nie pojawiały się w narracji o dziejach Akademii. Omówili planowane przedsięwzięcia związane z promocją długiej i niezwykle ciekawej historii Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, takie jak wystawa jubileuszowa z okazji 120/255 lat istnienia ASP, powstanie filmu dokumentalnego o dziejach ASP w Warszawie, wydanie serii znaczków przez Poczta Polską oraz edycja monet okolicznościowych (NBP) związanych z nadchodzącym jubileuszem 255 lat powstania królewskiego projektu powołania Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Ważnym wydarzeniem w kalendarzu imprez realizowanych w uczelni będzie upamiętnienie 95. rocznicy pobytu w Akademii Kazimierza Malewicza i jego spotkania z prof. Wojciechem Jastrzębowskiem (marzec 1927 – marzec 2022). Planowane jest wydawnictwo monograficzne oraz wmurowanie tablicy pamiątkowej na froncie budynku „Kierbedziów”, informującej o odwiedzinach twórcy suprematyzmu w naszej uczelni.

On 25 January 2021, at the request of the Representative for Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw, the Rector set up the Historical Heritage Panel of the Academy of Fine Arts in Warsaw, with Associate Professor Wojciech Włodarczyk, Ph.D., as its Chair. The aim of the Team was to support the activities of the Representative for Historical Heritage, Prof. Artur Winiarski, in his work to promote important elements of the Academy's history in its day-to-day operation. During the first meetings, the Team members reviewed the proposed topics that had not been in the narrative on the history of the Academy. They discussed the planned projects to promote the long and extremely interesting history of the Academy of Fine Arts in Warsaw, such as: anniversary exhibition to mark 120/255 years of the Academy of Fine Arts; preparation of a documentary on the history of the Academy of Fine Arts in Warsaw; issue of a series of stamps by the Polish Post Office and the edition of commemorative coins [National Bank of Poland] related to the forthcoming 255th anniversary of the royal project to establish the Academy of Fine Arts in Warsaw. An important item in the calendar of events organised at the Academy will be the commemoration of the 95th anniversary of Kazimierz Malewicz's visit at the Academy and his meeting with Prof. Wojciech Jastrzębowski (March 1927 – March 2022). A monographic publication is planned, as well as attaching of a commemorative plaque on the front of the "Kierbedziów" building, informing about the visit of the creator of suprematism at our Academy.

378 tytułów | titles



01.21

Spis w Magazynie Książek ASP w Warszawie

Stock check in the Books Storeroom
of the Academy of Fine Arts in Warsaw

W dniu 28 stycznia 2021 roku został zakończony spis z natury książek i czasopism w magazynie publikacji ASP w Warszawie. Zinventaryzowano 32 427 egzemplarzy / 378 tytułów. Pozycje wydawnicze znajdujące się na terenie poszczególnych wydziałów zostały przeniesione do centralnego magazynu. Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie jest wydawcą specjalistycznych opracowań, głównie z dziedziny konserwacji i restauracji dzieł sztuki. Regularnie ukazują się bogato ilustrowane monografie przedstawiające życie i twórczość wybitnych artystów i pedagogów. Powstają również obszerne katalogi w związku z organizowanymi wystawami i wydarzeniami artystycznymi. Książki wydawane przez ASP w Warszawie cechują się starannym, często wyszukanim opracowaniem graficznym, docenianym wielokrotnie w dorocznym konkursie Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek „Najpiękniejsze Książki Roku”.

On 28 January, the inventory of books and magazines at the Books Storeroom of the Academy of Fine Arts in Warsaw was completed. A total of 32,427 items / 378 titles were recorded. The publishing items at the area of each faculty were moved to the central storeroom. The Academy of Fine Arts in Warsaw is a publisher of specialist works, mainly in the field of conservation and restoration of works of art. In addition, richly illustrated monographs presenting the life and work of outstanding artists and educators are regularly published. Extensive catalogues are also created in relation to exhibitions and artistic events organised. Books published by the Academy of Fine Arts in Warsaw are notable for their elaborate, open sophisticated graphic form, which has been appreciated many times in the annual competition “Najpiękniejsze Książki Roku” [The Most Beautiful Books of the Year] organised by Polskie Towarzystwo Wydawców Książek [Polish Association of Book Publishers].

75

Inauguracja Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie

Inauguration of the Doctoral College of the Academy of Fine Arts in Warsaw

76

W dniu 15 lutego 2021 roku przy Wybrzeżu Kościuszkowskim 37/39 odbyła się w formie hybrydowej inauguracja Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie (doktoranci uczestniczyli online). W uroczystości uczestniczyli: Prorektor ds. naukowych – prof. Jacek Martusewicz, Dyrektor Szkoły Doktorskiej – dr hab. Anna Dorota Potocka, prof. Uczelni, Marta Lachowska – Przewodnicząca Samorządu Doktorantów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Wykład inauguracyjny „Szkoła i Akademia” wygłosił dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. Uczelni. Celem uruchomienia Szkoły Doktorskiej jest przede wszystkim kształcenie doktorantów w duchu humanizmu i tolerancji, w oparciu o zasady wolności sztuki i nauki, przygotowanie ich do samodzielnego, odpowiedzialnego i kreatywnego zaangażowania w przemiany współczesnej kultury.

On 15 February 2021, at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street, the inauguration of the Doctoral College of the Academy of Fine Arts in Warsaw took place in a hybrid form [with online participation of Ph.D. students]. The ceremony was attended by: Vice Rector for Research – Prof. Jacek Martusewicz, Head of the Doctoral College – Anna Dorota Potocka, Ph.D., Associate Professor, Marta Lachowska – Chair of the Ph.D. Student Government at the ASP in Warsaw. The inaugural lecture titled “The College and the Academy” was given by Wojciech Włodarczyk, Ph.D, Associate Professor. The aim of the Doctoral College is primarily to educate Ph.D. students in the spirit of humanism and tolerance, based on the principles of freedom of art and research, preparing them for their independent, responsible and creative commitment to the transformations of contemporary culture.



Inauguracja Szkoły Doktorskiej ASP w Warszawie. Na zdjęciu od lewej: dr hab. Anna Dorota Potocka, prof. Uczelni [Dyrektor Szkoły Doktorskiej], prof. Jacek Martusewicz [Prorektor ds. naukowych] i dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. Uczelni podczas wykładu inauguracyjnego „Szkoła i Akademia”. Fot. Paulina Brzezińska

Inauguration of the Doctoral College of the Academy of Fine Arts in Warsaw. In the photo, left to right: Dr hab. Anna Dorota Potocka, Assoc. Prof. [Director of the Doctoral College], Prof. Jacek Martusewicz [Vice Rector for Research] and Dr hab. Wojciech Włodarczyk, Assoc. Prof. during the inaugural lecture “School and Academy”. Photo Paulina Brzezińska

Spotkanie rektorów uczelni artystycznych

Meeting of Rectors of arts academies

77

W dniach 19–20 lutego w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach odbyło się spotkanie rektorów uczelni artystycznych z dyscypliny sztuki plastycznej i konserwacja dzieł sztuki. Z ramienia ASP w Warszawie uczestniczył w nim Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski. Dyskutowano o ewaluacji uczelni w 2022 roku. Uwagę zwrócono przede wszystkim na tryb powoływania ewaluatorów oraz kryteria oceny osiągnięć artystycznych.

On 19 and 20 February, the Academy of Fine Arts in Katowice hosted a meeting of rectors of arts academies from the discipline: visual arts and conservation of works of art. The Academy of Fine Arts in Warsaw was represented by Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski. The topic discussed was the evaluation of the Academy in 2022. Particular attention was paid to the way in which evaluators were appointed and to the criteria for assessing artistic achievements.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

Nowy wniosek wydawniczy New publishing application

78

W dniu 15 kwietnia 2020 roku ukazało się Zarządzenie Rektora nr 16/2021 zawierające m.in. nowy wzór zgłoszenia publikacji do planu wydawniczego Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Autorzy publikacji będą mogli uzyskać pomoc przy jego wypełnianiu w Sekcji Wydawniczej.

On 15 April 2020, the Rector's Order No. 16/2021 was issued, containing – among other things – a new template for the publishing application to the Academy's publishing plan. Publication authors will be able to obtain assistance in completing it at the Publishing Section.



Siódmy numer rocznika „Miejsce” Seventh edition of the annual *Miejsce*

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie nawiązała współpracę z Fundacją Arton w zakresie wydania 7. numeru rocznika „Miejsce”. Wspólne przedsięwzięcie to szansa na dotarcie do jeszcze szerszego kręgu czytelników.

The Academy has partnered with the Arton Foundation to issue the 7th edition of the annual *Miejsce*. The joint undertaking is an opportunity to reach an even wider audience of readers.

79



06.21

Otwarcie sklepu internetowego ASP w Warszawie

Online store of the Academy of Fine Arts in Warsaw is launched



W dniu 1 czerwca 2021 roku rozpoczął działalność sklep internetowy ASP w Warszawie. Poczynając od najnowszych, sukcesywnie będą tam umieszczane publikacje wydawnictw ASP w Warszawie oraz pamiątki z Akademii. Powstanie sklepu internetowego jest zwieńczeniem prac rozpoczętych jesienią ubiegłego roku. Dotyczyły one przeprowadzenia inwentaryzacji w magazynach wydawnictwa i zaktualizowania wyceny poszczególnych tytułów. Pozycje, które kierowane są do sprzedaży oceniane są także z punktu widzenia zawartych umów wydawniczych. Celem przedsięwzięcia było m.in. usprawnienie dostępu do wydawnictw ASP w Warszawie szerokiemu gronu sympatyków. Jeszcze nigdy zakup książek wydanych przez Akademię nie był tak prosty.

On 1 June 2021, the online store of the Academy of Fine Arts in Warsaw was launched. Starting from the most recent, publications of the Academy of Fine Arts in Warsaw and souvenirs from the Academy will be made available there. The launch of the online store marks the end of the works started last autumn. They involved inventory at the warehouses of the publishing house and valuation update of individual titles. The items that are put up for sale are also assessed from the perspective of the publishing contracts concluded. The aim of the project was, among other things, to improve access to publications of the Academy of Fine Arts in Warsaw for wider audiences. It has never been so easy to buy books published by the Academy.

81

07.21

Bajki, baśnie i legendy – inauguracja II edycji projektu Fairy Tales, Fables and Legends – 2nd edition of the project was inaugurated

82



II edycja projektu
„Bajki, baśnie i legendy”.
Fot. Sandra Kalska
2nd edition of the
“Fairy-Tales, Fables
and Legends” project.
Photo Sandra Kalska

83

W dniu 3 lipca 2021 roku w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie przy ul. Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39 miało miejsce oficjalne otwarcie drugiej już odsłony projektu „Bajki, baśnie i legendy jako pretekst do rozmów o sztuce w procesie kształcenia”. Wydarzenie zainaugurowało przemówienie Prorektora ds. nauki prof. Jacka Martusewicza. Po raz kolejny nauczyciele będą mogli poznać sposoby komunikacji z uczniami i uczennicami oraz techniki przydatne w pracy z podopiecznymi. Wszystkie zajęcia oraz spotkania połączy wspólny wątek – tytułowe bajki, baśnie i legendy, które umożliwiają niepowtarzalne spojrzenie na otaczający nas świat. Warsztaty odbędą się pod artystycznym okiem pedagogów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Organizatorem projektu jest stołeczna ASP, przy wsparciu Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych przy Zachęcie – Narodowej Galerii Sztuki.

On 3 July 2021, at the Academy of Fine Arts in Warsaw at 37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street, the second edition of the project titled “Bajki, baśnie i legendy jako pretekst do rozmów o sztuce w procesie kształcenia” [Fairy Tales, Fables and Legends as a Pretext for Talking about Art in the Education Process] was officially opened. The event was inaugurated by a speech by Vice Rector for Research, Prof. Jacek Martusewicz. Once again, teachers will be able to learn how to communicate with students and discover techniques useful for working with them. All classes and meetings will have a common theme – fairy tales, fables and legends mentioned in the title, which would give a unique perspective on the world around us. The workshop will take place under the artistic supervision of educators from the Academy of Fine Arts in Warsaw. The project was organised by the Academy of Fine Arts in Warsaw with support of the Society for the Encouragement of Fine Arts at “Zachęta” – National Gallery of Art.



Uczestnicy i prowadzący.
II edycja projektu „Bajki, baśnie
i legendy”. Fot. Sandra Kalska
The participants and instructors
of the 2nd edition of the “Fairy-Tales,
Fables and Legends” project.
Photo Sandra Kalska



Słowo od Prorektora ds. promocji i współpracy A word from the Vice Rector for Publicity and External Relations

87

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie od lat stawia przede wszystkim na rozwój i wysoką jakość oferty dydaktycznej. Śmiało można powiedzieć, że jest to nowoczesna instytucja europejska, której standardy nie odbiegają od tych z najlepszych uczelni artystycznych na świecie. Obszarem, w którym przejawia się wspomniana nowoczesność, jest nie tylko działalność dydaktyczna, ale również naukowa i twórcza. Zarówno nasi dydaktycy, jak i studentki oraz studenci zdobywają nagrody w konkursach międzynarodowych, otrzymują liczne granty i dofinansowania autorskich projektów oraz wdrażają innowacyjne metody usprawniające działanie uczelni.

W dobie pandemii koronawirusa musieliśmy zmierzyć się ze stworzeniem całkowicie nowego systemu funkcjonowania poszczególnych działów Akademii. Jednym z nich było odpowiedzialne za przygotowanie i realizację polityki promocyjnej uczelni Biuro Promocji i Współpracy, które przeszło gruntowną transformację, obejmującą zmiany kadrowe i strukturalne wraz z nowym podziałem zakresu obowiązków. Biuro przeprowadziło profesjonalne kampanie informujące o wydarzeniach uczelnianych w mediach społecznościowych – w szczególności dotyczących rekrutacji, nauki i działań kulturotwórczych. Ponadto dział promocji odpowiedzialny był za strategię wizualną świeżo wyremontowanego, nowego miejsca na kulturalnej mapie Warszawy – Pałacu Czapskich, którego inauguracji towarzyszyło 27. Międzynarodowe Biennale Plakatu.

The Academy of Fine Arts in Warsaw has for years been focusing on the development and high quality of teaching. It can be safely said that it is a modern European institution whose standards do not differ from those of the best arts academies in the world. The area in which this modernity is manifested is not only teaching but also research and creative activities. Both our teaching staff and students win awards in international competitions, receive numerous grants and subsidies for original projects and implement innovative methods to improve the performance of the Academy. At the time of the coronavirus pandemic, we were faced with a challenge of creating a completely new operating system of individual sections of the Academy. One of them was the Office for Publicity and External Relations, responsible for preparing and implementation of the Academy's promotion policy, which has undergone a major transformation, including staff and structural changes, together with a new division of responsibilities. The Office carried out professional campaigns informing about academic events in social media – in particular concerning recruitment, education and culture-forming activities. In addition, the promotion department was responsible for the visual strategy of the freshly renovated new place on the cultural map of Warsaw – the Czapski Palace, the inauguration of which was accompanied by the 27th International Poster Biennale.

 Prof. Prot. Jarnuszkiewicz,
Prorektor ds. promocji i współpracy
Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie.
Fot. Piotr Kucia
Professor Prot. Jarnuszkiewicz,
Vice Rector for Publicity and External
Relations of Academy of Fine Arts
in Warsaw. Photo Piotr Kucia

Głównym wyzwaniem stojącym przed działem promocji była komunikacja. Wymagała ona modyfikacji dotychczasowej formy zarówno na terenie uczelni, jak i poza nią. Podjęto szereg działań mających na celu usprawnienie obszaru komunikacji wewnętrznej i zewnętrznej oraz starań w dotarciu do jak najszerszej grupy odbiorców. Aby uzyskać przychyłność oraz zainteresowanie życiem Akademii w czasach COVID-19, powołano system cyklicznych spotkań online, zorganizowano szkolenia dla pracowniczek i pracowników, m.in. z zakresu prowadzenia wydziałowych profili w mediach społecznościowych, prowadzenia strony internetowej konkretnych wydziałów oraz realizacji obrazu online (streamingu). Ustanowiono ponadto nową funkcję – wydziałowych koordynatorów ds. promocji, aby bez przeszkód móc realizować jednorodną politykę promocyjną dla całej uczelni.

Wśród wielu projektów zrealizowanych w ciągu ostatnich 12 miesięcy najistotniejszymi są te związane bezpośrednio z działalnością studencką tj. „Dni Otwarte” i „Online 2020”. Projekty te ukazywały nie tylko uczelnię jako instytucję wraz z jej dokładną ofertą programową, ale również osiągnięcia artystyczne studentek i studentów, świadczące niewątpliwie o ich kreatywności oraz inwencji twórczej docenianej na konkursach krajowych i zagranicznych.

Podobne idee towarzyszyły nam przy organizacji wystawy „Coming Out 2020”, którą rozbudowaliśmy o warstwę online, stawiając przede wszystkim na media społecznościowe i komunikację wirtualną.

The main challenge faced by the promotion department was communication. It required modification of the current form both inside and outside the Academy. A number of actions were taken to improve the area of internal and external communications and efforts were made to reach the widest possible audience. In order to gain favour and win interest in the Academy's life in the times of COVID-19, a system of periodic online meetings was set up, training courses were organised for the staff concerning, among other things, conducting faculty profiles in social media, maintaining websites for specific faculties, and streaming. In addition, a new function was established – of faculty promotion coordinators – to be able to implement a uniform promotion policy for the whole Academy.

The most important among various projects implemented within the past 12 months are those directly related to the student activity, i.e. Open Days and Online 2020. These projects showed not only the Academy as an institution with its specific curriculum offer, but also the artistic achievements of students, which undoubtedly represent their creativity and ingenuity appreciated at national and international competitions.

Similar ideas were with us during the organisation of the Coming Out 2020 exhibition, which we extended to include an online layer, focusing primarily on social media and virtual communication. We also re-issued the Academy's guidebook with updated information on the new Academy authorities and extended

Przygotowaliśmy również reedycję informatora uczelnianego, w którym zaktualizowano informacje dotyczące nowych władz uczelni oraz poszerzono kalendarium. Informator jest od teraz wydawany w formie tradycyjnej oraz cyfrowej, aby miało do niego dostęp szersze grono odbiorców.

Jestem przekonany, że nadchodzący drugi rok kadencji będzie obfitował w nowe wyzwania oraz stanowił kontynuację dotychczasowych działań. Nie zatrzymujemy się w procesie realizacji wyznaczonych celów oraz pełni optymizmu patrzymy w nadchodzącą przyszłość, planując kolejne przedsięwzięcia.

calendar. The guidebook is now published in traditional and digital form, to increase its accessibility to a wider audience.

I am convinced that the next, second year in office, will be full of new challenges and will continue what has been done so far. We are not slowing down with the implementation of the goals set, and we are optimistic about the future, planning further projects.





Słowo od Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie

A word from the Rector's Representative for the Historical Heritage of the Academy of Fine Arts in Warsaw

W dniu 25 stycznia 2021 roku Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie prof. Błażej Ostoja Lniski, Zarządzeniem nr 5/2021, powołał na wniosek prof. Artura Winiarskiego, Pełnomocnika ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie, Zespół ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie w składzie:

1. prof. **Jacek Martusewicz** – Prorektor ds. naukowych,
2. mgr **Tomasz Weresa**,
3. prof. **Artur Winiarski** – Pełnomocnik ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie,
4. dr hab. **Wojciech Włodarczyk**, prof. Uczelni,
5. prof. **Wojciech Zubala**.

Podczas pierwszego posiedzenia Zespołu, 26 stycznia 2021 roku, został wybrany przewodniczący dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. Uczelni. Sekretarzem Zespołu został mgr Tomasz Weresa. Wśród celów prac Zespołu za główny przyjęto konieczność ustalenia nowego trybu prowadzenia narracji historycznej opisującej dzieje ASP w Warszawie, opartej na najnowszych badaniach historycznych dotyczących naszej uczelni. Szczególnie istotna wydaje się tutaj konieczność określenia momentu historycznego, który mógłby zostać opisany jako założycielski. W drodze dyskusji i w oparciu o istniejące źródła historyczne można wstępnie zgodzić się, że takim momentem w historii jest projekt utworzenia Akademii w Warszawie, inspirowany przez króla Stanisława Augusta Poniatowskiego autorstwa nadwornego malarza Marcello Bacciarellego z 1766 roku.

On 25 January 2021, His Magnificence Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw Professor Błażej Ostoja Lniski, by Order No. 5/2021, at the proposal of Prof. Artur Winiarski, Representative for Historical Heritage, established the Historical Heritage Panel composed of:

1. Prof. **Jacek Martusewicz** – Vice Rector for Research
2. **Tomasz Weresa**, M.A.,
3. Prof. **Artur Winiarski** – Representative for Historical Heritage at the Academy of Fine Arts in Warsaw
4. **Wojciech Włodarczyk**, Ph.D., Associate Professor
5. Prof. **Wojciech Zubala**.

During the first session of the Panel held on 26 January 2021, the Chair of the Panel was elected. This role was assumed by Professor Wojciech Włodarczyk. Tomasz Weresa became the Panel's Secretary.

It was decided that the overarching purpose of the Panel was to define/describe a new historical narration describing the story of the Academy of Fine Arts in Warsaw, based on the latest historical research on our institution. It seems particularly important here to specify the historical moment which could be described as the moment of founding. In the course of discussions and on the basis of existing historical sources, it can be provisionally accepted that such a moment in history is the project of setting up an Academy in Warsaw inspired by King Stanisław August Poniatowski, conceived by the court painter Marcello Bacciarelli of 1766.

Among the projects inspired by the Panel

Wśród przedsięwzięć, których realizację zainspirował Zespół i Pełnomocnik, jest przygotowanie monografii dziejów ASP w Warszawie, w ramach której zostaną wydane trzy tomy dziejów Akademii. Pierwszy tom obejmie lata 1766–1904. Drugi tom zostanie przygotowany jako monografia wieloautorska, której wstępną koncepcję zaproponował dr hab. Waldemar Baraniewski, prof. Uczelni. Opracowanie to przygotują pracownicy Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną. Jej roboczy tytuł to „Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie 1904–1939”. Trzeci tom dziejów Akademii obejmie lata 1944–2021 i przygotowuje go dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. Uczelni. W chwili obecnej Zespół ds. dziedzictwa historycznego ASP w Warszawie pracuje również nad projektami związanymi z:

- realizacją filmu dokumentalnego o dziejach Akademii (ok. 20 min.),
- wydaniem serii znaczków przez Poczte Polską oraz edycją monety okolicznościowej (NBP) związanych z historią Akademii,
- upamiętnieniem 95. rocznicy pobytu w naszej uczelni Kazimierza Malewicza i jego spotkania z prof. Wojciechem Jastrzębowski (marzec 1927 – marzec 2022).

To ostatnie wydarzenie jest bardzo ważnym elementem działań Pełnomocnika i Zespołu. Jest to jedno z tych wydarzeń z dziejów Akademii, którego ranga i znaczenie są przywracane zbiorowej pamięci społeczności Akademii. Jest przygotowywany blok przedsięwzięć związanych z upamiętnianiem wizyty w marcu 1927 roku w naszej uczelni tego wielkiego artysty, twórcy suprematyzmu. W przygotowaniu

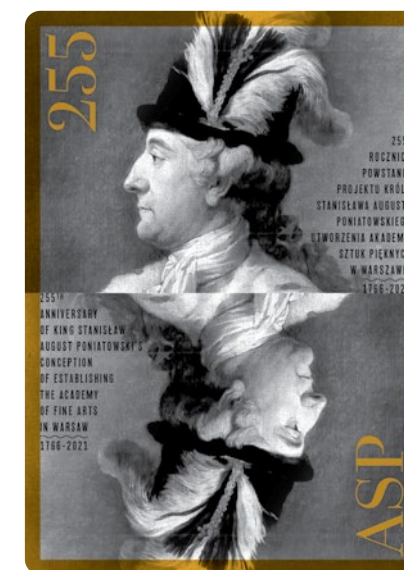
and the Representative is the preparation of a monograph of the Academy's history, which will include three volumes. The first volume will cover the years 1766–1904. The second volume will be a monograph prepared by several authors, with initial concept proposed by Waldemar Baraniewski, Ph.D. This study is being prepared by the staff of the Faculty of Management of Visual Culture. Its working title is “The Academy of Fine Arts in Warsaw 1904–1939”. The third volume of history of the Academy covers the years 1944–2021 and is being prepared by Professor Wojciech Włodarczyk. At present, the Historical Heritage Panel of the Academy of Fine Arts in Warsaw is also working on projects related to:

- a documentary on the history of the Academy (about 20 minutes),
- a series of stamps to be issued by the Polish Post Office and a commemorative coin (National Bank of Poland) related to the history of the Academy,
- commemorating the 95th anniversary of Kazimierz Malewicz's visit at the Academy and his meeting with Professor Wojciech Jastrzębowski (March 1927 – March 2022).

This last event is a very important part of the activities of the Representative and the Panel. It is one of these events from the history of the Academy, the rank in importance of which is restored to the collective memory of our Academy. A series of projects is being prepared to commemorate the visit in March 1927 of this great artist, creator of suprematism, at our Academy. A research monograph of the event is in preparation, written by the team of art historians: Joanna Kania, Agnieszka Szewczyk

jest monografia naukowa tego wydarzenia, którą pisze zespół historyków sztuki: Joanna Kania, Agnieszka Szewczyk i dr hab. Wojciech Włodarczyk, prof. Uczelni. Zostanie też wmurowana tablica pamiątkowa o tym wydarzeniu przy wejściu do historycznego budynku przy Wybrzeżu Kościuszkowskim, który wówczas odwiedził Kazimierz Malewicz. Odbędzie się też uroczyste odsłonięcie tej tablicy połączone z happeningiem malewiczowskim. Warto też odnotować, że z inicjatywy pełnomocnika we wnętrzach Biblioteki ASP powstała nowa galeria sztuki *Per libros ad astra*. Inauguracyjną wystawę malarstwa zaprezentował prof. Tomasz Milanowski, dziekan Wydziału Malarstwa. Przy okazji działalności galerii Biblioteka ASP będzie tworzyć cyfrową encyklopedię twórczych sylwetek profesorów naszej uczelni. Kolejna wystawa zostanie zorganizowana w grudniu 2021. Autorką wystawy będzie znakomita graficzka – Agnieszka Cieślińska.

and Wojciech Włodarczyk. There will also be a commemorative plaque on the event at the entrance to the historical building near Wybrzeże Kościuszkowskie, visited by Kazimierz Malewicz at the time, and there will be a formal unveiling of the plaque alongside the Malewicz-themed happening. It is also worth noting that at the initiative of the Representative, a new art gallery *Per Libros ad astra* was created in the interiors of the Academy's Library. The inaugural exhibition of paintings was presented by Professor Tomasz Milanowski, Dean of the Faculty of Painting. With the gallery's activity, the Academy's Library will create a digital encyclopedia of the creative profiles of our Academy's professors. The next exhibition will be held in December 2021. The author of the exhibition will be an outstanding graphic artist – Agnieszka Cieślińska.



Marcello Bacciarelli „Portret Stanisława Augusta Poniatowskiego w kapeluszu z piórami”, ok. 1785. Poczтівка wydana z okazji 255. rocznicy powstania projektu króla Stanisława Augusta Poniatowskiego utworzenia akademii sztuk pięknych w Warszawie. Marcello Bacciarelli, *Portrait of Stanisław Augustus Poniatowski in a feathered hat*, ca. 1785. Postcard issued on the occasion of the 255th Anniversary of King Stanisław August Poniatowski's conception of establishing an academy of fine arts in Warsaw.

Galeria Sztuki *Per libros ad astra* powstała z inicjatywy prof. Artura Winiarskiego w nowej Bibliotece ASP w Warszawie. Jej działalność zainaugurowała wystawa malarstwa prof. Tomasza Milanowskiego, Dziekana Wydziału Malarstwa *Per libros ad astra* Art Gallery was established in the new Library of the Academy of Fine Arts in Warsaw, initiated by Professor Artur Winiarski. Its activity was inaugurated with an exhibition of paintings by Professor Tomasz Milanowski, Dean of the Faculty of Painting.



09.20

Spotkanie Rektorów Uczelni Publicznych wybranych na kadencję 2020–2024

Meeting of Public Higher Education Institution Rectors elected for a new term of office, 2020–2024

96



Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie prof. Błażej Ostoję Łnski podczas wystąpienia otwierającego spotkanie.
Fot. Satriśław Loba
Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Professor Błażej Ostoję Łnski, during the opening speech of the Meeting.
Photo Satriśław Loba

Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w towarzystwie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Wojciecha Murdzka.
Fot. Satriśław Loba
Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, accompanying the Minister of Science and Higher Education, Wojciech Murdzek.
Photo Satriśław Loba



97

W dniu 10 września 2020 roku w Auli Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie (przy ul. Wybrzeże Kościuszkowskie 37/39) odbyło się Spotkanie Rektorów Uczelni Publicznych wybranych na nową kadencję 2020–2024, zorganizowane przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego oraz ASP w Warszawie. Spotkanie stacjonarne z udziałem gości (z zachowaniem sanitarnych wytycznych obowiązujących w trakcie epidemii SARS-CoV-2) było transmitowane online dla blisko 150 zarejestrowanych uczestników, którzy mieli możliwość aktywnego udziału w dyskusjach i zadawania pytań poprzez czat. Nowo wybrani rektorzy uczelni publicznych omawiali regulacje i dobre praktyki dotyczące funkcjonowania uczelni publicznych w ramach przepisów wprowadzonych przez ustawę Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce z 20 lipca 2018 roku. Wśród poruszonych tematów znalazły się: ustrój i strategię uczelni, kształcenie, działalność naukowa i jej ewaluacja oraz zarządzanie i finansowanie w perspektywie nowej kadencji rektorskiej. Oddzielna sesja poświęcona została problematyce COVID-19 w kontekście nauki. W spotkaniu wzięli udział m.in. Wojciech Murdzek – Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego, Anna Budzanowska – Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Nauki i Szkolnictwa Wyższego oraz Sebastian Skuza – Sekretarz Stanu w Ministerstwie Finansów.

On 10 September 2020, at the Hall of the Academy of Fine Arts in Warsaw [37/39 Wybrzeże Kościuszkowskie Street], the Meeting of Public Higher Education Institution Rectors elected for a new term 2020–2024 was held, organised by the Ministry of Science and Higher Education and the Academy of Fine Arts in Warsaw. The on-site meeting with the participation of guests (in line with the sanitary guidelines in force during the SARS-CoV-2 epidemic) was transmitted online to nearly 150 registered users who had the opportunity to participate actively in discussions and ask questions via chat. The newly elected public higher education institution rectors discussed regulations and good practices concerning the functioning of such institutions introduced by the Law on Higher Education and Science of 20 July 2018. The topics covered included: the system and strategies of higher education institutions, education, research activity and its evaluation, as well as management and financing in the light of the new rector term. A separate session focused on COVID-19 issues in the context of research. The meeting participants included Wojciech Murdzek – Minister of Science and Higher Education, Anna Budzanowska – Undersecretary of State at the Ministry of Science and Higher Education, and Sebastian Skuza – Secretary of State at the Ministry of Finance.

09.20

Spotkanie Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych

Meeting of Rectors and Chancellors of Arts Academies

98



Prof. Dorota Segda – Rektor Akademii Teatralnej w Krakowie oraz Jarosław Wartak – Dyrektor Departamentu Szkolnictwa Artystycznego i Edukacji Kulturalnej w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego.
Fot. Paulina Brzezińska

Prof. Dorota Segda – Rector of the Theatre Academy in Krakow and Jarosław Wartak – Director of the Department of Artistic and Culture and Education at the Ministry of Culture, National Heritage.
Photo Paulina Brzezińska



Na pierwszym planie od lewej: Agnieszka Hejduk-Domańska – Zastępca Dyrektora Departamentu Szkolnictwa Artystycznego i Edukacji Kulturalnej w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Jarosław Wartak – Dyrektor Departamentu Szkolnictwa Artystycznego i Edukacji Kulturalnej w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Rektor ASP w Warszawie – prof. Błażej Ostoję Łniński.
Fot. Paulina Brzezińska

In the foreground, left to right: Agnieszka Hejduk-Domańska – Deputy Director of the Department of Artistic and Cultural Education at the Ministry of Culture and National Heritage, Jarosław Wartak and Professor Błażej Ostoję Łniński, Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Photo Paulina Brzezińska

99

14 września 2020 roku Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie gościła uczestników corocznej narady Rektorów i Kanclerzy Uczelni Artystycznych. Przy Wybrzeżu Kościuszkowskim spotkali się Rektorzy 19 uczelni artystycznych wybrani na nową kadencję 2020–2024 oraz kończący kadencję w 2020 roku. W spotkaniu wzięli udział również przedstawiciele Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego: Jarosław Wartak – dyrektor Departamentu Szkolnictwa Artystycznego i Edukacji Kulturalnej w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Agnieszka Hejduk-Domańska – Zastępca Dyrektora tego Departamentu oraz Marta Trzaskowska – Naczelnik Wydziału Finansowego. Omawiano działalność Rady Głównej Nauki i Szkolnictwa Wyższego, Rady Doskonałości Naukowej, Polskiej Komisji Akredytacyjnej. Debatowano na temat kultury, szkolnictwa wyższego i awansu naukowego.

On 14 September 2020, the Academy of Fine Arts in Warsaw hosted the participants of the annual meeting of the Rectors and Chancellors of Arts Academies. At Wybrzeże Kościuszkowskie, Rectors of nineteen Arts Academies, elected for the new term of office from 2020 to 2024, and those ending their term in 2020, participated in the meeting. Other participants included Jarosław Wartak – Director of the Department of Artistic and Cultural Education at the Ministry of Culture and National Heritage, Agnieszka Hejduk-Domańska – Deputy Director of that Department, and Marta Trzaskowska – Head of the Finance Department. The activities of the General Council of Science and Higher Education, the Council of Scientific Excellence, and the Polish Accreditation Committee were discussed. The debate was held on culture, higher education and scientific promotion.

09.20

Benefis prof. Adama Myjaka A Tribute to Professor Adam Myjak

100



W dniu 25 września 2020 roku w Domu Plenerowym ASP w Dłużewie odbył się benefis prof. Adama Myjaka, poświęcony jego pracy artystycznej oraz długoletniemu kierowaniu Akademią. Z tej okazji został przygotowany wspomnieniowy film dla Profesora. W programie znalazły się też wykłady znamienitych gości, m.in. Pana Janusza Zaorskiego, Filipa Bajona oraz okolicznościowy koncert.

On 25 September 2020, the Plein-Air House of the Academy of Fine Arts in Dłużew hosted a benefit celebration of Prof. Adam Myjak, dedicated to his artistic work and long-term leadership of the Academy. On this occasion, a memoirs video was prepared for the Professor. The agenda also included lectures by prominent guests, including Mr Janusz Zaorski, Mr Filip Bajon and a special concert.

101



Uczestnicy benefisu prof. Adama Myjaka na schodach Domu Plenerowego ASP w Dłużewie, na pierwszym planie prof. Adam Myjak.
Fot. Staszek Loba
Participants of the Tribute to Professor Adam Myjak on the steps of the Plein-Air House in Dłużew; Prof. Adam Myjak in the foreground.
Photo Staszek Loba



Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie prof. Błażej Ostoja Lniski podczas wystąpienia.
Fot. Paulina Brzezińska
Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Professor Błażej Ostoja Lniski during the inaugural speech.
Photo Paulina Brzezińska

Agnieszka Hejduk-Domańska – Zastępca Dyrektora Departamentu Szkolnictwa Artystycznego i Edukacji Kulturalnej podczas wystąpienia.
Fot. Paulina Brzezińska
Agnieszka Hejduk-Domańska – Deputy Director of the Department of Artistic and Cultural Education during her speech.
Photo Paulina Brzezińska



Inauguracja roku akademickiego 2020/2021 Inauguration of the academic year 2020/2021

W dniu 6 października odbyła się uroczysta inauguracja roku akademickiego 2020/2021 w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Wydarzenie miało formułę uroczystego posiedzenia akademickiego Senatu. Przemówienie inauguracyjne wygłosił Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski, zaś list od Wiceprezesa Rady Ministrów, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Piotra Glińskiego odczytała Agnieszka Hejduk-Domańska – Zastępca Dyrektora Departamentu Szkolnictwa Artystycznego i Edukacji Kulturalnej. Ceremonię ślubowania oraz immatrykulacji studentek i studentów I roku poprowadziła dr hab. Barbara Kowalewska, prof. Uczelni – Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia. Wykład inauguracyjny „Czy wierzysz w duchy?” w formie wideo wygłosił Krzysztof Warlikowski. W wykładzie autor wykorzystał fragment filmu „Ghost Dance” w reż. Kena McMullena (1983).

On October 6, the inauguration of the academic year 2020/2021 took place at the Academy of Fine Arts in Warsaw. The event had the form of a formal academic Senate meeting. The inaugural speech was delivered by the Rector, Prof. Błażej Ostoja Lniski, while a letter from Piotr Gliński, Deputy Prime Minister, Minister of Culture, National Heritage and Sport, was read by Agnieszka Hejduk-Domańska – Deputy Director of the Artistic and Cultural Education Department. The oath ceremony and matriculation of first-year students was conducted by Barbara Kowalewska, Ph.D., Associate Professor, Vice Rector for Student Affairs and Quality of Education. The inaugural video lecture entitled “Do you believe in ghosts?” was delivered by Krzysztof Warlikowski. In his lecture the author used a fragment of the “Ghost Dance” movie directed by Ken McMullen (1983).



Krzysztof Warlikowski – kadr z filmu zarejestrowanego na potrzeby wykładu inauguracyjnego „Czy wierzysz w duchy?”
Krzysztof Warlikowski – still from the film recorded for the inaugural lecture “Do you believe in ghosts?”

10.20

Wystawa „Matki Niepodległości” The “Mothers of Independence” exhibition

104



Ekspozycję na dziedzińcu budynku ASP w Warszawie przy Wybrzeżu Kościuszkowskim otworzyła pierwsza w historii Pani Proroktor ASP w Warszawie – dr hab. Barbara Kowalewska, prof. Uczelni.
Fot. Paulina Brzezińska
The exhibition in the courtyard of the building of the Academy of Fine Arts in Warsaw at Wybrzeże Kościuszkowskie was opened by the first Vice Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Dr hab. Barbara Kowalewska, Associate Professor.
Photo Paulina Brzezińska

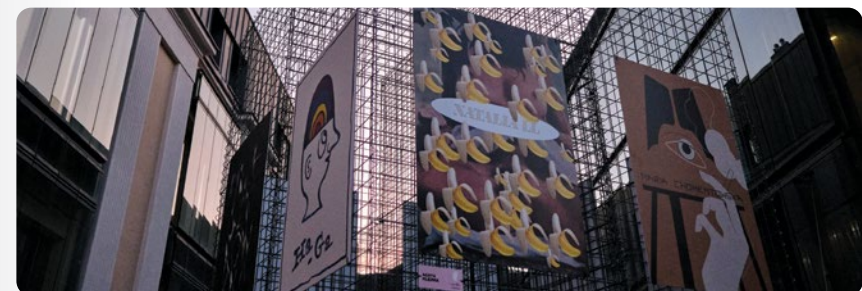
Uczestniczki wystawy „Matki Niepodległości” podczas wernisażu. Na pierwszym planie Justyna Czerniakowska, która prowadziła warsztaty dla uczestniczek.
Fot. Paulina Brzezińska
Participants of the exhibition “Mothers of Independence” during the exhibition opening. In the foreground, Justyna Czerniakowska – conducting workshops for the participants.
Photo Paulina Brzezińska



Wystawa plakatów „Matki Niepodległości”, prezentowana w dniach 17 października – 17 listopada 2020 roku w Galerii Rektorskiej Akademii Sztuki w Szczecinie, ukazywała sylwetki 40 polskich artystek ostatniego stulecia, sportretowanych przez studentkę lub doktorantkę warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Prezentacja pozwalała prześledzić losy kolejnych pokoleń artystek oraz warunki w jakich tworzyły sztukę. Droga ta była ściśle powiązana z dokonującymi się w Polsce przemianami społeczno-politycznymi. Sto lat niepodległości jest zarazem stuleciem obecności kobiet na polskich uczelniach artystycznych. Choć warto pamiętać o Annie Rajeckiej uczennicy Bacciarellego w Królewskiej Malarni w drugiej połowie XVIII wieku. Obecnie kobiety stanowią większość studiujących na polskich uczelniach plastycznych (77% w 2013 r.). Wystawie towarzyszyły krótkie filmy, w których autorki plakatów opowiadały o swojej pracy w ramach projektu, roli kobiet w sztuce i wybitnych kobiecych osobowościach w Akademii. Ekspozycję otworzyła pierwsza w historii Pani Proroktor ASP w Warszawie – dr hab. Barbara Kowalewska, prof. Uczelni.

The poster exhibition titled “Matki Niepodległości” (Mothers of Independence) presented from 17.10 to 17.11.2020 r. at the Rector’s Gallery at the Academy of Fine Arts in Szczecin showed the profiles of 40 Polish female artists from the last century, portrayed by a female student or a Ph.D. student of the Academy of Fine Arts in Warsaw. The presentation made it possible to follow the fate of subsequent generations of female artists and the conditions under which they created art. That path was closely linked to the socio-political changes taking place in Poland. 100 years of independence is at the same time a century of women’s presence at Polish arts academies. A figure also worth noting is Anna Rajecka, a student of Bacciarelli at the Royal Painting Studio in the second half of the 18th century. Currently, women are the majority of those studying at Polish arts academies [77% in 2013]. The exhibition was accompanied by short videos where posters’ authors talked about their work as part of the project, the role of women in art and outstanding female figures at the Academy. The exhibition was opened by the first female Vice Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Barbara Kowalewska, Ph.D, Associate Professor.

105



Ekspozycja wystawy „Matki Niepodległości” – dziedzińiec budynku ASP w Warszawie przy Wybrzeżu Kościuszkowskim.
Fot. Paulina Brzezińska
Exhibition “Mothers of Independence” – courtyard of the building of the Academy of Fine Arts in Warsaw at Wybrzeże Kościuszkowskie.
Photo Paulina Brzezińska

10.20

Międzynarodowy konkurs na plakat dla studentów szkół artystycznych – wystawa

International poster competition for students of arts schools – an exhibition

W dniu 24 października 2020 roku na dziedzińcu Centrum Praskiego Koneser otwarto wystawę plakatów wybranych w międzynarodowym konkursie dla studentek i studentów szkół artystycznych, zorganizowanym pod patronatem Polskiego Komitetu do spraw UNESCO w ramach 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Można było obejrzeć 98 prac zaprojektowanych przez uczestniczki i uczestników konkursu z całego świata.

On 24 October 2020, at the courtyard of the Praga Koneser Centre, an exhibition of posters selected in the international competition for arts school students was opened, organised under the auspices of the Polish National Commission for UNESCO, as part of the 27th International Poster Biennale in Warsaw. 98 works designed by participants from all over the world were exhibited.

107

106



Sebastian Strasnoy Fake
ARGENTINA

Plakat jednego z uczestników wystawy
A poster by one of the exhibition participants



Ekspozycja wystawy na dziedzińcu Centrum Praskiego Koneser w Warszawie. Fot. Paulina Brzezińska
The exhibition in the courtyard of the Koneser Praga Center in Warsaw. Photo Paulina Brzezińska

12.20

Promocja Pałacu Czapskich

Promotion of the Czapski Palace

108



Identyfikacja wizualna Pałacu Czapskich: Mateusz Machalski
Visual identification of the Czapski Palace: Mateusz Machalski

109

W grudniu został zakończony I etap działań informacyjnych i promocyjnych związanych z renowacją i przebudową Pałacu Czapskich oraz jego uroczystym otwarciem – opracowano identyfikację wizualną Pałacu i przygotowano szereg kampanii promocyjnych o zasięgu ogólnopolskim, dzięki czemu dotarło do ponad stu tysięcy odbiorców z informacją o nowym centrum wydarzeń kulturalnych na mapie Warszawy.

In December, phase I of the information and promotion activities related to the renovation and redevelopment of the Czapski Palace and its formal opening was completed – visual identification of the Palace was developed and a number of nation-wide promotion campaigns were prepared, reaching more than 100,000 recipients with the information about the new cultural events centre on the map of Warsaw.



Identyfikacja wizualna Pałacu Czapskich: Mateusz Machalski
Visual identification of the Czapski Palace: Mateusz Machalski

45 000 wyświetleń | views

110



12.20

Promocja wystawy „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie” Promotion of the exhibition “Coming Out Best Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw”

Kolejna, już 12. edycja wystawy „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie” ze względu na pandemię COVID-19 odbyła się bez udziału publiczności, a promocja wydarzenia przeniosła się do przestrzeni wirtualnej. Powstała strona internetowa comingout.asp.waw.pl prezentująca 29 najlepszych dyplomów wraz z sylwetkami absolwentek i absolwentów. Prace po raz pierwszy można było również oglądać podczas wirtualnego 360 stopni spaceru po wystawie oraz podczas transmitowanego online otwarcia wystawy połączonego z oprowadzaniem kuratorskim zaproponowanym przez prof. Pawła Nowaka i przedstawiciela jury – Stacha Szablowskiego. Tradycyjna sesja portretowa absolwentek i absolwentów, autorstwa Kamila Kotarby, również powstała online. Bardzo ważnym elementem tego wydarzenia była promocja wystawy i dyplomów w ogólnoakademickich i wydziałowych mediach społecznościowych.

12th edition of the exhibition “Coming Out Best Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw”, due to the COVID-19 pandemic, took place without audience, and the event promotion moved to virtual space. A dedicated website was created: comingout.asp.waw.pl presenting the 29 best degree pieces together with profiles of the graduates. For the first time, the works could also be viewed via a virtual 360-degree walk at the exhibition, and during the exhibition opening which was broadcast online, with the curator’s tour around the exhibition by Prof. Paweł Nowak and a representative of this year’s Jury – Stach Szablowski. The traditional portrait session of graduates, by Kamil Kotarby, was also created online. Additional emphasis was placed on the promotion of the event and degree pieces in general academic and faculty social media.

111



Identyfikacja wizualna:
Ania Wieluńska, Igor Kubik
Visual identification:
Ania Wieluńska, Igor Kubik

Szkolenie dla redaktorów wydziałowych stron internetowych

Training for editors of faculty websites

112

W lutym zorganizowano szkolenie poświęcone prowadzeniu wydziałowych stron internetowych. Uczestniczyło w nim 58 reprezentantek i reprezentantów wszystkich wydziałów Akademii. Tematem było przygotowywanie treści w oparciu o Ustawę o dostępności cyfrowej, która określa obowiązek podmiotów publicznych udostępnienia informacji w sposób czytelny dla osób niedowidzących lub niedosłyszących.

In February, a training session was organised on the running of faculty websites. It was attended by 58 representatives of all the Academy's faculties. It concerned the preparation of content under the Digital Accessibility Act, which sets out the obligation for public entities to present information in the form readable for people with impaired hearing or vision.

Szkolenia opiekunów profili w mediach społecznościowych

Training for profile managers in social media

113

W lutym odbyło się szkolenie na temat aktywności na profilach wydziałowych w mediach społecznościowych. Wzięło w nim udział 22 przedstawicielek i przedstawicieli wszystkich wydziałów. Omawiano podstawowe zagadnienia dotyczące funkcjonowania w mediach społecznościowych oraz wspólnie określano rozwiązania dotyczące funkcjonowania kont profilowych zgodnie ze specyfikacją danego wydziału. Szkolenie poprowadziła nasza zdolna studentka Michalina Szydełko.

In February, a training session was held concerning social media activity on faculty profiles. It was attended by 22 representatives from all faculties. The topics discussed included basic issues related to the functioning of social media; solutions for the functioning of profile accounts were jointly defined according to the faculty's specifications. The training was conducted by our brilliant student, Michalina Szydełko.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

03.21

Wybór prac do finałowego etapu 27. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie Selection of works for the final stage of the 27th International Poster Biennale

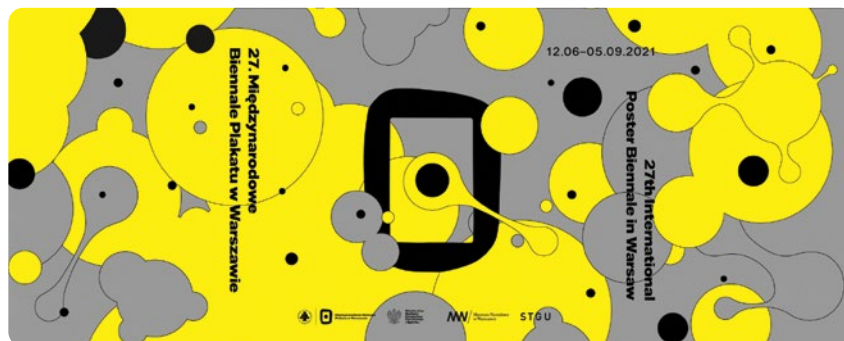
114

Zespół 27. MBP otrzymał 3200 zgłoszeń, co przełożyło się na 6000 plakatów. Jury preselekcyjne wybrało ponad 400 prac do finałowego etapu Konkursu Głównego oraz Konkursu Tematycznego „Zmieniający się świat a zdrowie”. Rywalizację rozstrzygnięto i otwarto wystawę 12 czerwca 2021 roku w Pałacu Czapskich.

The 27th IPB team received 3,200 entries in total, amounting to 6,000 posters. The Jury pre-selected over 400 works for the final stage of the Main Competition and the Thematic Competition “Zmieniający się świat a zdrowie” [The Changing World and Health]. The exhibitions will be opened and the results will be announced in Czapski Palace on 12 June 2021.

3200

zgłoszeń | submissions



Identyfikacja wizualna
27. Międzynarodowego Biennale
Plakatu w Warszawie:
Ania Wieluńska, Oki Oki Studio
Visual identification 27th International
Poster Biennale in Warsaw:
Ania Wieluńska, Oki Oki Studio

6000

plakatów | posters

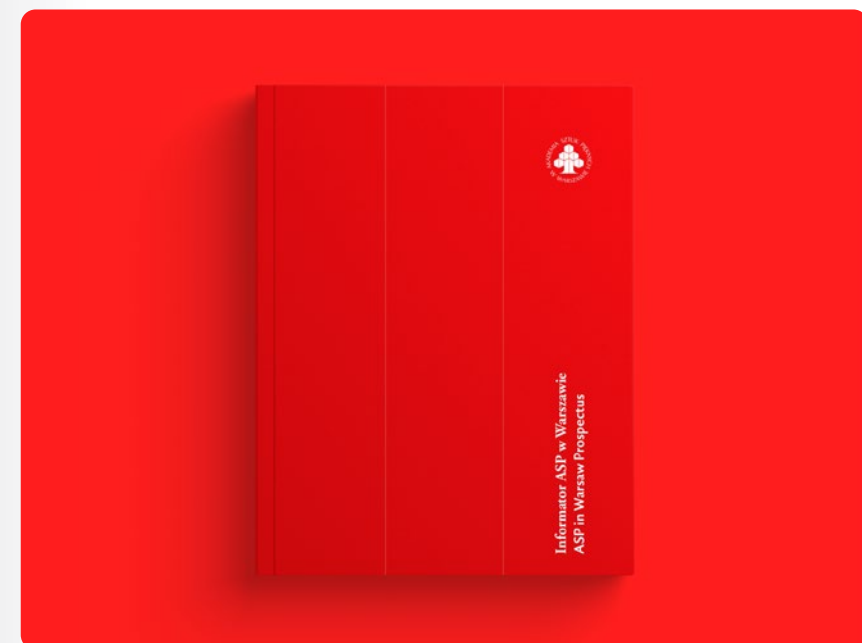
03.21

„Informator ASP w Warszawie” – nowa odsłona “ASP in Warsaw Prospectus” – new edition

115

W dniu 31 marca 2021 roku – w ramach strony internetowej „Dni Otwarte 2021” – została opublikowana najnowsza edycja „Informatora ASP w Warszawie” przybliżającego specyfikę wszystkich wydziałów Akademii. Informator prezentuje również nowe władze uczelni, które omawiają jej zróżnicowaną działalność dydaktyczną, naukowo-badawczą, kulturotwórczą i wystawienniczą, a także międzynarodowe projekty realizowane z partnerami na całym świecie. Przedstawia również sylwetki wybitnych twórców wyróżnionych tytułem doktora *honoris causa*, osiągnięcia wybranych dydaktyków, studentów, a także wybitnych młodych naukowców oraz laureatów ważnych konkursów.

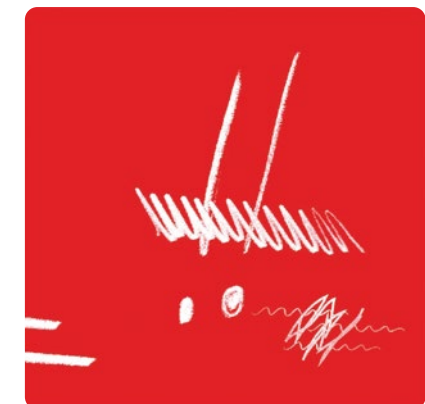
On 31 March 2021, on the website “Dni Otwarte 2021” [Open Days 2021], the latest edition of the Prospectus of the Academy of Fine Arts in Warsaw was published, describing all the faculties at the Academy. The Guidebook also presents new university authorities, who discuss its varied teaching, research, cultural and exhibition activities, as well as international projects with partners around the world. It also presents profiles of outstanding authors awarded the honorary degree, achievements of selected teachers, students, as well as notable young researchers and winners of important competitions.



Projekt „Informatora ASP
w Warszawie”: Mateusz Machalski
“ASP in Warsaw Prospectus”, designed
by Mateusz Machalski

W ramach promocji rekrutacji na rok akademicki 2021/2022, która odbywała się w tym roku w trybie zdalnym, przygotowana została strona internetowa „Dni Otwarte 2021”. W związku z panującą pandemią COVID-19 i reżimem sanitarnym Akademia nie mogła gościć w swoich lokalizacjach kandydatek i kandydatów na studia, dlatego przygotowano szereg wydarzeń online w celu prezentacji uczelni oraz panującej w niej atmosfery towarzyszącej tworzeniu sztuki. W dniach 14–26 kwietnia odbyły się oprowadzania online po wszystkich wydziałach, które zobaczyło aż 1193 użytkowników i użytkowniczek. 16 kwietnia zostały opublikowane filmy o wydziałach, zawierające informacje o specjalnościach, ofercie dydaktycznej i modelach kształcenia, a także o istocie poszczególnych dyscyplin sztuki. W filmach wypowiadają się również absolwentki i absolwenci, którzy opowiadają o swoich doświadczeniach podczas studiów.

As part of the recruitment promotion for the academic year 2021/2022, which was held remotely this year, a website titled “Dni Otwarte 2021” [Open Days 2021] was prepared. Due to the current COVID19 pandemic and the health regime, the Academy was unable to host candidates in its premises, so a number of events were prepared to present the Academy and its atmosphere surrounding the creation of art. On 14–26 April, online tours were held around all faculties, which were seen by as many as 1193 users. On 16 April, videos concerning faculties were published with information on the majors, educational offer and training models, as well as the nature of the individual art disciplines. The video also contains statements presented by graduates who talk about their experiences during their studies.



 Identyfikacja wizualna strony
„Dni Otwarte 2021”
Visual identity for the “Open Days
2021” website

Nowe dzieła w Muzeum ASP w Warszawie New works at the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw

118



Spotkanie w pracowni
prof. Rajmunda Ziemskiego.
Na zdjęciu od lewej:
prof. Błażej Ostoję Lński
— Rektor ASP w Warszawie,
prof. Artur Winiarski
— Pełnomocnik ds. dziedzictwa
historycznego ASP w Warszawie,
Wojtek Ziemiński, siedzi Krystyna
Ziemska, siostra malarza
A meeting at the studio
of Professor Rajmund Ziemiński.
Left to right:
Professor Błażej Ostoję Lński
— Rector of the Academy of Fine Arts
in Warsaw, Professor Artur Winiarski
— Rector's Representative
for the Historical Heritage of the
Academy of Fine Arts in Warsaw,
Wojtek Ziemiński, sitting
Krystyna Ziemska, the painter's sister

119

W ostatnich miesiącach zbiory Muzeum ASP wzbogaciły się o kilka cennych dzieł wybitnych, już nieżyjących profesorów naszej uczelni: Oskara Hansena, Jerzego Jarnuszkiewicza, Czesława Radzkiego i Rajmunda Ziemskiego. Przygotowywane jest też pozyskanie obrazu z cyklu „Czemu jesz tort, skoro jeszcze nie ma gości?” żyjącego artysty Krzysztofa Wachowiaka. Trwają także pertraktacje na temat pozyskiwania dzieł z Jarosławem Modzelewskim, Wiesławem Szamborskim oraz rodziną nieżyjącego już Marka Sapetty.

In recent months, the collections of the Museum of the Academy of Fine Arts received some valuable works by outstanding late professors of our Academy: Oskar Hansen, Jerzy Jarnuszkiewicz, Czesław Radzki and Rajmund Ziemiński. Preparations are also underway to acquire the work “Czemu jesz tort, gdy goście jeszcze nie ma?” [Why are you eating cake since the guests are not here yet?], by a living artist Krzysztof Wachowiak. Also, negotiations on the acquisition of works are underway with Jarosław Modzelewski, Wiesław Szamborski and with the family of the deceased Marek Sapetto.



Nowa ekspozycja malarstwa w głównej klatce schodowej Pałacu Czapskich. Od lewej: obrazy Jacka Sempolińskiego, Krzysztofa Wachowiaka, Rajmunda Ziemskiego, Jana Tarasina ze zbiorów Muzeum ASP w Warszawie. Koncepcja wystawiennicza autorstwa Artura Winiarskiego. Fot. Prot Jarnuszkiewicz
A new painting exhibition in the staircase of the Czapski Palace. Left to right, paintings by Jacek Sempoliński, Krzysztof Wachowiak, Rajmund Ziemiński, and Jan Tarasin from the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Exhibition concept by Artur Winiarski. Photo Prot Jarnuszkiewicz

Konkurs na projekt upominku od ASP w Warszawie

Designing competition for a gift
from the Academy of Fine Arts in Warsaw

120



121

W maju 2021 roku rozpoczął się konkurs „Zaprojektuj upominek od Akademii”. Zadaniem konkursowym było zaprojektowanie wyrażającego wartości Akademii oryginalnego przedmiotu (obiektu), który posłuży jako upominek od uczelni. Konkurs skierowany był do studentek i studentów ASP w Warszawie oraz absolwentek i absolwentów z ostatnich trzech lat. Termin przyjmowania zgłoszeń ustalono na 30 listopada 2021 roku.

In May 2021, the competition began, titled “Design a gift from the Academy”. The purpose of the competition was to design an original item (object) expressing the Academy’s values, to serve as a gift from the Academy. The competition was addressed to students and graduates of the Academy of Fine Arts in Warsaw from the last 3 years. The deadline for applications was set at 30 November 2021.

06.21

27. edycja Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie The 27th International Poster Biennale in Warsaw

122



Identyfikacja wizualna
27. Międzynarodowego Biennale
Plakatu w Warszawie:
Ania Wieluńska, Oki Oki Studio
Visual identification 27th International
Poster Biennale in Warsaw:
Ania Wieluńska, Oki Oki Studio

123

W dniu 12 czerwca 2021 roku miało miejsce uroczyste otwarcie 27. edycji Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, inaugurujące działalność kulturalną Pałacu Czapskich – głównej siedziby ASP w Warszawie – po renowacji i gruntownej przebudowie. To najstarsze i jedno z najbardziej znaczących na świecie wydarzeń artystycznych poświęconych wyłącznie plakatowi, a dla dużej części światowego środowiska plakacistów – niezmiennie i niepodważalnie najważniejsze. Dlatego też ASP w Warszawie z dumą i radością ponownie przyjęła możliwość organizowania tej prestiżowej imprezy i prezentowania jej prac w idealnie dostosowanych do tego przedsięwzięcia ekspozycyjnych przestrzeniach.

On 12 June 2021, the 27th edition of the International Poster Biennale in Warsaw was formally opened, to inaugurate the cultural activities of the Czapski Palace – the headquarters of the Academy of Fine Arts in Warsaw, after renovation and thorough redevelopment. It is the oldest and one of the world's most prominent art events dedicated solely to poster art and, according to many global poster artists, invariably and indisputably the most important one. That is why the Academy of Fine Arts in Warsaw was proud and pleased to accept again the opportunity to organise this prestigious event and present its works in perfectly adapted spaces.



Uroczystość wręczenia nagród.
Od lewej: Ryszard Kajzer – zdobywca
złotego medalu, Lech Majewski –
Prezydent Biennale oraz Ralph
Schraivogel – przewodniczący jury.
Fot. Stanisław Loba
Awards ceremony. Left to right,
Ryszard Kajzer – winner of the gold
medal, Lech Majewski – President of
the Biennale and Ralph Schraivogel –
chairman of the Jury.
Photo Stanisław Loba

Ekspozycja 27. Międzynarodowego
Biennale Plakatu w Warszawie,
Pałac Czapskich
Exhibition of the 27th International
Poster Biennale in Warsaw,
The Czapski Palace





126

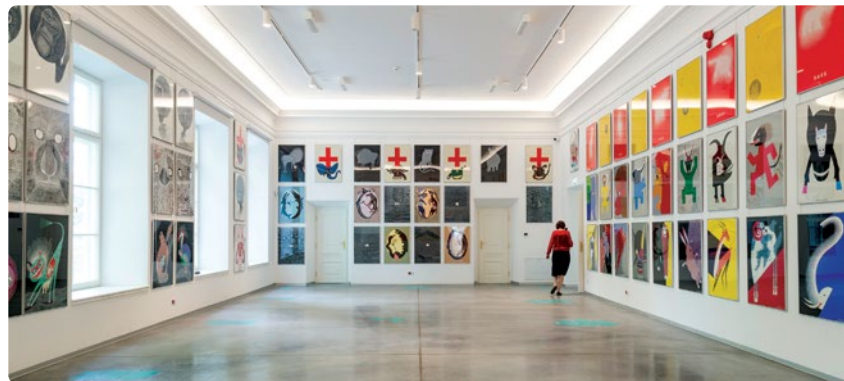
310 plakatów w Konkursie Głównym
posters in the Main Competition

99 plakatów w Konkursie Tematycznym
posters in the Thematic Competition

246 artystek i artystów
artists

5 kontynentów
continents

45 krajów
countries



Ekspozycja 27. Międzynarodowego
Biennale Plakatu w Warszawie,
Pałac Czapskich.
Fot. Stanisław Loba
Exhibition of the 27th International
Poster Biennale in Warsaw,
The Czapski Palace.
Photo Stanisław Loba

27. edycja Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie The 27th International Poster Biennale in Warsaw

127

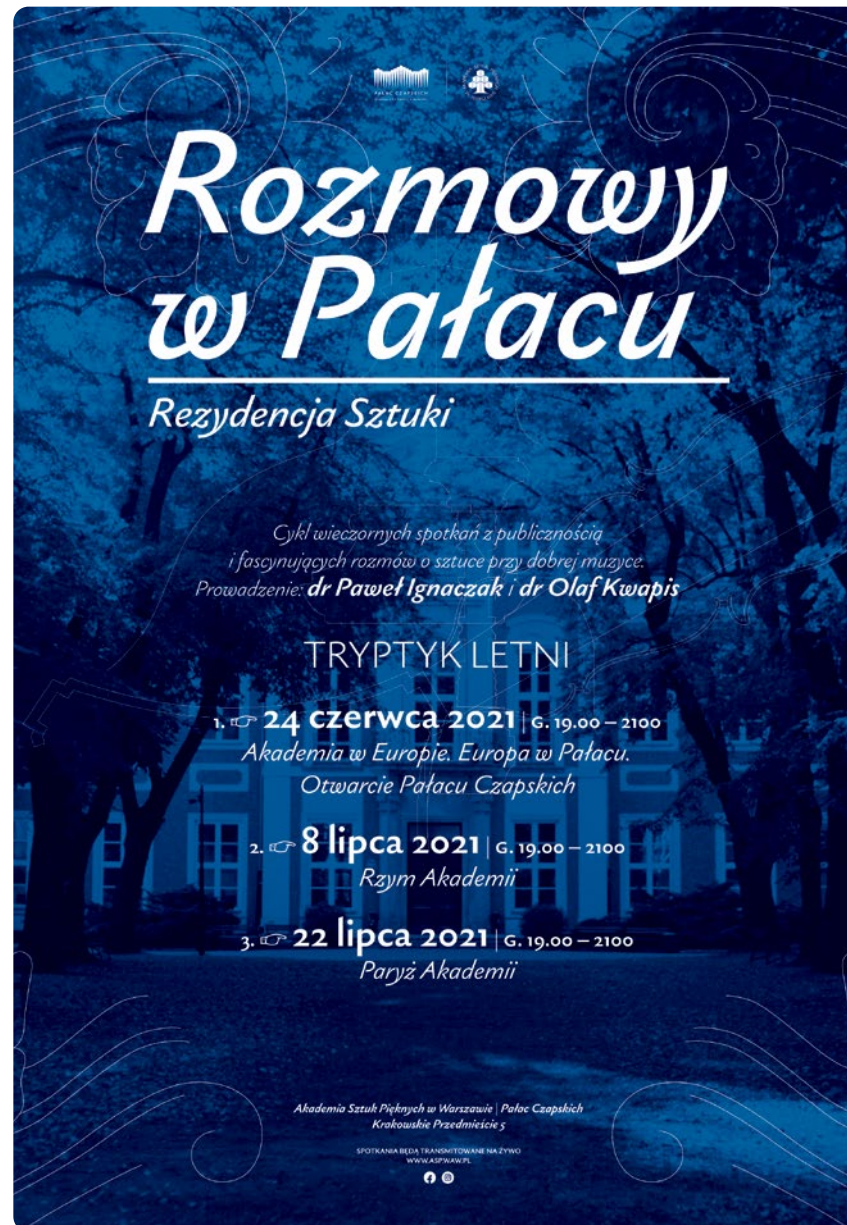


Nagrodzone plakaty
Award-winning posters

06.21

Cykl spotkań z publicznością „Rozmowy w Pałacu” A series of meetings “Conversations at the Palace”

128



Plakat promujący wydarzenie.
Projekt Marta Lachowska
Poster promoting the event.
Designed by Marta Lachowska

129

W dniu 24 czerwca 2021 roku – w zrewitalizowanym Pałacu Czapskich, nowym miejscu na kulturalnej mapie stolicy – ruszył cykl wieczornych spotkań z publicznością „Rozmowy w Pałacu. Rezydencja sztuki”. Spotkania (dostępne również online), prowadzone przez dr. Pawła Ignaczaka i dr. Olafa Kwapisa z Wydziału Zarządzania Kulturą Wizualną, przybliżają najważniejsze zagadnienia związane z dziejami i funkcjonowaniem Pałacu Czapskich, historie artystów warszawskich oraz europejskich akademii. Spotkania zostały przyjęte z ogromnym entuzjazmem przez warszawską społeczność. Kolejne spotkania odbyły się 8 i 22 lipca.

On 24 June 2021, at the renovated Czapski Palace – a new place on the cultural map of the capital city – a series of evening meetings with the audience started, titled “Rozmowy w Pałacu. Rezydencja sztuki” [Conversations at the Palace. Art Residence]. Meetings [also available online] held by Paweł Ignaczak, Ph.D., and Olaf Kwapis, Ph.D., from the Faculty of Management of Visual Culture, present the most important issues related to the history and functioning of Czapski Palace, as well as the stories of artists from Warsaw and European academies, and were received with great enthusiasm by the Warsaw community. Further meetings took place on 8 and 22 July 2021.



Dr Olaf Kwapis (z lewej) i dr Paweł Ignaczak w trakcie pierwszego spotkania z publicznością.
Dr Olaf Kwapis on the left and Dr Paweł Ignaczak during the first meeting with the audience.

06.21

Premiera filmu ze scenografią absolwentów Wydziału Scenografii ASP w Warszawie

The first show of a film with the stage design by graduates of the Faculty of Stage Design at the Academy of Fine Arts in Warsaw

130



„Ostatni Komers/ Love Tasting”
Fot. | Photo Krzysztof Powierża

„Ostatni Komers/ Love Tasting”
Fot. | Photo Jakub Socha

Od 18 czerwca 2021 roku w kinach zobaczyć można film „Ostatni Komers/Love Tasting”. Twórcami scenografii do tej realizacji są absolwenci Wydziału Scenografii Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie – Jana Łączyńska oraz Maciej Krajewski. Film miał premierę podczas 45. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, na którym **otrzymał dwie nagrody** – Jury Młodych oraz dla najlepszego filmu w Konkursie Filmów Mikrobudżetowych.

On 18.06.2021, cinemas started to screen a movie titled “Ostatni Komers/Love Tasting” – the stage designers for this production were the graduates from the Faculty of Stage Design: Jana Łączyńska and Maciej Krajewski. The film was released during the 45th Polish Film Festival in Gdynia, where it **received the following awards**: Youth Jury and for the best movie in the Microbudget Film Competition.

131



Twórcy scenografii oraz reżyser podczas rozdania nagród, od lewej: Jana Łączyńska, Dawid Nickel (reżyser), Maciej Krajewski
The creators of the stage design and director during the awards ceremony. Left to right, Jana Łączyńska, Dawid Nickel (director), Maciej Krajewski



Słowo od Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia

A word from the Vice Rector for Student Affairs and Quality of Education

135

Szanowni Państwo,
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie stanowi neutralną przestrzeń, gdzie każdy wrażliwy plastycznie młody człowiek może rozwijać swoje talenty. Uczelnia dysponuje kadrą nauczycieli akademickich, która oferuje partnerski dialog dydaktyczny studentkom i studentom. Po raz pierwszy w historii uczelni od roku akademickiego 2020/2021 za zgodą Rektora z ramienia Samorządu Studentów Akademii zostały powołane koordynatorki ds. etyki i przeciwdziałania dyskryminacji, jakości kształcenia i rozwoju dydaktyki oraz samorządu i promocji działalności studenckiej. To działanie przełożyło się na cykliczny kontakt z władzami uczelni oraz szybsze rozwiązywanie zgłaszanych przez społeczność studencką potrzeb. Mając świadomość zagrożenia, jakie płynęło z przejścia na nauczanie hybrydowe i konieczności izolacji, zapewniłmy wsparcie psychologiczne dla naszych podopiecznych. Nowo przyjęci do Akademii również otrzymali opiekę w postaci FAQ. Znacząca większość przedłożonych przez studentki i studentów wniosków o pomoc finansową otrzymywała pozytywną opinię. Wspieraliśmy również inicjatywę studencką w powoływaniu nowych i podtrzymywaniu ciągłości działania już istniejących kół naukowych. Pragnąc zachować tradycję uczelni, którą jest wystawa końcoworoczna, została przygotowana wystawa „ONLINE 2020”, stanowiąca nie tylko prezentację prac dyplomowych, ale także prac kursowych ukazujących proces kształcenia na poszczególnych latach studiów.

Dear Ladies and Gentlemen,
The Academy of Fine Arts in Warsaw is a neutral space where every visually sensitive young person can develop their talents. The Academy has academic staff that offers partner educational dialogue for students. For the first time since the academic year 2020/2021, with the consent of the Rector, the Academy's Student Government appointed coordinators for ethics and anti-discrimination, quality of education and the development of teaching, and promotion of student activities. This action resulted in regular contacts with the Academy's authorities and quicker resolution of needs reported by the student community. Aware of the risks posed by the transition to hybrid teaching and the requirement of isolation, we provided psychological support to our students. Newly admitted students also received care in the form of FAQ. The vast majority of applications for financial support submitted by students were accepted. We also supported the student initiative in setting new and sustaining the continuity of the existing Research Clubs.

In order to maintain the Academy's tradition of the end-year exhibition, the ONLINE 2020 exhibition was prepared, which was not only a presentation of degree pieces, but also a course works showing the training process for each year of study. In this academic year, recruitment reached record-breaking numbers and is proof of the huge amount of promotion activities of each of the nine faculties. We did not remain indifferent the students

 Dr hab. Barbara Kowalewska, prof. Uczelni, Pani Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Fot. Piotr Kucia
Barbara Kowalewska, Ph.D., Associate Professor, Vice Rector for Student Affairs and Quality of Education of the Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia



136

W tym roku akademickim rekrutacja była rekordowa i stanowi świadectwo ogromu promocyjnych działań każdego z dziewięciu wydziałów. Nie pozostaliśmy obojętni na studentki i studentów z Białorusi. W ramach programu „Solidarni z Białorusią” i „Programu Kalinowskiego” przyjęliśmy ich w nasze mury, dając możliwość twórczego rozwoju i bezpieczeństwo.

Spójrzmy wszyscy z optymizmem w przyszłość.

from Belarus, as shown in the programmes “Solidarni z Białorusią” [Solidarity with Belarus] and “Program Kalinowskiego” [The Kalinowski Programme]. We accepted them into our community, offering the opportunity for creative development and safety.

Let us all look into the future with optimism.



Słowo od Zespołu koordynatorskiego z ramienia Samorządu Studentów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie

A word from the coordinating team on behalf of the Student Government at the Academy of Fine Arts in Warsaw

137

Bardzo często zapominamy, że najważniejszymi osobami stanowiącymi o Akademii są studenci. Bez nich uczelnia nie funkcjonowałaby na najwyższych obrotach, nie rozwijała się i nie posiadała celu swojego istnienia. Należy pamiętać, że to właśnie ten czynnik naszej społeczności akademickiej jest lustrzanym odbiciem całej instytucji – nasi studenci stanowią również o nas, dydaktykach.

Pandemia koronawirusa zweryfikowała wiele obszarów życia codziennego oraz społecznego. Na jaw wyszły trudności, z jakimi na co dzień mierzą się studentki i studenci. Te problemy spotęgowała niewątpliwie kryzysowa sytuacja globalna i dopiero pod jej wpływem zostały dostrzeżone przez nas, osoby z zewnątrz. Samorząd Studencki we współpracy z Rektorem prof. Błażem Ostoją Lniskim postanowił wyjść naprzeciw potrzebom naszych studentek i studentów, powołując zespół trzech koordynatorek, które niegdyś same studiowały w Akademii, a obecnie są jej dydaktykami: Koordynatorkę ds. samorządu i promocji działalności studenckiej – **Annę Kowalik**, Koordynatorkę ds. jakości kształcenia i rozwoju dydaktyki – **Zuzannę Łapieś** oraz Koordynatorkę ds. etyki i przeciwdziałania dyskryminacji – **Agnieszka Wach**. Rolą tak młodego i kobiecego składu od początku jest przede wszystkim łączność. Każda z koordynatorek traktuje studenta jako partnera Akademii, a nie efemeryczną i niewidoczną postać, której obecność nie ma większego znaczenia.

Nasze działania skoncentrowane są wokół podnoszenia zakresu współpracy studentek

We often forget that the most important people who make up our academy are students. Without them, the academy would not function at the highest level, it would not develop and it would not have the purpose of its existence. It should be remembered that it is this element of our academic community that reflects the entire institution – our students also constitute us, the teachers.

The pandemic has verified many areas of everyday and social life. The difficulties faced by students on a daily basis have become apparent. These problems were undoubtedly aggravated by the global crisis and it was only under its influence that we, people from the outside, have noticed them.

In cooperation with the Rector, Prof. Błażej Ostoję Lniskiego, the Student Government have decided to meet the needs of our students by appointing a team of three coordinators who once studied at the academy themselves and who are now its teachers. These are: **Anna Kowalik**, coordinator for the Student Government and promotion of student activity, **Zuzanna Łapieś**, coordinator for quality of education and development of teaching, and **Agnieszka Wach**, coordinator for ethics and anti-discrimination. From the very beginning the role of such a young and feminine line-up is primarily communication. Each of the coordinators treats an individual student as the academy's partner and not an ephemeral and invisible figure whose presence does not matter much. Our activities are focused on increasing the scope of cooperation of students

Anna Kowalik – Koordynatorka ds. samorządu i promocji działalności studenckiej. Fot. Piotr Kucia
Anna Kowalik – Coordinator for the Government and Promotion of Student Activity. Photo Piotr Kucia

i studentów z władzami Akademii oraz rozwiązywania pojawiających się trudności zarówno w obszarze nierównego traktowania na uczelni, jak i kryzysów psychicznych doświadczanych poza nią. Nasz cel to zaopiekowanie się studentem oraz dbałość o jego prawa i interesy. Zainicjowałyśmy w związku z tym wiele projektów, cieszących się zainteresowaniem całej społeczności akademickiej, m.in. „Studenckie SOS” – we współpracy z Komisją Równość stworzyłyśmy listę placówek i telefonów zaufania, w których można otrzymać bezpłatną pomoc psychologiczną, „Q&A Nauka w pandemii” – zestawienie najczęstszych pytań i wątpliwości naszych studentek i studentów z odpowiedziami mającymi ułatwić odnalezienie się w tej nowej dla wszystkich sytuacji. Po raz pierwszy udało nam się również przekazać w ręce studentek i studentów organizację Nocy Muzeów 2021. Za projekt od początku do końca odpowiadali tylko oni, tworząc stronę internetową, streamingi, gry i quizy, animacje oraz promując wydarzenie w social mediach. Noc Muzeów w warszawskiej ASP odbiła się szerokim echem, wzbudzając ogromne zainteresowanie odbiorców. Zarówno my, koordynatorki, jak i władze uczelni byliśmy dumni z efektów końcowych. We współpracy z Prorektorem prof. Protem Jarnuszkiewiczem powołałyśmy zespół graficzny składający się ze studentek i studentów Akademii, a wraz z Samorządem Studenckim przeprowadziłyśmy nową anonimową ankietę, oceniającą jakość programu dydaktycznego, oczami studiujących w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie.

with the academy's authorities and solving emerging difficulties both in the area of unequal treatment at the academy as well as mental crises experienced outside. Our goal is to take care of individual students and look after their rights and interests. Therefore, we have initiated many projects that attract the interest of the entire academic community, such as “Student's SOS” – in cooperation with the Equality Committee we have created a list of facilities and helplines where students can get free psychological help, or “Q&A: Learning in the pandemic” – a list of the most frequent questions and doubts of our students with answers to help them find themselves in the new situation. For the first time, we also managed to hand over the organisation of the Night of Museums 2021 to students. They were the only ones responsible for the project from the beginning to the end, they created the website, streaming, games, quizzes and animations and promoted the event in social media. The Night of Museums at the Academy of Fine Arts in Warsaw received a lot of attention, arousing great interest among the audience. Both we, the coordinators, and the academy authorities were proud of the final results. In cooperation with the Vice-Rector, Prof. Prot Jarnuszkiewicz, we established a graphic team consisting of students of the academy, and together with the Student Government, we conducted a new anonymous survey to assess the quality of the teaching program through the eyes of students at the Academy of Fine Arts in Warsaw.

Nie spoczywamy jednak na laurach!

Aktualnie współpracujemy przy nowo powstałym projekcie „UpComing”, współtworzymy i koordynujemy pracę ogólnoakademickiego newslettera, ale przede wszystkim – pozostajemy do dyspozycji naszych studentek i studentów, mogących każdego dnia liczyć na naszą pomoc i wsparcie.

*Anna Kowalik, Zuzanna Łąpieś,
Agnieszka Wach*



However, we do not rest on our laurels!

We are currently working on the newly created “UpComing” project, we co-create and coordinate the work of the general academic newsletter, but most of all we remain at the disposal of our students, who can count on our help and support every day.

*Anna Kowalik, Zuzanna Łąpieś,
Agnieszka Wach*



Zuzanna Łąpieś – Koordynatorka ds. jakości kształcenia i rozwoju dydaktyki. Fot. Piotr Kucia
Zuzanna Łąpieś – Coordinator for the Quality of Education and Development of Teaching. Photo Piotr Kucia



Agnieszka Wach – Koordynatorka ds. etyki i przeciwdziałania dyskryminacji. Fot. Piotr Kucia
Agnieszka Wach – Coordinator for the Ethics and Anti-discrimination. Photo Piotr Kucia

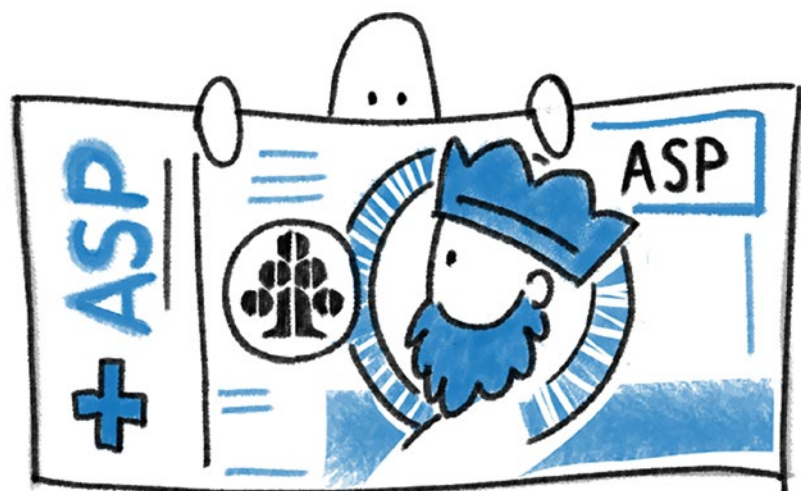
Wsparcie finansowe

Financial support

140

Studentki i studenci oraz doktorantki i doktoranci często znajdują się w trudnej sytuacji życiowej. W związku z tym Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie w czwartym kwartale 2020 roku przyznała około 90 stypendiów socjalnych, a ponadto 19 – dla osób z niepełnosprawnościami oraz 11 jednorazowych zapomóg. W całym roku 2020 stypendium naukowe Rektora otrzymało 167 osób. Do MKiDN skierowano siedem wniosków o stypendia artystyczne.

Students and Ph.D. students often face difficult life conditions. As a result, in Q4 2020, the Academy of Fine Arts in Warsaw awarded ca. 90 need-based scholarships, 19 scholarships for people with disabilities and 11 one-off grants. Throughout the year 2020, 167 students received the Rector's scholarship for excellent results. 7 applications for artistic scholarships were sent to the Ministry of Culture and National Heritage.



Ilustracja | Illustration
Zuzanna Łąpieś

COVID-19. FAQ

141

W trosce o dobro studentek i studentów opracowano komunikat – w formie pytań i odpowiedzi – dotyczący sposobu prowadzenia zajęć w bieżącym roku akademickim. Zamieszczony został na stronie głównej warszawskiej ASP w zakładce „Koronawirus – aktualne informacje i zalecenia” i jest aktualizowany w zależności od sytuacji pandemicznej.

In the interests of the well-being of students, a statement has been developed in the form of questions and answers on how to conduct classes in the current academic year. It is available on the Academy home page in the tab titled “Koronawirus – aktualne informacje i zalecenia” [Coronavirus – Current Information and Recommendations] and is updated according to the pandemic situation.



Ilustracja | Illustration
Zuzanna Łąpieś

10.20

Solidarni z Białorusią Solidarity with Belarus

142

ASP w Warszawie zgłosiła się do uczestnictwa w działaniach w ramach inicjatywy rządowej „Solidarni z Białorusią”. W geście solidarności Rektor prof. Błażej Ostoja Lniski spotkał się z Ambasadorem RP na Białorusi Arturem Michalskim, a nasza uczelnia przyjęła studentki i studentów oraz kursantów i kursantki z Białorusi i zapewnia im wsparcie finansowe oraz poczucie bezpieczeństwa.

The Academy of Fine Arts in Warsaw has undertaken to participate in the activities as part of the government initiative “Solidarni z Białorusią” [Solidarity with Belarus]. In the gesture of solidarity, His Magnificence Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski met with the Polish Ambassador to Belarus, Artur Michalski, and the Academy accepted students and trainees from Belarus, providing them with financial support and giving a sense of security.



Ilustracja | Illustration
Zuzanna Łapiś

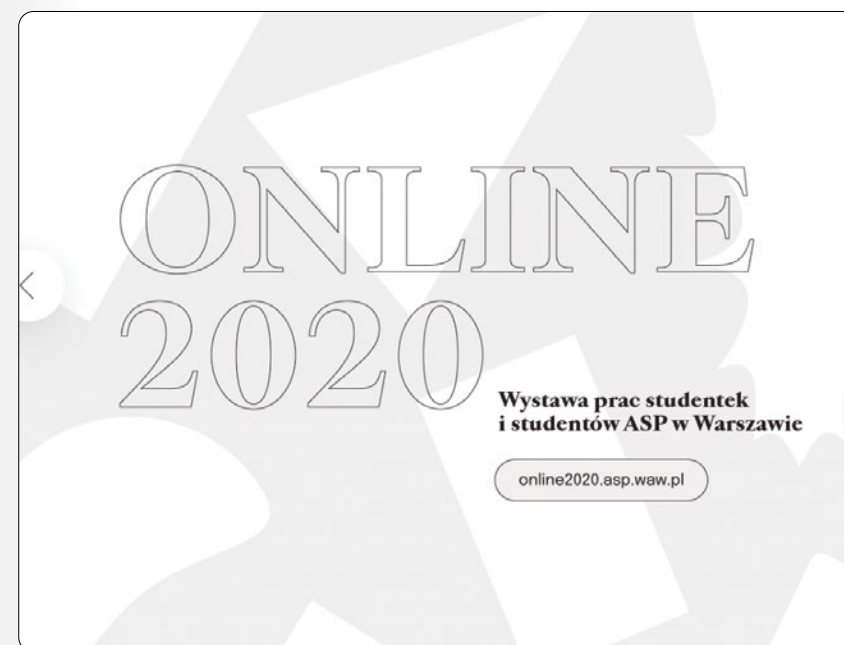
10.20

ONLINE 2020: Wirtualna wystawa prac studentek i studentów ASP w Warszawie ONLINE 2020: A virtual exhibition of students works

143

12 października 2020 roku miał miejsce wernisaż wystawy – w formie strony internetowej – pokazującej ponad tysiąc wybranych prac, powstałych w roku akademickim 2019/2020, autorstwa przeszło trzystu studentek i studentów. Wystawa prezentowała nie tylko działania artystyczne studentek i studentów, lecz także systemową wizję programu dydaktycznego, realizowanego przez kadrę profesorską poszczególnych pracowni wszystkich wydziałów. Celem projektu było przedstawienie zagadnień, którymi studentki i studenci zajmują się podczas poszczególnych lat studiów i które mają wpływ na indywidualny rozwój wrażliwości artystycznej.

On 12 October 2020, an exhibition opening took place – in the form of a website – presenting over a thousand selected works created in the academic year 2019/2020 by more than three hundred students. The exhibition presented not only the artistic activities of students, but also a systemic vision of the curriculum implemented by teachers of individual studios of all faculties. The aim of the project was to present issues that students deal with during specific years of study and which have an impact on the individual development of artistic sensitivity.



ASP w Warszawie – Uczelnią Roku See&Say

The Academy of Fine Arts in Warsaw – Academy of the Year according to See&Say

144

Podczas VIII edycji Przeglądu Talentów See&Say eksperci i praktycy, reprezentujący przemysły kreatywne, konsultowali portfolia młodych twórców z różnych kategorii sztuki. Wśród wyróżnionych są studentki i studenci oraz absolwentki i absolwenci ASP w Warszawie, która w tym roku po raz kolejny otrzymała tytuł Uczelni Roku See&Say. Inicjatywa powstała w 2019 roku, aby docenić studentów i absolwentów, których prace są najświeższym i kreatywnym spojrzeniem na ich dziedzinę, niezależnie czy jest to reklama, ilustracja, moda, design, dźwięk czy fotografia. To duży sukces i powód do dumy nie tylko dla nagrodzonych studentek i studentów oraz absolwentek i absolwentów, ale także dydaktyczek i dydaktyków bezpośrednio zaangażowanych w proces rozwoju artystycznego swoich wychowanków.

During the 8th edition of the See&Say Talent Review, experts and practitioners from creative industries consulted the young artists' portfolios in different categories of art. Among those distinguished are students and graduates from the Academy of Fine Arts in Warsaw, which again received the title of See&Say Academy of the Year. The initiative was set up in 2019 to appreciate students and graduates, whose works provide a fresh and creative perspective in their field, whether it is advertising, illustration, fashion, design, sound or photography. This is a great success and reason to be proud not only for the rewarded students and graduates but also for teachers directly involved in the process of their artistic development.



Opieka psychologiczna dla studentek i studentów ASP w Warszawie

Psychological aid for students of the Academy of Fine Arts in Warsaw

145

Studia artystyczne wiążą się m.in. z silnym zaangażowaniem twórczym i emocjonalnym. Zdarza się również, że studentki i studenci zmagają się z problemami pozauczełnianymi, z którymi często zostają sami. W związku z tym – w odpowiedzi na zapotrzebowanie płynące m.in. ze strony Samorządu Studentów ASP w Warszawie – uczelnia w grudniu 2020 roku zainicjowała współpracę z centrum medycznym oferującym pomoc psychologiczną. Tym samym zapewniła możliwość skorzystania ze wsparcia psychologicznego całej społeczności studenckiej, szukając jednocześnie rozwiązań w postaci sekcji wsparcia dedykowanej potrzebom podopiecznych w ramach struktury ASP w Warszawie.

Arts studies are associated, among other things, with strong creative and emotional commitment. It also happens that students face problems outside the Academy, and remain all alone with them. Therefore, in response to the demand voiced by, among others, the Student Government at the Academy of Fine Arts in Warsaw, in December 2020 the Academy initiated cooperation with a medical centre offering psychological aid. In this way, the Academy gave the entire student community the possibility to take advantage of psychological support, while seeking solutions in the form of a support section dedicated to the needs of students within the framework of the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Ilustracja | Illustration
Zuzanna Łapiś

12.20

Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020 Coming Out – Best Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2020

146

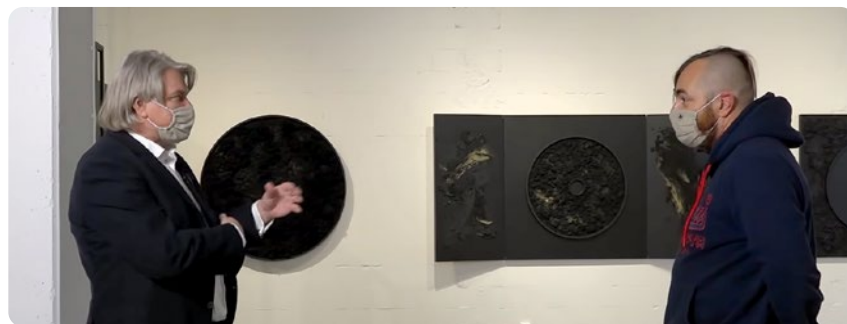
W dniu 7 grudnia 2020 na stronie internetowej comingout.asp.waw.pl odbyło się wirtualne otwarcie wystawy „Coming Out Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020” z udziałem: prof. Błażeja Ostoja Łniskiego – Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, dr hab. Barbary Kowalewskiej, prof. Uczelni – Prorektor ds. studenckich i jakości kształcenia, prof. Pawła Nowaka – kuratora wystawy „Coming Out 2020”, Artura Józwika – Dyrektora Biura Kultury m.st. Warszawy oraz Moniki Piwońskiej – Dyrektora marketingu Liebrecht & wood, Centrum Praskie Koneser. Na wystawie stacjonarnej zaprezentowano 29 dyplomów przygotowanych przez 31 absolwentów. Na oprowadzanie kuratorskie online (spacer w technologii 360 stopni) zaprosił Stach Szabłowski – przedstawiciel jury wystawy „Coming Out 2020”. Stronę wydarzenia obejrzało ponad 10 tysięcy użytkowników (ponad 45 tysięcy wyświetleń).

On 7 December 2020 the exhibition titled “Coming Out – Best Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2020” was virtually opened on the website comingout.asp.waw.pl. The event was participated by: Prof. Błażej Ostoja Łniski – Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Barbara Kowalewska, Ph.D., Associate Professor – Vice Rector for Student Affairs and Quality of Education, Prof. Paweł Nowak – exhibition curator of “Coming Out 2020”, Artur Józwik – Head of the Culture Bureau of the capital city of Warsaw, and Monika Piwońska – Marketing Director of Liebrecht & wood, the Koneser Praga Centre. At the on-site exhibition, 29 degree pieces were presented, prepared by 31 graduates. The curator's tour online [a virtual walk in the 360 degrees technology] was hosted by Stach Szabłowski – a representative of the Award Jury of “Coming Out 2020”. The event page was viewed by more than 10,000 users [over 45,000 views].

45 000

wyswietleń | views

Coming Out
Najlepsze Dyplomy ASP w Warszawie 2020



Orowadzanie kuratorskie po wystawie, od lewej: Paweł Nowak – kurator wystawy „Coming Out 2020”, Stach Szabłowski – przedstawiciel jury (kadr z filmu)
Curatorial tour of the exhibition, from left: Paweł Nowak - curator of the exhibition “Coming Out 2020”, Stach Szabłowski – representative of the jury (film still)

01.21

Wsparcie finansowe Financial support

147

Studentki i studenci oraz doktorantki i doktoranci mają prawo do kształcenia się na najwyższym poziomie mimo trwającej pandemii. Wszystkim, którzy znaleźli się w trudnej sytuacji finansowej z powodu różnych kolei losu, ASP w Warszawie na bieżąco przyznaje stypendia socjalne i okolicznościowe zapomogi.

Students and Ph.D. students have the right to education at the highest level despite an ongoing pandemic. All those who find themselves in a difficult financial situation due to the different life situations receive need-based scholarships and occasional assistance grants from the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

Ankiety studenckie w wersji elektronicznej

Electronic student surveys

148

Zespół Koordynatorek we współpracy z Prorektorem dr hab. Barbarą Kowalewską, prof. Uczelni, Działem Nauczania i Samorządem Studenckim opracował nową formułę ankiet. Są one anonimowe, wypełniane w systemie Akademos. Opinie studentek i studentów to dla władz Akademii oraz nauczycielek i nauczycieli akademickich tworzących programy i ramy kształcenia na poszczególnych kierunkach niezwykle ważny głos w trwającym procesie doskonalenia jakości kształcenia i dialogu dydaktycznego w ASP w Warszawie.

The Coordinators Team in cooperation with the Vice Rector of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Barbara Kowalewska, Ph.D, Associate Professor, the Teaching Department and the Student Government developed a new survey formula. Surveys are anonymous, they are completed in the Akademos system only. Opinions of students are an extremely important voice for the Academy authorities and teachers who set up curricula and education frameworks for all majors, in an ongoing process of improving the quality of education and teaching-related dialogue at the Academy of Fine Arts in Warsaw.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

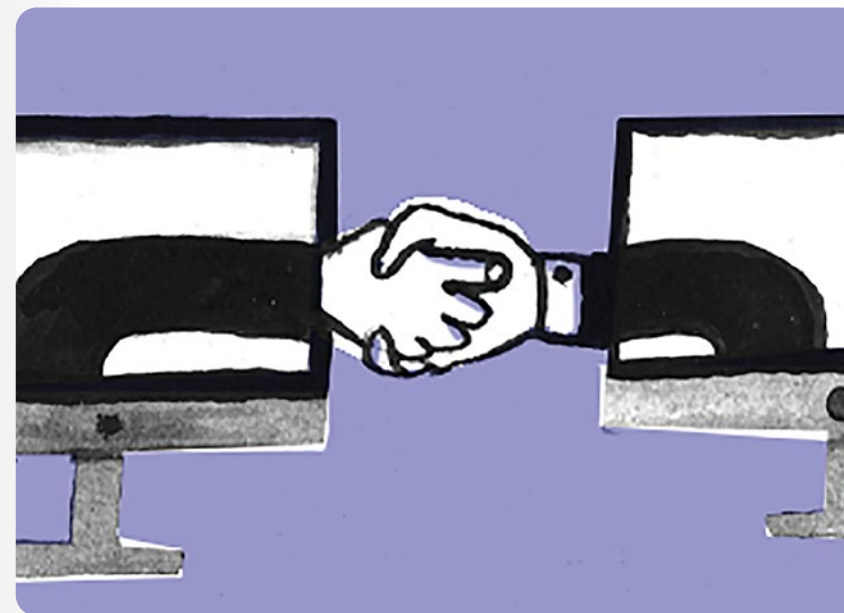
Kumpel dla studenta z innego kraju lub pomoc dla wyjeżdżających za granicę

A buddy for a student from another country or assistance for those travelling abroad

149

W ramach działania „Erasmus Without Paper” nasza uczelnia zapewnia studentom i studentom udającym się za granicę i przyjeżdżającym do Polski wymianę informacji i doświadczeń. Poprzez stronę internetową „Buddy System” mogą oni skorzystać z tzw. systemowych opiekunów.

Within the framework of the measure Erasmus Without Paper, our Academy provides students travelling abroad and coming to Poland with an exchange of information and experience. They can use the Buddy System via the website of the same name.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

Nowy „Regulamin studiów ASP w Warszawie” New “Regulations of studies at the Academy of Fine Arts in Warsaw”

150

W dniu 30 kwietnia 2021 roku Senat ASP w Warszawie pozytywnie zaopiniował zawierający aktualną ofertę kształcenia na naszej uczelni projekt nowego Regulaminu Studiów, który wejdzie w życie w roku akademickim 2021/2022. Jest to odpowiedź na konieczność weryfikowania – zgodnie ze zmieniającymi się potrzebami – praw i obowiązków studentek oraz studentów na każdym etapie studiów.

On 30 April 2021, the Senate of the Academy of Fine Arts in Warsaw gave a favourable opinion of the draft new Rules and Regulations for Study at our Academy containing the current educational offer, which will enter into force in the 2021/22 academic year. This is a response to the requirement to verify, in accordance with evolving needs, the rights and obligations of students at each stage of their studies.



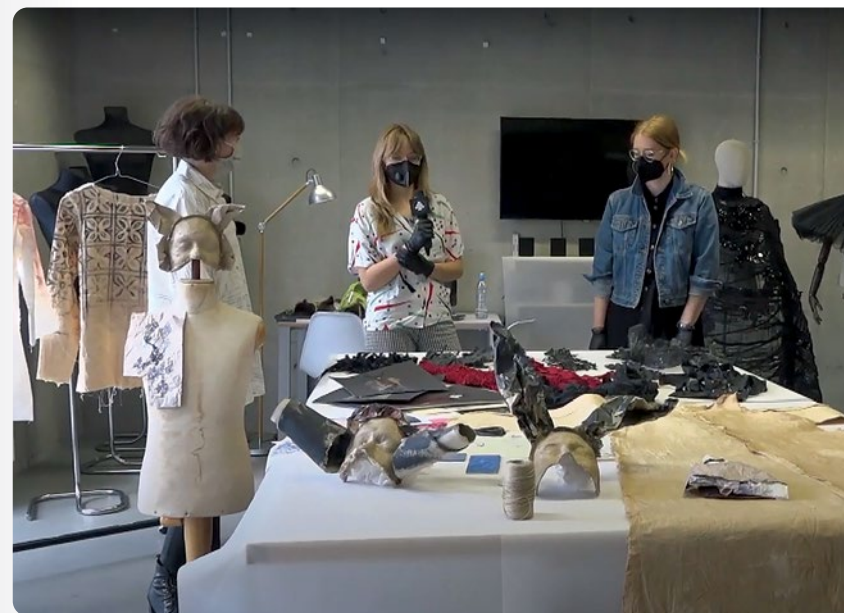
Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

Dni Otwarte ASP w Warszawie online Online Open Days at the Academy of Fine Arts in Warsaw

151

W związku z pandemią COVID–19 skutkującą reżimem sanitarnym tegoroczne „Dni Otwarte” zostały zorganizowane w formule online. W ramach tych wydarzeń kandydatkom i kandydatom na studia zaoferowano m.in. konsultacje teczek online, uczestniczenie w wykładach i spotkaniach online z wykładowczyniami i wykładowcami oraz władzami uczelni, filmy i oprowadzanie online po wszystkich wydziałach, najnowszą edycję „Informatora ASP w Warszawie”, newsletter „Coming Out 2020”, FAQ rekrutacyjne oraz inne materiały przydatne podczas egzaminów wstępnych.

Due to the current COVID–19 pandemic and its associated sanitary regime, this year's open days were organised online. As part of these events, the Academy candidates were offered, among other things, the possibility to consult their files online; to attend lectures and meetings online with the Academy teachers and authorities; videos and online tours at all faculties; the latest issue of the Guidebook of the Academy of Fine Arts in Warsaw; the newsletter “Coming Out 2020” [Coming Out Best Degree Pieces of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2020], recruitment FAQ and other materials for use during the admission exams.



Dni otwarte na Wydziale Scenografii
Open Days at the Faculty
of Stage Design

05.21

**„Solidarni z Białorusią” –
pomoc dla białoruskich studentów i naukowców**
“Solidarity with Belarus” – aid to Belarusian
students and scholars

152

W ramach Programu Stypendialnego Rządu RP im. Konstantego Kalinowskiego nasza uczelnia wyraziła zgodę na przyjęcie i zwolnienie z opłat za usługi edukacyjne jednego stypendysty oraz dwóch osób z Białorusi wyłonionych w procesie rekrutacji na nowy rok akademicki, które uzyskają najwyższe wyniki w tym programie.

Within the framework of the Konstanty Kalinowski Scholarship Programme of the Polish Government, our Academy agreed to accept and exempt from the fees for educational services one scholarship holder and two persons selected in the recruitment process for the new academic year who will obtain the highest results in this programme.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

05.21

**Rekordowa rekrutacja
na rok akademicki 2021/2022**
Record-breaking number of applications
for the academic year 2021/22

153

W majowym procesie rekrutacyjnym na rok akademicki 2021/2022 nasza uczelnia odnotowała rekordową liczbę kandydatek i kandydatów. Były to 1223 osoby zainteresowane rozwijaniem swoich artystycznych talentów w murach Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Na niektórych z poziomów i z dziewięciu kierunków kształcenia limit przyjęć został wypełniony. Na pozostałych czeka rekrutacja uzupełniająca.

In the recruitment process for the academic year 2021/22 held in May, our Academy noted a record-breaking number of candidates. As many as 1223 people were interested in developing their artistic talents at the Academy of Fine Arts in Warsaw. On some of the 9 courses, forms and levels of education, the admission limit was reached. Additional recruitment is pending for the rest.

1223
kandydatek i kandydatów
candidates



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

Studenckie SOS oraz przeciwdziałanie dyskryminacji

The students' SOS and anti-discrimination measures

154

Studencka Komisja Równość ds. Równego Traktowania i Przeciwdziałania Dyskryminacji wychodząc naprzeciw potrzebom grona studenckiego, stworzyła listę telefonów zaufania przydatnych w sytuacjach kryzysowych oraz placówek, w których można otrzymać bezpłatną pomoc psychologiczną. Ponadto w dniach 19–21 maja 2021 roku – w celu poprawy poczucia bezpieczeństwa członków wspólnoty ASP w Warszawie – z inicjatywy władz uczelni zostały zorganizowane szkolenia z zakresu edukacji bez przemocy. Za stronę formalną przedsięwzięcia odpowiedzialna była Fundacja na rzecz Jakości Kształcenia.

The Equality Committee for Equal Student Treatment and Anti-Discrimination, responding to the needs of the student community, has prepared a list of trust phones useful in crisis situations, and a list of locations where they can obtain free psychological aid. In addition, on 19–21 May 2021, in order to improve the sense of security among the members of the Academy's community, on the initiative of the Academy authorities, training sessions on education without violence were organised. Fundacja na rzecz Jakości Kształcenia [Quality of Education Foundation] was responsible for the formal side of the project.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

Noc Muzeów w ASP w Warszawie

The Museums Night at the Academy
of Fine Arts in Warsaw

155

W dniach od 6 do 15 maja 2020 roku – zgodnie z kilkuletnią tradycją – w warszawskiej ASP odbyła się Noc Muzeów, tym razem całkowicie w formule online. Motywem przewodnim wydarzenia była przestrzeń kosmiczna, w której każdemu wydziałowi poświęcona była jedna noc i jedna planeta. Projekty realizowane w ramach Nocy Muzeów (m.in. quizy, gry oraz filmy i streamy – począwszy od wywiadów z kadrą akademicką czy absolwentkami i absolwentami poprzez wykłady specjalne aż po performanse artystyczne) przygotowane zostały w 100% przez studentki i studentów ASP w Warszawie. Każdy uczestnik miał możliwość poznania poszczególnych wydziałów „od kuchni”. Wydarzenie spotkało się z dużym zainteresowaniem nie tylko członków społeczności akademickiej, ale również osób spoza uczelni.

On 6–15 May 2020, in accordance with the tradition several years old, the Academy of Fine Arts in Warsaw held the Museums Night, this time entirely online. The main theme of the event was cosmos, in which one night and one planet was dedicated to each faculty. Projects carried out as part of the Museums Night (including quizzes, games, videos and streamings – from interviews with academic staff or graduates to special lectures and artistic performances) were prepared 100% by students of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Each participant had the opportunity to learn more about the teachers and students of specific faculties “behind the scenes”. The event was very popular not only among the members of the academic community, but also those outside the Academy.

3600

uczestniczek i uczestników
participants



Identyfikacja wizualna strony „Noc Muzeów ASP w Warszawie 2020”
Visual identity for the “Open Days 2021” website

07-08.21

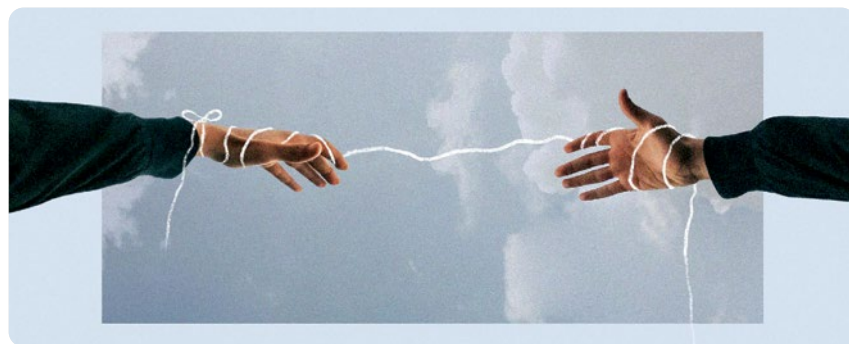
Wsparcie psychologiczne dla studentów, doktorantów oraz nauczycieli akademickich

Psychological support for students,
Ph.D. students and academic teachers

156

Od 12 lipca do 30 sierpnia 2021 roku studentki i studenci, doktorantki i doktoranci oraz nauczycielki i nauczyciele akademicy mieli możliwość skorzystania z profesjonalnej, bezpłatnej pomocy psychologicznej. Osoby, które odczuwały potrzebę wsparcia, mogły umówić się na konsultację telefoniczną lub online świadczoną przez Akademicką Poradnię Psychologiczną, działającą przy Akademii Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej.

From 12 July to 30 August 2021 students, Ph.D. students and academic teachers had the opportunity to receive professional psychological aid free of charge. Those who felt they needed such support could make an appointment for a consultation provided over the phone or online by the Academic Psychological Counselling Centre functioning at the Maria Grzegorzewska Special Education Academy.





Słowo od Kanclerza A word from the Chief Administrative Officer

161

Szanowni Państwo, administracja Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie – na czele z Kanclerzem – zajmuje się realizacją zadań usługowych związanych z koniecznością zapewnienia ciągłości działania uczelni. Odpowiada za zapewnienie stanu pełnej gotowości do świadczenia szeroko rozumianej obsługi administracyjnej w odpowiedzi na potrzeby bardzo różnych komórek organizacyjnych oraz osób realizujących zadania merytoryczne w ASP. Jej rola ma charakter wspierający. Praca administracji – w równym stopniu co nauczycieli akademickich – wpływa na funkcjonowanie Akademii. Bez ich właściwej współpracy uczelnia nie może prawidłowo funkcjonować.

Oprócz niezbędnego profesjonalizmu oraz szczegółowej znajomości procedur rodzaj realizowanych przez administrację działań wymaga otwartości i gotowości do rozwiązywania szeregu różnych problemów związanych ze skomplikowanymi i złożonymi procedurami administracyjnymi dotyczącymi wszystkich uczestników obrotu prawnego-gospodarczego. W ciągu ostatniego roku skupiliśmy się na trzech kluczowych zadaniach: przygotowaniu do ewaluacji zaplanowanej na 2022 rok, opracowaniu nowej strategii rozwoju ASP w Warszawie oraz usprawnianiu funkcjonowania administracji. W celu realizacji tego ostatniego zadania podjęliśmy trud dokonania zmian strukturalnych, opracowując nowy „Regulamin organizacyjny ASP w Warszawie”, będący odpowiedzią na potrzebę zreformowania funkcjonowania Akademii w trzech obszarach:

Dear Ladies and Gentlemen,

The administration of the Academy of Fine Arts in Warsaw, headed by the Chancellor, is involved in the performance of service tasks needed to ensure the continuity of the Academy's operations. It is responsible for ensuring full readiness to provide comprehensive administrative support, in response to the needs of various organisational units and individuals carrying out substantive tasks at the Academy of Fine Arts. It has a supporting role. The work of the administration, as much as the work of the Academy teachers, affects its functioning. The activities of administrative staff, as much as the work of the Academy teachers, affect its organisation. Without their proper cooperation, the Academy cannot operate properly.

In addition to the necessary professionalism and detailed knowledge of the procedures, the type of activities carried out by the administration requires openness and readiness to solve a number of different problems linked to complex and complicated administrative procedures applicable to all legal and economic operators. During the last year, we focused on three key tasks: preparation for evaluation scheduled for 2022, preparation of a new strategy for the development of the Academy of Fine Arts in Warsaw, and improvement of the functioning of the administration. For the implementation of the third task, we took the effort to make structural changes by drafting the new Rules of Organisation of the Academy of Fine Arts in Warsaw, in response to the need to reform the functioning of the Academy in three areas:



Michał Leszczyński,
Kanclerz Akademii Sztuk Pięknych
w Warszawie. Fot. Piotr Kucia
Michał Leszczyński,
Chief Administrative Officer
of Academy of Fine Arts in Warsaw.
Photo Piotr Kucia

Komfort pracy i poczucie bezpieczeństwa w Pałacu Czapskich

Working comfort and the sense of security at the Czapski Palace

162

organizacyjno-finansowym, przygotowania Akademii do ewaluacji oraz w obszarze promocyjnym. Jednocześnie realizowaliśmy ambitny program inwestycyjny, dotyczący m.in. poprawy bezpieczeństwa naszych obiektów, w tym w zakresie potrzeb dla osób z niepełnosprawnościami. Zgodnie z aktualnymi tendencjami i postępującą cyfryzacją, którą dodatkowo przyspieszyły skutki epidemii COVID-19, nasze działania zmierzają ku usprawnieniu wszystkich procesów administracyjnych, co w niedalekiej przyszłości będzie miało przełożenie chociażby na prostszy i szybszy obieg dokumentów. W lutym 2021 roku rozpoczęliśmy prace związane z wdrażaniem w ASP nowoczesnych systemów informatycznych usprawniających obieg dokumentów i prowadzących w przyszłości do przejścia, w obszarach gdzie będzie to możliwe, na obieg w pełni elektroniczny.

organisation and finance; preparation of the Academy for evaluation; and promotion. At the same time, we implemented an ambitious investment programme in order to, among other things, improve the security of our facilities, including in relation to the needs of people with disabilities. In line with current trends and progressive digitisation, additionally accelerated by COVID-19, we focused our efforts on improving all administrative processes, which in the near future will translate into simpler and faster circulation of documents, for example. In February 2021, we started work on implementing modern IT systems at the Academy of Fine Arts to streamline circulation of documents and pave the way for the entirely electronic circulation in the future [where possible].



163

Dzięki staraniom Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie uzyskała dodatkowe środki w wysokości 1 mln zł na profesjonalne wyposażenie przestrzeni biurowych w Pałacu Czapskich, zapewniające wszystkim pracownikom komfort pracy i poczucie pełnego bezpieczeństwa w związku z pandemią COVID-19. Wykonano dodatkowe prace modernizacyjne (m.in. trwałe wygradzenia oraz inne zabudowy stałe wraz z towarzyszącymi im robotami budowlano-montażowymi oraz z zakresu kładzenia instalacji elektrycznych). Realizacja tych prac umożliwiła, tak ważne w dobie pandemii, odseparowanie pracowników administracyjnych od gości odwiedzających Pałac Czapskich.

Thanks to the efforts of His Magnificence Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski, the Academy of Fine Arts in Warsaw obtained additional funds of PLN 1 million for professional office equipment at the Czapski Palace to ensure working comfort and the sense of full security for all staff in connection with the COVID-19 pandemic. Additional overhaul works were performed (including fixed partition walls and other fixed structures, together with related construction and assembly works as well as electrical systems), which made it possible to separate the common spaces of the building, protecting both visitors to the Czapski Palace and the administration staff from direct contact.



 Nowe biura w Pałacu Czapskich
New offices at the Czapski Palace

 Biuro Rektora i Kanclerza w Pałacu Czapskich. Koncepcja wystawiennicza autorstwa Artura Winiarskiego
Rector's and Chancellor's Office at the Czapski Palace. Exhibition concept by Artur Winiarski



Dotacja z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego na windy w budynkach Malarstwa i Grafiki

Subsidy from the Ministry of Culture and National Heritage for lifts in the buildings of the Faculties of Painting and Graphic Arts

166

W dniu 3 listopada 2020 roku została podpisana umowa między MKiDN i ASP w Warszawie zapewniająca dotację w wysokości 1 mln zł na dostosowanie budynków Wydziałów Malarstwa i Grafiki do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Decyzją Ministerstwa w pierwszej kolejności przyznano środki na dofinansowanie zamontowania wind w obu budynkach. Prace zaplanowano na okres wakacyjny, aby unowocześnione przestrzenie wpłynęły znacząco na poprawę komfortu studiowania i pracy osób z niepełnosprawnościami w roku akademickim 2021/2022.

On 3 November 2020, an agreement was signed between the Ministry of Culture and National Heritage and the Academy of Fine Arts in Warsaw for a subsidy in the amount of PLN 1 million for adapting the buildings of the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts to the needs of people with disabilities. The decision of the Ministry first granted the funds for the installation of lifts in both buildings. The work was scheduled for the holiday period so that the upgraded space can significantly enhance the comfort of studying and working for people with disabilities from the very start of the new academic year 2021/2022.



Wydziały, Malarstwa i Grafiki
Faculties of Painting
and Graphic Arts

Sprzęt do pracy zdalnej za blisko 3 mln zł

Remote work equipment for nearly PLN 3 million

167

Dzięki staraniom Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie otrzymała z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego 2,8 mln zł na zakup sprzętu niezbędnego do pracy zdalnej w okresie pandemii COVID-19. Spośród wszystkich 19 uczelni artystycznych w Polsce Akademia uzyskała z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego na ten cel największą dotację.

Thanks to the efforts of Rector Prof. Błażej Ostoję Lniski, the Academy of Fine Arts in Warsaw obtained PLN 2.8 million from the Ministry of Culture and National Heritage for the purchase of equipment necessary for remote work during the period of the COVID-19 pandemic. Of all 19 arts academies in Poland, the Academy obtained the largest subsidy from the Ministry of Education and Cultural Heritage for this purpose.



Fot. | Photo Piotr Kucia

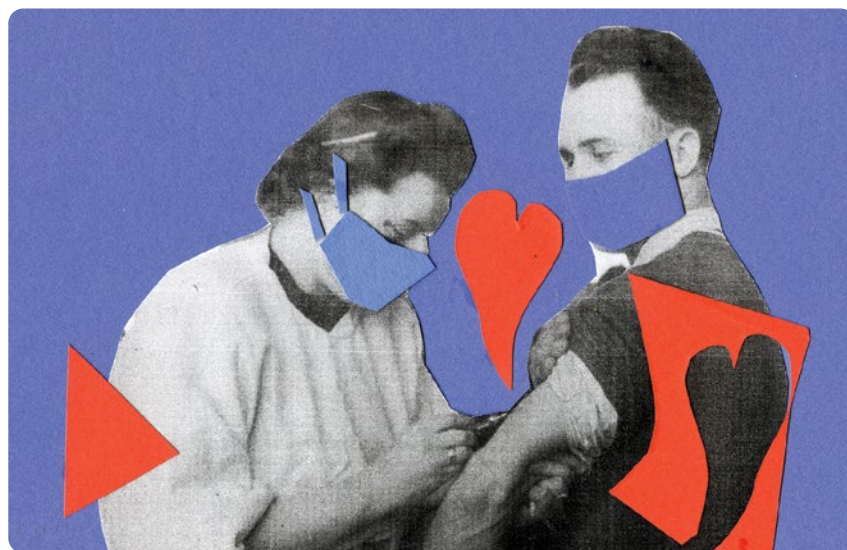
Szczepienia nauczycieli akademickich przeciw COVID-19

Vaccination of academic teachers against COVID-19

168

Od 15 do 19 lutego 2021 roku w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie została przeprowadzona rejestracja nauczycieli akademickich kwalifikujących się na szczepienia przeciw COVID-19. Zgodnie z decyzją Ministerstwa Edukacji i Nauki zapisy objęły osoby urodzone po 1955 roku. W następnych tygodniach przeprowadzono proces rejestracji na szczepienia kolejnych grup nauczycieli – zgodnie z narodowym harmonogramem szczepień. Na szczepienia zarejestrowało się łącznie 370 nauczycielek i nauczycieli akademickich, co stanowi ponad 80% uprawnionych pracowników ASP.

On 15–19 February, at the Academy of Fine Arts in Warsaw, registration of academic teachers qualifying for vaccination against COVID-19 was carried out. According to the decision of the Ministry of Education and Science, the registration covered people born after 1955. In the following weeks, other groups of teachers were registered, in accordance with the national vaccination schedule. A total of 370 academic teachers registered for vaccination, which represents more than 80 per cent of eligible Academy staff.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

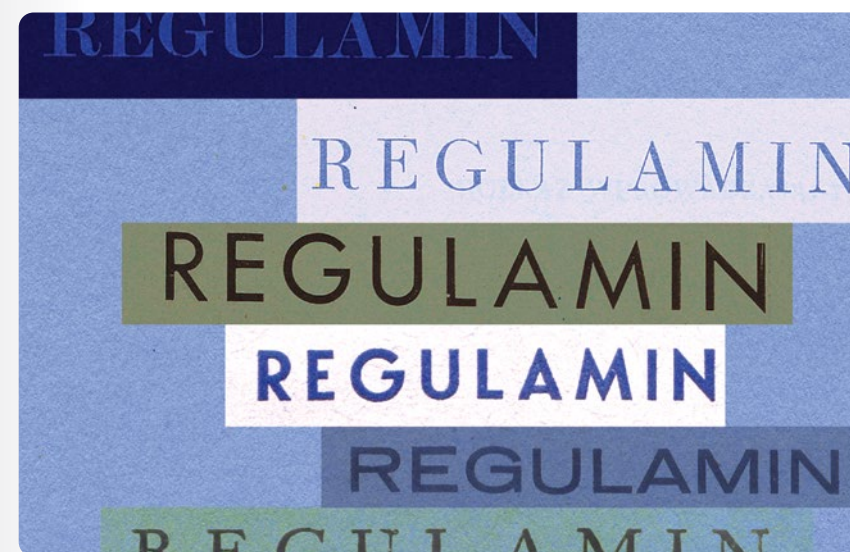
Nowy „Regulamin organizacyjny ASP w Warszawie”

New “Rules of Organisation at the Academy of Fine Arts in Warsaw”

169

W dniu 16 lutego 2021 roku Senat ASP w Warszawie pozytywnie zaopiniował projekt nowego „Regulaminu organizacyjnego”, który jest odpowiedzią na potrzebę zreformowania funkcjonowania uczelni w trzech obszarach: organizacyjno-finansowym, przygotowania Akademii do ewaluacji oraz w obszarze promocyjnym. Regulamin wprowadził wiele zmian w strukturze administracyjnej Akademii, m.in. po połączeniu Rektoratu i Sekretariatu Kanclerza powstało Biuro Rektora i Kanclerza oraz powołano nowe jednostki, w tym Instytut Sztuki Mediów im. prof. Ryszarda Winiarskiego, Międzynarodowe Biennale Plakatu w Warszawie oraz Pałac Czapskich. Nowy regulamin wszedł w życie 8 marca 2021 roku.

On 16 February, the Senate of the Academy of Fine Arts in Warsaw gave a favourable opinion of the draft of the new *Rules of Organisation* (to enter into force on 8 March 2021), which is a response to the need to reform the functioning of the Academy in three areas: the area of organisation and finance, preparation of the Academy for evaluation, and the area of promotion. The Rules introduced various changes to the administrative structure of the Academy, e.g., following the merger of the Rector's Office and the Chancellor's Office, the Rector and Chancellor Office was established, and new units were set up, including: Ryszard Winiarski Institute of Media Art, International Poster Biennale in Warsaw and the Czapski Palace.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

Wdrażanie nowoczesnych systemów informatycznych

Implementation of modern IT systems

170

W dniu 18 lutego 2021 roku rozpoczęto prace związane z wdrażaniem w ASP w Warszawie nowoczesnych systemów informatycznych usprawniających obieg dokumentów. W okresie od marca do czerwca 2021 roku trwała analiza potrzeb w zakresie wdrożenia następujących systemów informatycznych: finansowo-księgowego, kadrowo-płacowego oraz elektronicznego obiegu dokumentów. Celem analizy było określenie wymagań w zakresie usprawnienia procesów w ww. obszarach oraz przedstawienie proponowanych rozwiązań elektronicznych. Wyniki analizy będą stanowić podstawę do podjęcia przez władze uczelni decyzji dotyczących konkretnych rozwiązań, w tym m.in. wyboru narzędzi informatycznych służących przeprowadzaniu szczegółowych procesów w obrębie wspomnianych obszarów.

On 18 February, work was started on the implementation of modern IT systems at the Academy of Fine Arts to improve document circulation. Between March and June this year, the analysis was carried out to assess the needs in the context of implementation of the following IT systems: finance and accounting, personnel and payroll, and electronic document circulation. The purpose of the analysis was to define process improvement requirements in the above areas and to present the proposed electronic solutions. Results of the analysis will form the basis for decisions by the Academy authorities on specific solutions, including the choice of IT tools to carry out individual processes within the areas concerned.



Ilustracja | Illustration
Julia Mirny

Biuro Planowania i Analiz – nowa jednostka organizacyjna ASP w Warszawie

Planning and Analysis Office – a new organisational unit of the Academy of Fine Arts

171

W oparciu o zapisy „Regulaminu organizacyjnego ASP w Warszawie” z dnia 16 lutego 2021 roku w strukturze organizacyjnej uczelni została utworzona nowa jednostka – Biuro Planowania i Analiz, na czele której – z dniem 1 kwietnia br. – stanął Dyrektor Marek Mossakowski, który został jednocześnie Zastępcą Kanclerza. Celem Biura jest podejmowanie działań usprawniających funkcjonowanie Akademii w zakresie administracyjnym oraz finansowym poprzez m.in. następujące działania: opracowywanie dokumentacji organizacyjno-strategicznej uczelni w zakresie funkcjonowania systemu kontroli zarządczej, prowadzenie analiz oraz rekomendacji dotyczących usprawnienia funkcjonowania struktury organizacyjnej uczelni, ocena efektywności planowanych zamierzeń organizacyjnych, a także uczestniczenie w procesie planowania oraz bieżącej kontroli wydatkowania środków finansowych. Jednym z istotnych zadań Biura jest także podejmowanie działań w zakresie analizy optymalizacji kosztów funkcjonowania Akademii i za projektowania działań umożliwiających najefektywniejsze wykorzystanie posiadanych zasobów.

On the basis of the Rules of Organisation of the Academy of Fine Arts in Warsaw of 16 February 2021, a new unit was established within the organisation structure of the Academy – the Planning and Analysis Office – with Director Marek Mossakowski in the rank of Deputy Chancellor taking over as its head as of 1 April. The aim of the Office is to take steps to improve the administrative and financial functioning of the Academy through, among other things, the following activities: develop organisational and strategic documentation of the Academy for the functioning of the management control system; conduct analyses and give recommendations on improving the functioning of the Academy's organisational structure; assess the effectiveness of the planned organisational objectives; and participate in the planning process and ongoing supervision of how financial means are spent. One of the main tasks of the Office is to analyse optimisation of costs related to the functioning of the Academy and to design actions to make the most efficient use of its resources.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

Ochrona przed przemocą i przeciwdziałanie dyskryminacji

Protection against violence and anti-discrimination measures

172

W celu poprawy poczucia bezpieczeństwa członków społeczności ASP w Warszawie – dla wszystkich zainteresowanych studentek i studentów oraz nauczycielek i nauczycieli akademickich w dniach 19–21 maja 2021 roku zostały zorganizowane szkolenia z zakresu edukacji bez przemocy. Za stronę formalną przedsięwzięcia odpowiedzialna była Fundacja na rzecz Jakości Kształcenia.

In order to improve the sense of security among the members of community of the Academy of Fine Arts in Warsaw, training sessions on education without violence were organised for all interested students and academic teachers on 19–21 May 2021. Fundacja na rzecz Jakości Kształcenia [Quality of Education Foundation] was responsible for the formal side of the project.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

Zakończenie przebudowy Pałacu Czapskich

Completion of the redevelopment of the Czapski Palace

173

Z ogromnym sukcesem zakończono wieloletni projekt „Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej”. Pomimo trwającej pandemii udało się zrealizować zaplanowane działania i 28 maja 2021 roku uzyskać ostateczną decyzję Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego w zakresie użytkowania obiektu.

A long-term project titled “The Open Academy: redevelopment and renovation of the Czapski Palace of the Academy of Fine Arts in Warsaw for the needs of cultural activity and artistic education” was successfully completed. Despite the current pandemic, the planned activities were completed and on 28 May this year a final decision was taken by the District Construction Supervision Inspector as regards occupancy permit.



Prace budowlane w Pałacu Czapskich,
wiosna 2018
Construction works at the Czapski
Palace, spring 2018

Nowa Sala Senatu, wiosna 2021
New Senate Hall, spring 2021

Uroczystość otwarcia nowego Pałacu Czapskich The ceremony of the opening of the new Czapski Palace

174



Uroczystość otwarcia przebudowanego Pałacu Czapskich. Przemówienie Rektora, prof. Błażeja Ostoja Lnińskiego
The opening ceremony of the rebuilt Czapski Palace. Speech by the Rector, Professor Błażej Ostojowski

Uroczystość otwarcia przebudowanego Pałacu Czapskich. Na zdjęciu od lewej: Rektor ASP w Warszawie prof. Błażej Ostojowski, Grażyna Jędrzejec, Barbara Myjak, prof. Adam Myjak, Rektor Uniwersytetu Warszawskiego prof. Alojzy Nowak, Dorota Bogustawska, prof. Jerzy Bogustawski
The ceremony of the opening of the refurbished Czapski Palace. Left to right: Rector Professor Błażej Ostojowski, Grażyna Jędrzejec, Barbara Myjak, Professor Adam Myjak, Rector of the University of Warsaw Professor Alojzy Nowak, Dorota Bogustawska, Professor Jerzy Bogustawski



W dniu 11 czerwca 2021 roku odbyła się uroczysta inauguracja działalności Pałacu Czapskich – głównej siedziby Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie – po przebudowie. Goście zaproszeni na uroczystość mieli okazję zwiedzić Pałac i przedpremierowo zapoznać się z wystawami 27. edycji Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie, którego oficjalne otwarcie odbyło się następnego dnia – 12 czerwca. Tym samym została zainaugurowana działalność kulturalna Pałacu Czapskich.

On 11 June 2021, a formal opening of the Czapski Palace – the headquarters of the Academy of Fine Arts in Warsaw – took place after redevelopment. The guests at the ceremony had the opportunity to visit the Palace and preview the exhibitions of the 27th International Poster Biennale in Warsaw, officially opened on the following day – 12 June 2021, thus opening the cultural activities of the Czapski Palace.

175



Inauguracja działalności kulturalnej Pałacu Czapskich – otwarcie 27. edycji Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie
Inauguration of the cultural activity of the Czapski Palace – the 27th edition of the International Poster Biennale in Warsaw

Nowa ekspozycja malarstwa na głównej klatce schodowej Pałacu Czapskich. Od lewej obrazy: Krzysztof Wachowiak, Rajmunda Ziemskiego, Jana Tarasina, Stefana Gierowskiego ze zbiorów Muzeum ASP w Warszawie. Koncepcja wystawiennicza autorstwa Artura Winiarskiego
A new exhibition of paintings in the staircase of the Czapski Palace. Left to right: paintings by Krzysztof Wachowiak, Rajmund Ziemiński, Jan Tarasin, Stefan Gierowski from the collection of the Museum of the Academy of Fine Arts in Warsaw. Exhibition concept by Artur Winiarski

Pałac Czapskich, widok od ulicy Traugutta, wejście do Galerii Salon Akademii
Czapski Palace, view from Traugutta Street, entrance to the Salon Akademii Gallery



PAMIĘCI POMORDOWANYCH I POLEGŁYCH
W WALCE Z OKUPACJĄ W LATACH 1939-1945
PROFESORÓW ASYSTENTÓW
PRACOWNIKÓW I STUDENTÓW
AKADEMII SZTUK PIĘKNYCH W WARSZAWIE



07-08.21

Przebudowa dziedzińca przy Krakowskim Przedmieściu Redevelopment of the courtyard at Krakowskie Przedmieście

Oprócz montażu wind w budynkach Wydziału Malarstwa i Wydziału Grafiki w okresie wakacyjnym rozpoczęto prace przy przebudowie dziedzińca, usytuowanego między dwoma budynkami oficyn pałacowych, które mieszczą dwa wspomniane wydziały. Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Dzięki staraniom Rektora prof. Błażeja Ostoja Lniskiego Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie uzyskała dodatkowe środki w wysokości 2 mln zł na projekt „Przebudowa ogrodu wewnętrznego i frontowego dziedzińca pomiędzy oficynami Pałacu Czapskich przy ul. Krakowskie Przedmieście 5”. Po modernizacji dziedzińca jego głównym elementem będzie reprezentacyjna aleja łącząca bramę główną z wejściem do Pałacu Czapskich. Dzięki temu ASP symbolicznie stanie się Akademią Otwartą dla warszawianek i warszawiaków oraz turystek i turystów, ważnym miejscem na kulturalnej mapie stolicy. Szacunkowa liczba osób, które będą odwiedzać przebudowany dzięki funduszom z UE Pałac Czapskich, to 67 tysięcy rocznie.

In addition to the installation of lifts in the buildings of the Faculty of Painting and the Faculty of Graphic Arts, renovation works were performed during the holiday period at the courtyard of the Academy of Fine Arts located between these two buildings. Thanks to the efforts of His Magnificence Rector Prof. Błażej Ostoja Lniski, the Academy of Fine Arts in Warsaw obtained additional funds of PLN 2 million for the project titled “Przebudowa ogrodu wewnętrznego i frontowego dziedzińca pomiędzy oficynami Pałacu Czapskich przy ul. Krakowskie Przedmieście 5” [Redevelopment of the inner garden and front courtyard between the Czapski Palace annexes at 5 Krakowskie Przedmieście Street]. Following overhaul of the courtyard, its main element will be a presentable alley connecting the main gate and the Czapski Palace entrance. As a result, the Academy of Fine Arts will symbolically become an Open Academy for the residents of Warsaw and tourists, an important place on the cultural map of the capital city. Around 67,000 people will visit the Czapski Palace redeveloped thanks to EU funds.

181

Kolejne kroki w kierunku wprowadzenia elektronicznego obiegu dokumentów

Further steps toward the introduction of electronic circulation of documents

182

W lipcu 2021 roku podjęto prace nad zmianą funkcjonujących w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie od 2015 roku normatywów kancelaryjno-archiwalnych: instrukcji kancelaryjnej, jednolitego rzeczowego wykazu akt (jrwa) i instrukcji archiwalnej. Prace rozpoczęto od zmian w jrwa. Pierwszym krokiem były konsultacje z kierownikami jednostek organizacyjnych w zakresie modyfikacji obowiązujących haseł klasyfikacyjnych i ich uszczegółowień. Jest to kolejny etap na drodze do wprowadzenia w uczelni elektronicznego obiegu dokumentów. Następnym będzie zmiana instrukcji kancelaryjnej.

In July, work was undertaken to amend the registry and archive standards in force at the Academy of Fine Arts since 2015: the registry instructions, the uniform material list of files (jrwa) and archiving instructions. The work started with changes in jrwa. The activities started with consulting heads of the organisational units about the existing classification keywords and their specifications. This is another step toward the introduction of electronic circulation of documents at the Academy. The next step is to change the registry instructions.



Ilustracja | Illustration
Paulina Derecka

Kontrola projektu „Akademia Otwarta” The inspection of the “Open Academy” project

183

Od 23 do 25 sierpnia 2021 roku zespół ekspercki z Ministerstwa Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu dokonał kontroli przeprowadzenia projektu „Akademia Otwarta – przebudowa i renowacja Pałacu Czapskich Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie na potrzeby działalności kulturalnej i edukacji artystycznej”. Wyniki kontroli znane będą za miesiąc. Ze wstępnych ustaleń wynika, że w trakcie kontroli nie stwierdzono nieprawidłowości w realizacji projektu.

On 23–25 August 2021, a team of experts from the Ministry of Culture, National Heritage and Sports carried out an audit of the project titled “The Open Academy: redevelopment and renovation of the Czapski Palace of the Academy of Fine Arts in Warsaw for the needs of cultural activity and artistic education”. The audit results will be known in less than a month. The preliminary findings indicate that the audit did not reveal any irregularities in the implementation of the project.



Kancelaria Główna
w Pałacu Czapskich
Main Chancellery
at the Czapski Palace

Raport roczny Zespołu Rektorskiego Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 2020/2021

Annual Report of the Rectorial Team
of the Academy of Fine Arts in Warsaw 2020/2021

Koncepcja | [Concept](#)

Prot Jarnuszkiewicz, Michał Leszczyński, Marta Lachowska

Redakcja | [Edited by](#)

Ewa Troć

Adiustacja merytoryczna | [Substantive adjustment](#)

Artur Winiarski

Tłumaczenie | [Translation](#)

Ewa Dedo ExLibro Biuro Tłumaczeń i Usług Wydawniczych

Fotografie | [Photographs](#)

O ile nie zaznaczono inaczej, zdjęcia pochodzą ze zbiorów ASP w Warszawie

Unless indicated otherwise, photos come from the collections of the ASP in Warsaw

Koordynatorzy wydania | [Editorial coordination](#)

Prot Jarnuszkiewicz, Michał Leszczyński

Projekt graficzny, skład | [Designed and typeset by](#)

Marta Lachowska

Złożono krojami | [Set in](#)

Gaultier, Merlo grotesque, Cervino

© Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie 2021 | Academy of Fine Arts in Warsaw, 2021

Wydawca | [Published by](#)

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie | Academy of Fine Arts in Warsaw

Krakowskie Przedmieście 5, 00-068 Warszawa

asp.waw.pl

Druk i oprawa | [Printed and bound by](#)

Drukarnia Klimiuk, Warszawa

ISBN 978-83-66835-18-4



ISBN 978-83-66835-18-4

